

JOSÉ MIGUEL VIEJO-XIMÉNEZ*

LAS NOVELLAE DEL DECRETO DE GRACIANO

I. INTRODUCCIÓN. II. LOS CAPÍTULOS DEL *EPITOME IULIANI*. III. NOVELAS LATINAS NO ABREVIADAS: ¿*AUTHENTICUM (LIBER AUTHENTICORUM)*? IV. LAS *AUTHENTICAE (CONSTITUTIONES NOVAE)*. V. RESUMEN CONCLUSIVO.

I. INTRODUCCIÓN

La tradición canónica occidental del primer milenio cristiano conoció las *novellae constitutiones* de Justiniano en la versión latina abreviada que redactó Juliano en Constantinopla, en vida del Emperador, para la enseñanza del Derecho¹. Documentos pontificios, cánones de concilios, colecciones canónicas y escritores eclesiásticos, a uno y otro lado de lo Alpes, consideraron los fragmentos del *Epitome Iuliani* como leyes genuinas: *lex iustiniana*, *lex Novellarum*, o bien *Novellarum constitutio*, conforme a las denominaciones más frecuentes². La colección se citó a veces como *liber leguum*, *liber novellarum*, o bien

* El autor agradece al Prof. Luca Loschiavo (Universidad de Teramo) su aliento y valiosas sugerencias. Y quiere dejar constancia del apoyo recibido por parte de la *Fundación Derecho y Europa* (A Coruña, España), el *Departamento de Ciencias Jurídicas Básicas* de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria así como el personal de la *Biblioteca General* y de la *Biblioteca de la Facultad de Ciencias Jurídicas* de la ULPGC.

¹ La historia de las *novellae* de Justiniano en Occidente, hasta la glosa de Accursio, fue descrita por A. BIENER, *Geschichte der Novellen Justinians* (Berlin 1824) 223-316. Para la tradición canónica de las *novellae* durante el primer milenio cristiano cf. F. K. VON SAVIGNY, *Geschichte des Römischen Rechts im Mittelalter*. 2. *Geschichte des Römischen Rechts in den neuen germanischen Staaten* (Darmstadt 1834² = Aalen 1986) 274-318 (*Römisches Recht im Clerus : Einzelne Stücke [275-286] / Rechtssammlungen [286-318]*) así como las p. 485-499 del *Anhang II*) y M. CONRAT, *Geschichte der Quellen und Literatur des Römischen Rechts im früheren Mittelalter* (Leipzig 1891) 5-30, 145-149, 206-218, 252-256, 299-311 y 363-393. Cf. también la visión de conjunto de C. DE CLERCQ, 'Corpus Iuris Civilis. III. Les recueils de Justinien dans les collections canoniques', DDC 4 (1949) 661-680.

² Ejemplos: (i) *lex Iustiniana* : Hincmaro de Reims, *Epistola* 32: «... quid etiam lex Iustiniana decernat....» (= *Epit. Iul.* 441 [115.15]) (PL 126.244d); (ii) *lex Novellarum* : Ivo de Chartres, *Epistola* 167 : «... legitur in lege Novellarum Si quis divinis tactis Scripturis mulieri....» (= *Epit. Iul.* 244 [57.4]) (PL 162.170); (iii) *Novellarum constitutio* : ID 8.56 e IP 6.110 : «Nouellarum constitutio(num) xxxvii» (= *Epit. Iul.* 133 [116.3]).

codex Novellarum.³ Los testimonios canónicos de otras versiones latinas de unas cuantas novelas justinianas son escasos y dispersos, insuficientes para pensar en la utilización de otra colección extensa (el *Authenticum* o *Liber authenticorum*) antes del Decreto de Graciano. Más bien habría que hablar de la circulación de *novellae* singulares en traducciones distintas a las del antecesor Juliano. Algunos autores eclesiásticos pudieron disponer de pequeñas colecciones de estas constituciones íntegras o completas, en traducciones más o menos literales⁴.

El *Epitome* no formaba parte del *corpus fontium* inicial de Graciano. El único capítulo del Decreto que se tomó del manual de Juliano es una adición tardía. Las demás abreviaciones latinas de las novelas justinianas llegaron a la *Concordia* a través de colecciones canónicas⁵. Graciano recibió diversas tradiciones eclesiásticas de los capítulos del *Epitome*: versiones completas y genuinas (con inscripción auténtica) que incorporó la *Lex Romana Canonice Compta* y difundió la *Collectio Anselmo dedicata*; canonizaciones de esos fragmentos —completos o extractados— mediante manipulación de las inscripciones y, en ocasiones, también del contenido; resúmenes de los capítulos de Juliano realizados por el autor de la *Summa de ordine ecclesiástico* e incorporados al Capitular de Benedicto Levita; canonizaciones de esos resúmenes. Al acceder al primer milenio desde los pasajes gracianos cuya inspiración, próxima o remota, hay que buscarla en el *Epitome*, se descubren otras tradiciones de esas novelas abreviadas, que, en todo caso, no agotan un proceso de recepción y transmisión mucho más complejo.

A partir de la *Concordia discordantium canonum* (CDC), la disciplina de la Iglesia se enriqueció con las *novellae* del *Authenticum* y con los extractos que se copiaron en los márgenes de los manuscritos del Código de Justiniano y del *Volumen paruum*: las *constitutiones novae* o *authenticae*. El recurso al *Authenticum* y a las *authenticae*, textos vinculados al renacimiento jurídico boloñés, no implicó el abandono del *Epitome Iuliani*⁶.

³ Ejemplos: (i) *liber legum* : Abbo de Fleury, *Canones*, c.13: «Ex libro legum cap. 430...» (= *Epit. Iul.* 430 [115.3]) (PL 139.483); (ii) *libri Novellarum* : Ivo de Chartres, *Epistola* 148 : «... Item in libris Novellarum Si quis, divinis tactis » (= *Epit. Iul.* 244 [57.4]) (PL 162.154); (iii) *codex Novellarum* : Ivo de Chartres, *Epistola* 242 : «... Unde Iustinianus in codice Novellarum Si quis per errorem ...» (= *Epit. Iul.* 133 [36.3]) (PL 162.250).

⁴ Cf. L. LOSCHIAVO, 'La Riforma gregoriana e la riemersione dell'*Authenticum* Un'ipotesi in cerca di conferma', RIDC 19 (2008) 137-151.

⁵ Cf. A. VETULANI, 'Une suite d'études pour servir à l'histoire du Décret de Gratien. II. Les Nouvelles de Justinien dans le Décret de Gratien', RHDFF 16 (1937) 461-479 y 674-692 (= *Sur Gratien et les Décrétales* [Aldershot 1990] n. II.2 con *Addenda et corrigenda* p. 5-10).

⁶ Sobre las *novellae* de Justiniano en Graciano y los decretistas cf. F. K. VON SAVIGNY, *Geschichte des Römischen Rechts im Mittelalter. 3. Allgemeine Quellen der Literaturgeschichte. Universitäten. Rechtsquellen der Glossatoren. Glossatoren als Lehrer und Schriftsteller. Büchwesen* (Darmstadt 1834² = Aalen 1986) 490-503.

La *Concordia* del maestro Graciano tiene una versión de *Nov.* 23 que no coincide con la abreviación difundida por el *Epitome Iuliani*. Como quiera que C.2 q.6 c.28 (= *Nov.* 23) está en la obra desde las primeras etapas de redacción, cabría pensar en una utilización temprana del *Authenticum*. Las dos novelas de C.11 q.1 c.38 también se separan del *Epitome*, pero su origen hay que buscarlo en la tradición canónica, no en los ejemplares del *Volumen (paruum)*.

Las redacciones primitivas de la *Concordia* no tienen los capítulos y *dicta* con *authenticae*: estos pasajes llegaron al *Decretum* en fases posteriores de su composición y algunos son inserciones tardías⁷. La incorporación de cada una de estas *constitutiones nouae* está relacionada con la composición de la concreta sección de la obra en la que aparece. Hay que descartar, por tanto, una revisión general que fuera consecuencia del recurso a un ejemplar del *Codex Iustiniani* o del *Authenticum* con *authenticae* en sus márgenes. Por lo demás, algunas pudieron tomarse de escritos de escuela y no directamente de los *libri legales*.

Estas líneas estudian las novelas de Justiniano del Decreto de Graciano (DG), *terminus ad quem* y *terminus a quo* en la historia de la disciplina occidental. Primero indagan el origen de los capítulos del *Epitome Iuliani* reconocibles en la CDC, así como el intermediario que pudo servir de modelo al padre de la ciencia canónica (*Apartado II*). Después consideran las *nouellae* del Decreto cuya redacción no coincide con las abreviaciones que puso en circulación Juliano (*Apartado III*). Por último analizan las *authenticae* gracianeas, esto es, los resúmenes de los novelas, obra de los glosadores, que llegaron a la versión divulgada del primer manual del *ius canonicum* (*Apartado IV*). Aunque estos temas no agotan la tradición canónica occidental de las novelas de Justiniano, sirven para identificar los principales momentos y modos de recepción de este material normativo en la disciplina de la Iglesia latina. Al mismo tiempo aportan referencias sobre la recepción y uso de las constituciones nuevas de Justiniano por parte de glosadores y decretistas boloñeses antes de la *glossa ordinaria* de Juan Teutónico y la *magna glossa accursiana*.

⁷ Cf. A. VETULANI, 'Gratien et le droit romain', RHDfE 24-25 (1946-1947) 11-48 y 'Encore un mot sur le droit romain dans le Décret de Gratien', *Appollinaris* 21 (1948) 129-134 (= *Sur Gratien et les Décrétales* [Aldershot 1990] nn. III y IV con *Addenda et corrigenda* p. 10-13). Cf. S. KUTTNER, 'New Studies on the Roman Law in Gratian's Decretum', *Seminar: An annual extraordinary number of the Jurist* 11 (1953) 12-50 y 'Additional Notes on the Roman Law in Gratian's Decretum', *Seminar: An annual extraordinary number of the Jurist* 12 (1954) 68-74 (= *Gratian and the Schools of Law* (London 1983) nn. IV y V con *Retractationes* p. 2-5). Cf. también J. M. VIEJO-XIMÉNEZ, 'La recepción del derecho romano en el derecho canónico', IE 14 (2002) 375-414 (= 'La ricezione del Diritto romano nel Diritto canonico', *La Cultura Giuridico-Canonica Medioevale. Premesse per un Dialogo Ecumenico* [E. DE LEÓN - N. ÁLVAREZ DE LAS ASTURIAS eds.] [Milano 2003] 157-209).

II. LOS CAPÍTULOS DEL *EPITOME IULIANI*

En la versión divulgada del DG⁸, hay 18 pasajes (17 capítulos y 1 *dictum*) con materiales del *Epítome Iuliani* (cf. *Apéndice I*). Apenas 9 llevan inscripciones genuinas, pues el resto esconde su origen bajo etiquetas eclesiásticas. La *palea* D.78 c.2 es el único capítulo que se tomó del manual de Juliano; todos los demás proceden de colecciones canónicas.

La mayoría de los capítulos del *Epítome* reconocibles en el DG se difundieron en los ambientes eclesiásticos a partir del siglo IX. Sólo unos pocos se incorporaron a las colecciones canónicas en los siglos XI y XII. Muchos circularon en versiones diversas, consecuencia de manipulaciones intencionadas o descuidos. Cada versión tuvo una tradición más o menos consolidada antes de la CDC. Solamente en un caso, el Decreto recoge dos versiones canónicas del mismo capítulo de Juliano. Un despiste del *magister Gratianus* (?) dió origen a una tradición nueva («graciana») de un capítulo de Juliano.

La búsqueda del origen próximo y remoto de cada pasaje del DG con *nouellae* abreviadas arroja los siguientes resultados provisionales⁹.

[1] ex *Epit. Iul.* 172a (41.2a) : C.2 q.7 c.26 *palea*

Epit. Iul. 172a (41.2a), sobre el testimonio de los herejes, se incorporó a la disciplina eclesiástica en los ambientes relacionados con Ivo de Chartres. La primera parte de este capítulo aparece en el *Decretum* (ID 16.131), en la *Panormia* (IP 5.28a) y en la colección *Tripartita* (TrB 3.29.75). La *Tripartita* y la *Panormia* inspiraron, respectivamente, a la *Collectio Catalaunensis I* (*Cat. [I]* 14.21) y a la *Collectio X partium* (10P 6.5.1.16). Esta línea de transmisión de *Epit. Iul.* 172 (41.2) se caracteriza por la inscripción *Constitutio xlii. cp. ii.* y por la extensión (reducida) *Si hereticus — pateat aditus*. Al parecer, no interesó el final del capítulo

⁸ Las expresiones *Exserpta* (el texto que transmite el manuscrito Sg), *Concordia* (el texto que transmite el cuerpo principal de *Aa Bc Fd P*) y *Decretum vulgatum* (el texto que difundieron los manuscritos del siglo XII) designan las principales etapas de la composición del Decreto (Cf. C. LARRAINZAR, 'El Decreto de Graciano del código Fd [= Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Conventi Soppressi A.I.402]. In memoriam Rudolf Weigand', IE 10 [1998] 421-89; —, 'El borrador de la «Concordia» de Graciano: Sankt Gallen, Stiftsbibliothek MS 763 [= Sg]', IE 11 [1999] 593-666; y —, 'La formación del Decreto de Graciano por etapas', ZRG Kan. Abt. 87 [2001] 67-83. Cf. además J. M. VIEJO-XIMÉNEZ, 'La composizione del Decreto di Graziano', *Medieval Canon Law Collections and European Ius Commune* [A. SZURÓMI ed.] [Budapest 2006] 97-169; y —, '«Costuras» y «descosidos» en la versión divulgada del Decreto de Graciano' IE 21 [2009] 133-154). Las siglas de los manuscritos del Decreto de Graciano son las que propuso R. WEIGAND, *Die Glossen zum Dekret Gratians. Studien zu den frühen Glossen und Glossenkompositionen. Teil I und II* (= SG 25) (Roma 1991) y *Teil III und IV* (= SG 26) (Roma 1991). La abreviatura *edR* se reserva para la edición típica romana; la edición crítica de E. Friedberg se designa como *edF*.

⁹ Para este estudio no ha sido posible contrastar, en todos los casos, las correspondencias que ofrece L. FOWLER-MAGERL, *Clavis Canonum. Selected Canon Law Collections before 1140* (Hannover 2005). Para las colecciones mencionadas cf. L. KÉRY, *Canonical Collections of the Early Middle Ages (ca. 400-1140)* (Washington 1999).

lo (*interdum autem — patre genitum*), donde Juliano da cuenta de un caso en el que un hereje puede testimoniar contra un ortodoxo.

El DG incorpora la primera parte de *Epit. Iul.* 172 (41.2) en el actual C.2 q.7 c.26, que Friedberg consideró *palea*¹⁰. La inscripción *Item Nouellarum constit. nouella xlv. in fine* de *edF* es desconcertante: no corresponde al original de Juliano, ni a las colecciones canónicas por las que pasó el texto y tampoco es la habitual en los manuscritos del Decreto. El mismo Friedberg reconoce no haber encontrado la parte final de la etiqueta, esto es *nouella xlv. in fine*, en ninguno de los ejemplares —cuatro de un total de ocho consultados— en los que sí localizó el capítulo¹¹. *Item Nouellarum constit.* es la única referencia fiable para orientar la búsqueda del modelo de C.2 q.7 c.26. Como la extensión del capítulo graciano coincide con la de las colecciones canónicas, parece poco probable que la novela proceda del manual de Juliano¹². Sin discutir en este momento su condición de *palea*, es probable que *Epit. Iul.* 172a (41.2a) llegara al Decreto en una fase tardía de su composición, a través de intermediarios (¿IP 5.28a?)¹³. Pero la primera generación de decretistas boloñeses conoció ya la separación C.2 q.7 d.p.c.25 / d.p.c.26, así como la inserción de C.2 q.7 c.26. En el Decreto que comentó Paucapalea, por ejemplo, la novela era el último argumento de autoridad sobre la necesidad de verificar la «aequalitas fidei et

¹⁰ Es la *palea* n. 84 (cf. *Prolegomena* n. 84 y *edF* n. 204 *ad locum*). El capítulo no fue considerado *palea* por los *Correctores Romani* y tampoco está en las listas de Bickell, Richter y Schulte (cf. J. F. VON SCHULTE, 'Die Paleae im Decret Gratians', *Sitzungsberichte der Philosophisch-historischen Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften* 78 [1874] 287-312). Por lo general, los estudiosos modernos también rechazan esta calificación: cf. J. RAMBAUD-BUHOT, 'Le Legs de l'ancien Droit: Gratien', *HDIEO VII. L'Age Classique 1140-1378. Sources et Théorie du Droit* (G. LE BRAS dir.) (Paris 1965) 46-129, en especial p. 100-111, así como la *retractatio* que S. KUTTNER hizo en 1983 a su 'New Studies on the Roman Law', cit., *Retractiones* IV, ad p. 35-41; cf. ahora también J. BÜCHNER, *Die paleae im Dekret Gratians Unterschuchung ihrer Echtheit* (Romae 2000): no la incluye en su lista (p. 319-323; estado del texto en los manuscritos p. 422). Por su parte, R. WEIGAND, 'Versuch einer neuen, differenzierten Liste der Paleae und Dubletten im Dekret Gratians', *SG* 27 (1999) 883-99, la incluyó en su lista, con el número 87, como *palea* de Derecho romano.

¹¹ Cf. *edF* n. 206 *ad locum*: el dato de localización (*nov. 45. in fine*) falta en sus códices CDEF. La inscripción *Item nouellarum constitutio* es la del manuscrito Cambridge, University Library, Add. 3447 (cf. W. ULLMANN, 'The Paleae in the Cambridge Manuscripts of the Decretum' *SG* 1 [1953] 161-215, p. 209). La inscripción breve *Item nouellarum constit(utionum)* es también la de los códices *Cd* (Cambridge, 64, fol. 59vb), *Mk* (München, BSB lat. 28161, fol. 98rb) y *Pk* (Paris, BN lat. 3890 fol. 108vb).

¹² En cuanto a la inscripción *Item Nouellarum constit.*, quien introdujo C.2 q.7 c.26 pudo remontarse al comienzo de la serie de fragmentos del *Epitome* en el *Decretum* de Ivo (ID 16.115 : *Nouellarum Iustiniani constitutio i cap. i.*) o en la *Tripartita* (TrB 3.29.62 : *Nouellarum Iustiniani constitutio i, cp. i. De hereditibus*). El origen de la referencia *nouella xlv. in fine* de *edF edR* no tiene una explicación clara (¿una confusión provocada por ID 16.132 : *Constitutio xlv cp. ii* o por TrB 3.29.76 : *Constitutio xlv cp. ii.?*).

¹³ Los manuscritos *Aa* 23 (fol. 134v-135r), *Bc* (fol. 131ra), *Fd* (fol.30va) y *Sg* (fol. 57b-58a) testimonian una redacción (antigua) de C.2 q.7 sin c.26 y en la que el actual d.p.c.25 estaba unido a d.p.c.26. Aparte de los códices ABFH de Friedberg (*edF* n. 204) cf. también *Pf* (Paris, BN lat. 3884 I, fol. 144vb). Cf. también la relación de M. BOULET-SAUTEL, 'Les «paleae» empruntées au Droit romain' *SG* 1 (1953) 147-158, 157, con otros nueve manuscritos que no tienen C.2 q.7 c.26.

conuersationis» entre acusador y acusado (C.2 q.7 d.p.c.25: *Unde generaliter coligitur...*), antes de pasar a otro asunto nuevo en el desarrollo de la causa (C.2 q.7 d.p.c.26: *Sed queritur...*)¹⁴.

[2] *ex Epit. Iul. 205 (61.1)* : SOE 40 : D.1 c.9 *de cons.*

La *Summa de ordine ecclesiastico* (SOE 40) incorporó una versión abreviada de *Epit. Iul. 205 (61.1)*¹⁵, sin inscripción y con la extensión *Nemo ecclesiam — domum edificet*, que pasó al Capitular de Benedicto Levita (BL 1.382 y *add. 3.72*)¹⁶. El capítulo reaparece en Burcardo de Worms con dos elementos nuevos: la etiqueta *Ex concil. Aurelian. cap. iii.* y la frase final *Et postquam — aqua conspergat* (DB 3.6)¹⁷. Esta reelaboración de *Epit. Iul. 205 (61.1)* se difundió en las colecciones canónicas: unas conservaron la inscripción de Burcardo¹⁸, otras la abre-

¹⁴ A propósito de C.2 q.7 c.26, la *Summa Quoniam in omnibus* aclara el significado de la palabra «orthodoxus» con la definición y la etimología propuestas por Isidoro de Sevilla (*Etymologiarum libri XX*, 7.14.5 [PL 82.294] y J. OROZ RETA - M. A. MARCOS CASQUERO [eds.], *San Isidoro de Sevilla Etimologías I* [BAC] [Madrid 1993] 682-683). En este caso, J. F. VON SCHULTE (ed.), *Paucapalea Summa über das Decretum Gratiani* (Giessen 1890 = Aalen 1965) no dejó constancia de la fuente del comentario de Pacuapalea (p. 62).

¹⁵ Cf. W. KAISER, *Die Epitome Iuliani. Beiträge zum römischen Recht im frühen Mittelalter und zum byzantinischen Rechtsunterricht* (Frankfurt am Main 2004) 489. La tradición canónica prestó menos atención a *Epit. Iul. 205 (61.1)* que a la versión de SOE 40. El fragmento completo de Juliano se registra en LRCC 12 (*Constitutio lxi. i.* : *Nullus audeat edificare espacio — religiosissimi civitatis episcopi* : cf. C. G. MOR, *Lex Romana Canonice Compta. Testo di leggi romano-canoniche del sec. IX pubblicato sul ms. Parigino Bibl. Nat. 12448* [Pavia 1927] 21, 31 y 42) y en ID 3.192 (*Constitutio lviii. cap. i.* : misma extensión).

¹⁶ Cf. la edición de <http://www.benedictus.mgh.de/edition/edition.htm> (consulta 27.01.10). La segunda colección de la tercera sección del manuscrito de Paris, BN lat. 4283, fol. 66r-76v parece emparentado con SOE y BL, no con DB: ahí, el texto 3.2.95 no se atribuye al Concilio de Orleans y no tiene la frase final *Et postquam — aqua conspergat* (cf. L. FOWLER-MAGGERL, *Clavis*, cit.).

¹⁷ Cf. G. FRANSEN - TH. KÖLZER (eds.), *Burchard von Worms (Burchardus Wormacensis ecclesiae episcopus) Decretorum Libri XX. Ergänzer Neudruck der Editio Princeps Köln 1548* (Aalen 1992) 57vab. En DB 3.6 hay otras dos variantes significativas : (i) «*crucem figat publice et atrium designet*» DB 3.6 : «*crucem figat publice*» SOE 40 BL 1.382 BL *add. 3.72*; y (ii) «*et ostensa donatione*» DB 36 : «*et facta donatione*» SOE 40 BL 1.382 BL *add. 3.72*. En cuanto al modelo de DB 3.6, H. HOFFMANN - R. POKORNY, *Das Dekret des Bischofs Burchard von Worms. Textstufen. Frühe Verbreitung. Vorlagen* (München 1991) no ofrecen ningún lugar paralelo (p. 190). En las dos versiones de la *Collectio XII Partium*, el capítulo también lleva la etiqueta *Ex con. Aurelianensi cap. iii.*: CDP (1) 4.8 y CDP (2) 5.8.

¹⁸ Así, por ejemplo, las colecciones relacionadas con Ivo de Chartres y sus derivados (ID 3.8, IP 2.6, Sancta Genoveva 1.4.8, 10P 2.2.2.3 : *Ex con. Aureliano cap. iii.*) y otras colecciones que utilizan el Decreto de Burcardo de Worms: la colección de la Biblioteca del Arsenal 721 3.3, la *Collectio VII librorum* (7L [Wien] 4.34.11) y 183T 27.17 (cf. G. MOTTA [ed.], *Liber canonum diuersorum sanctorum patrum siue Collectio in CLXXXIII titulos digesta* [MIC B-7] [Città del Vaticano 1988] 54).

viaron¹⁹, otras, en fin, incorporaron el fragmento sin inscripción²⁰. La inscripción (*Ex*) *Gabilonensi concilio*, propia de la *Collectio IX Librorum* del Archivo de San Pedro, puede considerarse una equivocación provocada por la la *Collectio III Librorum*²¹.

D.1 c.9 *de cons.* conecta con las colecciones que transmiten la inscripción breve (*Ex con.*) *Aurelianensi*. Entre ellas sólo el *Polycarpus* y la *Collectio III librorum* suelen enumerarse entre las fuentes de Graciano.

[3] *ex Epit. Iul.* 244a (67.4a) : C.30 q.5 c.9

Según *Epit. Iul.* 244 (67.4), la mujer a la que un varón jura tratar como *legítima uxor*, sin que hubiera mediado pacto sobre dote u otra formalidad previa, se equipara a la esposa. Por tanto, si el varón muere sin hijos, la mujer recibirá la cuarta parte de la herencia. El varón no podrá repudiarla y los hijos comunes tendrán la condición de legítimos. En definitiva, el compromiso unilateral reforzado con un juramento sobre las Escrituras, o expresado en lugar sagrado, equipara los efectos de las uniones de hecho a los del matrimonio, al menos en cuanto a los derechos y obligaciones que son consecuencia de la adquisición del estatus de *legítima uxor*.

Los canonistas utilizaron este capítulo de Juliano al tratar de los matrimonios clandestinos. Desde el siglo XI, las colecciones difundieron una versión breve, que omite las dos últimas frases del original. En el norte de los Alpes predomina la inscripción (*Novellarum*) *constitutio(num) (institutionum) (lxv.) cap. i.*²² En la península italiana se utilizó otra más sencilla: *In Nouellis*.

C.30 q.5 c.9 conecta con esta segunda tradición. La versión abreviada de *Epit. Iul.* 244a (67.4a) se utilizó para la colección de *Santa María Novella (183T*

¹⁹ *Ex con. Aurelianensi: 2L / 8P 6.91, 7L (Torino) 4.9, Pol. 3.2.2 (Ex concil. Aureliano), Saint-Hilaire 3.1 y Caes. (2) 205.*

²⁰ Como Bonizo de Sutri: *Bon. 4.115.* (E. PERELS [ed.], *Bonizo de Sutri Liber de Vita Christiana* [Berlín 1930] 169-170).

²¹ En efecto, en el manuscrito Vaticano, lat. 3831, 3L app. 16.2 (*Aurelianensi*) (= 3L 3.32.2) no tiene inscripción, mientras que el texto inmediatamente anterior, 3L app. 16.1 (= 3L 3.32.1) se etiqueta *Cabilonensi* (cf. G. MOTTA [ed.], *Collectio canonum trium librorum. Pars altera [Liber III et Appendix]* [MIC B-8] [Città del Vaticano 2008] 300). Esto explicaría la inscripción de 9L (San Pietro) 3.2.8 : *Ex Gabilonensi concilio*.

²² Estas son la inscripción y la extensión del capítulo en las colecciones relacionadas con Ivo de Chartes: *Nouellarum constitutio lxv. cap. i. : Si quis diuinis tactis — alia interposita sit* (ID 8.44, ID 16.142, IP 6.7, TrB 3.15.36 y TrB 3.29.85). La colección del manuscrito de la Biblioteca del Arsenal 713 (texto n. 893), la *Collectio Burgensis* (texto n. 371), la *Collectio X Partium (10P 7.2.1)* y la *Collectio Caesaraugustana (Caes. [1] 10.24)* tienen características similares. En Italia, las colecciones de Ivo se pudieron utilizar para la *Casinensis* (texto n. 219) y la *Ambrosiana II* (texto n. 102). El capítulo de Juliano también está en la versión A' de la colección de Anselmo de Lucca en el manuscrito de Parma: *Ans. (A' Parma) 10.57 : Nouellarum constitutio cap. i. : Si quis diuinis tactis — scriptura interposita sit.*

147.60), compuesta en la Toscana (¿Lucca?) después de 1063²³. El fragmento pasó a la *Collectio Trium Librorum* (3L 3.11.90), que podría ser el modelo de C.30 q.5 c.9²⁴.

C.30 q.5 trata de los matrimonios clandestinos. Una primera serie de autoridades (c.1-c.3, c.5 y c.6) prohíben las *occultae nuptiae*, que se declaran nulas (d.p.c.6 : «pro infectis haberi»). Los actuales d.p.c.8 y d.p.c.9, sin embargo, abren la vía de la convalidación: los matrimonios clandestinos —prohibidos, en efecto, por las leyes— pueden ser corroborados «ex legitimo uoto subsequente». El razonamiento adopta luego forma de principio: los matrimonios clandestinos son verdaderos matrimonios y no se disuelven «si utriusque confessione probari potuerunt» (d.p.c.9). Originalmente, los *dicta* d.p.c.8 y d.p.c.9 formaban una unidad, pues las redacciones primitivas de la obra no tenían el actual C.30 q.5 c.9. Su inserción responde a la intención de aportar un nuevo ejemplo de convalidación de una unión no matrimonial²⁵. Es la única autoridad civil en un discurso que hasta entonces descansaba sobre argumentos canónicos. No mereció comentarios específicos en el dicho final de C.30 q.5 (d.p.c.11).

[4] *ex Epit. Iul. 257* (71.1) : C.22 q.1 c.10

Burcardo de Worms (DB 12.15) utilizó la *Collectio Anselmo dedicata* (*Ans. ded.* 12 R 1), o esta colección junto con los *Libri duo* de Regino de Prüm (RP 1.157 : *Ans. ded.* 5.87), para componer un pequeño mosaico sobre juramentos blasfemos y blasfemias, cuyos elementos principales son reconocibles en *Epit. Iul. 257* (71.1)²⁶. De un lado, *Ans. ded.* 12 R 1 proporcionó *Epit. Iul. 257* (71.1). De otro, *Ans. ded.* 5.87, o bien RP 1.157, suministró *Statuta ecclesiae antiqua* c.74(61), cuyas palabras pudieron inspirar la parte que se insertó antes de la penúltima frase del fragmento del *Epitome*²⁷. Desde Burcardo, la composición se

²³ Cf. G. MOTTA (ed.), *Liber canonum diversorum sanctorum patrum sive Collectio in CLXXXIII titulos digesta* (MIC - B7) (Città del Vaticano 1973) 242 y 343.

²⁴ Cf. G. MOTTA (ed.), *Collectio canonum trium librorum. Pars altera*, cit., p. 141, 394 y 459. Cf. también la *Collectio IX Librorum* (9L 8.1.76).

²⁵ Los elementos que llegaron tardíamente a C.30 q.5 son: (i) C.30 q.5 c.3 §1 = IP 8.6.1b, IP 6.32, TrB 3.155b, *Ans.* (A' Parma) 10.73, entre otras; (ii) C.30 q.5 c.4 = *Pol.* 6.4.12, 3L 3.11.3; (iii) C.30 q.5 c.8 = de origen desconocido, quizá un florilegio de textos patrísticos (cf. P. LANDAU, 'Patristische Texte in beiden Rezensionen des Decretum Gratiani', *BMCL* 23 [1999] 77-84); y (iv) C.30 q.5 c.9 = 3L 3.11.90, *Ans.* (A' Parma) 10.57.

²⁶ Por su parte, el autor de *Anselmo dedicata* pudo servirse de LRCC 309 (cf. C. G. MOR, *Lex Romana*, cit., p. 25, 31 y 202). Más tarde, la colección del manuscrito de la Biblioteca del Arsenal 713 (texto n. 1258) y el Decreto de Ivo de Chartres (ID 12.32) difundieron *Epit. Iul. 257a* (71.1a) *Si quis per capillum — condemnatione similiter coercebatur* con la inscripción *Novellarum constitutio 68 cap. 1*.

²⁷ Cf. H. HOFFMANN - R. POKORNY, *Das Dekret*, cit., p. 223, 258 y 273. Burcardo modificó la última frase del *Epitome*: en lugar de «Ipse quoque praefectus urbis, si neglexerit, post Dei iudicium etiam nostram indignationem timeat.» (*Epit. Iul. 257* [71.1]) escribió «Et si episcopus ista emendare neglexerit, a synodo corripitur.» El texto recogido en DB 12.15 también aparece en las dos versiones de la *Colección en X Partes*: CDP (1) 10.70 y CDP (2) 10.5.

difundió con la inscripción *Ex decr. Pii pp. capite 5.*²⁸, o con las más breve *Pius papa*²⁹.

C.22 q.1 c.10, con la inscripción *Item Pius papa*, se incorporó al Decreto de Graciano en la fase final del proceso de composición. C.22 q.1 pregunta por las condiciones en las que es lícito prestar juramento. El proemio y los actuales d.p.c.14, d.p.c.15 y d.p.c.16 §§1-3, más algunas *auctoritates* que apoyan o contradicen esas palabras del *magister*, formaban el núcleo original de esta *questio* en la *Concordia*. Este esquema sufrió tres ampliaciones. La primera agregó nuevos argumentos de autoridad a la primera parte del razonamiento: los actuales C.22 q.1 c.4, c.5, c.7, c.9 y c.10. La segunda introdujo un tema colateral: la gravedad de las dos modalidades de juramento que propone C.22 q.1 d.p.c.10, asunto que se responde con c.11-c.12. La tercera y última ampliación alargó la *questio* con C.22 q.1 d.p.c.16 §4 y c.17, que tratan sobre los perjuros que se niegan a confesar su crimen. La *Collectio III librorum* parece haber jugado un papel importante en la reelaboración de esta sección de la obra³⁰. Es probable que C.22 q.1 c.10, con la versión canonizada de *Epit. Iul.* 257 (71.1), también proceda del título *De multimodis iuramentis* de esta colección (3L 3.14)³¹.

[5] *ex Epit. Iul.* 298a (77.1a) : C.11 q.1 c.45 (*sine palea*)

La *Lex Romana canonice compta* copió *Epit. Iul.* 298 (77.1), sobre causas civiles y criminales contra clérigos, con la inscripción *Constitutio lxxvii. i.* (LRCC 60). El capítulo también aparece en los *Exserpta Bobiensia* (EB 43 : *Ex libro Nouellarum secundo tit. 299*) y, por dos veces, en la *Collectio Anselmo dedicata* (*Ans. ded.* 3.250 : *Ex eadem Nouella cap. 298* y *Ans. ded.* 5.192 : *Ex eadem Nouella cap. 298*)³².

²⁸ Cf. *Pius I* JK †48 c.10 (Mansi 1.679, PG 5.1127). La inscripción extensa es propia de la Colección de Santa María Novella (183T 164.16 : cf. G. MOTTA [ed.], *Liber canonum*, cit., p. 271-272 y 343), de la colección del manuscrito de la Biblioteca del Arsenal 721 (5.14), del *Decretum* de Ivo de Chartres (ID 12.72), de la *Collectio VII librorum* (7L [Wien] 6.83.3) y de la Colección del manuscrito de Celle, C.8 (2.43.11).

²⁹ La inscripción breve es la de 13L (Vat. lat. 1361) 11.58, 13L (Berlin) 10.53 y 12.106, Pol. 6.10.2 (cf. U. HORST, *Die Kanonessammlung Polycarpus des Gregor von S. Grisogono. Quellen und Tendenzen* [München 1980] 179 y 214.), 3L 3.14.15, 9L (San Pietro) 8.5.13, 7L (Torino) 5.167, 2L/8P 2.264, *Ans.* (A) 11.59, *Caes.*(2) 260 (*ex eodem*), *Tarr.* (2) 1.246, la colección de la segunda parte del manuscrito Vat. lat. 3829 (9.9) y la colección de Saint-Hilaire (9.11).

³⁰ Esta colección italiana es la única que tiene correspondencias para todas las *auctoritates* que no formaban parte de la *Concordia*: (i) C.22 q.1 c.4 = 3L 3.14.7; (ii) C.22 q.1 c.5 < 3L 3.14.32; (iii) C.22 q.1 c.7 = 3L 3.14.35; (iv) C.22 q.1 c.9 > 3L 2.22.24; (v) C.22 q.1 c.10 = 3L 3.14.15; (vi) C.22 q.1 c.11 = 3L 3.14.44; (vii) C.22 q.1 c.12 = 3L 3.14.19; y (viii) C.22 q.1 c.17 = 3L 3.14.14.

³¹ Cf. G. MOTTA (ed.), *Collectio canonum trium librorum. Pars altera*, cit., p. 164, 394 y 461.

³² Cf. C. G. MOR, *Lex Romana*, cit., p. 22, 32 y 60; y C. G. MOR, 'Bobbio, Pavia e gli «Excerpta Bobiensia», *Contributi alla Storia dell'Università di Pavia* (Pavia 1925) 43-114, p. 96-97.

Las colecciones relacionadas con Ivo de Chartres recibieron *Epit. Iul.* 298 (77.1) con la inscripción *Constitutio lxxiii. cp. 1.*³³ Los capítulos correspondientes del *Decretum* y de la *Tripartita* tienen dos omisiones significativas. La primera afecta al procedimiento a seguir en las causas civiles contra clérigos. El *Epitome* aconseja acudir al obispo. Si éste acepta resolver el litigio, el proceso y la sentencia serán orales, salvo que las partes quieran que la decisión «in scriptis inseratur». El *Decretum* y la *Tripartita* eliminan esta salvedad³⁴. La segunda omisión se refiere a las causas criminales. Según el *Epitome* deben plantearse ante los jueces competentes «in hac ciuitate uel in prouinciis». El *Decretum* y la *Tripartita* sólo hablan de jueces competentes.

Graciano recibió la versión de *Epit. Iul.* 298 (77.1) de Ivo de Chartres³⁵, probablemente de la *Tripartita*. La *auctoritas* está en la parte final de la *questio*, desde las primeras etapas de la redacción, entre los actuales d.p.c.31 y d.p.c.47. No es un argumento de autoridad más: sus palabras parecen inspirar la solución que ofrece Graciano al comienzo de d.p.c.47.

En una etapa tardía de la composición del *Decretum*, C.11 q.1 c.45 fue partido en dos: el final del capítulo de Juliano (*edF* 640.22-27) se separó del conjunto y se introdujo con la frase «In criminalibus uero causis numquam sine scriptura procedere debet» (*edF* 640.19-21), que más tarde engrosó algunas listas de *paleae*³⁶.

³³ La *Collectio Catalaunensis I* 13.66 (*Constitutio 74 cap 1: Si quis cum clerico — causis habentibus*) depende de Ivo de Chartres.

³⁴ ID 6.427, ID 16.150, TrB 3.10.51 y TrB 3.29.93 eliminan las palabras en cursiva: «... sine scriptis ab eo producatur, nisi forte partes uoluerint, ut in scriptis ea inseratur...». Los *Correctores romani* dejaron constancia de la omisión «nisi forte partes uoluerint, ut in scriptis ea inseratur.», aunque, en esta ocasión, *edR* conservó la lectura de Ivo y de los manuscritos del Decreto.

³⁵ La *Collectio III Librorum* (3L 2.32.147) transmite otra versión canónica italiana de *Epit. Iul.* 298 (77.1), cuyas señas de identidad son: (i) la ausencia de inscripción; (ii) la eliminación de algunas frases del capítulo de Juliano (en concreto las que corresponderían a *edF* 640.11-14 y *edF* 640.16-18) (Cf. G. MOTTA [ed.], *Collectio canonum trium librorum. Pars prior [Liber I et II]* [MIC C – 8] [Città del Vaticano 2008] p. 488 y *Pars altera*, cit., p. 446. Es probable que la *Collectio IX Librorum* transmita esta versión en 9L 6.1.96). El modelo de 3L pudo ser la Colección de Santa Maria Novella (183T 86.12), donde *Epit. Iul.* 298 (77.1) no tiene esas omisiones (cf. G. MOTTA [ed.], *Liber canonum*, cit. p. 141).

³⁶ Friedberg no encontró esta *palea* en ninguno de sus códices (*edF* n. 520 *ad locum*). J. RAMBAUD, 'Le legs', cit., eliminó de su lista la *palea* 106 de Friedberg (p. 109). R. WEIGAND, 'Versuch', cit., la mantuvo entre los textos romanos (RW 109). Por su parte J. BÜCHNER, *Die paleae*, cit., no la considera *palea* (p. 319-323; estado del texto en los manuscritos p. 452).

[6] *ex Epit. Iul.* 436a (115.10a) : C.11 q.1 c.8³⁷

Epit. Iul. 436 (115.10) pasó completo a la *Lex Romana canonice compta* (LRCC 41 : 10) y a los *Excerpta Bobiensia* (EB 10 : *ex lib. 6 tit. 436*)³⁸. Hacia finales del siglo X, Abbo lo utilizó para su *Collectio canonum*, compuesta c. 995–996, en Fleury-sur-Loire³⁹. En el siglo XI, el texto aparece en el *Decretum* (ID 5.369b) y en la *Tripartita* (TrB 3.9.20) de Ivo de Chartres, bajo la inscripción *De libro constitutionum cap. 7*⁴⁰. La *Concordia* de Graciano no conoció esta tradición de *Epit. Iul.* 436 pues transmite otra versión breve, que puso en circulación Burcardo de Worms.

El Decreto de Burcardo copió la primera parte de *Epit. Iul.* 436 (115.10)⁴¹, aunque omitió dos pasos significativos: la posibilidad de conducir a un obispo ante un juez civil o militar por orden imperial (es decir, la excepción «nisi imperialis iussio praecesserit» del original); y la multa de veinte libras de oro que tendría que pagar el magistrado que contraviniera la prohibición general de juzgar a un obispo («et uiginti librarum auri» ib.). El obispo de Worms camufló el fragmento bajo la inscripción (*Ex*) *epistol. Bonifacii papae ad episcop. Galliae*⁴². Esta abreviación de *Epit. Iul.* 436 —que retoca y canoniza el original de Juliano— fue conocida en los ambientes relacionados con Ivo de Chartres⁴³ y también se difundió en Italia a comienzos del siglo XII: en el *Polycarpus* tiene una inscripción escueta (*Pol.* 5.2.3 : *Bonifatius papa*)⁴⁴, mientras que la *Collectio III*

³⁷ Junto a *Epit. Iul.* 436, el *apparatus fontium* de edF menciona la auténtica *Nullus episcopus* inserta en *Cod. Iust.* 1.3.22 (edF n. 59 *ad locum*) y que se elaboró a partir de *Nov.* 123.8. Aunque el contenido es similar, C.11 q.1 c.8 procede del *Epitome Iuliani* (cf. A. VETULANI, 'Une suite', cit., p. 466–67).

³⁸ Cf. C. G. MOR, *Lex Romana*, cit., p. 21, 33 y 53; y C. G. MOR, 'Bobbio', cit. p. 73 y 86.

³⁹ Cf. *Abbo* 46 : *cap. 10* : *Nullus episcopus neque pro — in exilium mittatur*. El capítulo se encuentra dentro de un bloque de textos del *Epitome*: *Abbo* 45 : *Ex constitutione cp. 9 = Epit. Iul.* 435 (115.9) ; *Abbo* 46 : *cp. 10 = Epit. Iul.* 436 (115.10) ; *Abbo* 47 : *cp. 37 = Epit. Iul.* 463–465 (115.37–39) ; *Abbo* 48 : *cp. 33 = Epit. Iul.* 459 (115.33).

⁴⁰ En el *Decretum* y en la *Tripartita* el capítulo forma parte de una serie de fragmentos de Juliano: ID 5.369a / TrB 3.9.19 : *De Libro Institutionum cp. 6 = Epit. Iul.* 435 (115.9) ; ID 5.369b / TrB 3.9.20 : *cp. 7 = Epit. Iul.* 436 (115.10) ; ID 5.370 / TrB 3.9.21 : *cp. 9 = Epit. Iul.* 439 (115.13a) ; ID 5.371 / TrB 3.9.22 : *cp. 11 = Epit. Iul.* 441 (115.15). Por otra parte, *Epit. Iul.* 436 (115.10) también se localiza completo en una de las series del *Epitome* del manuscrito Vaticano latino 3830 (el texto n. 147, en fol. 43rv).

⁴¹ DB 1.168 *Nullus episcopus — condemnatione plectetur*. Cf. también las dos versiones de la *Collectio XII Partium*: CDP1 9.72 (*sine inscriptio*) y CDP2 4.52.

⁴² *Bonifatius I JK†358* : Mansi 4.398 : PL 20.789. Cf. H. HOFFMANN – R. POKORNY, *Das Dekret*, cit., p. 179 y 258: como *Epit. Iul.* 436 no pasó a la *Collectio Anselmi dedicata*, no establecieron la procedencia de DB. Lo cierto es que el fragmento se recoge en las dos versiones de la *Collectio XII partium*: CDP1 9.72 (*sine inscriptio*) y CDP2 9.72 (*Ex epistola Bonifacii pp ad episcopos Gallie*).

⁴³ Cf. ID 5. 278 : *Ex epistola Bonifacii pape ad episcopos Gallie : Nullus episcopus — condemnatione plectetur*. Colecciones derivadas de Ivo: Santa Genoveva 2.1.151.

⁴⁴ Cf. U. HORST, *Die Kanonessammlung*, cit., n. 220 y pp. 203 (Pseudo-Bonifacio I JK†358) y 214 (entre la relación de fragmentos tomados de Juliano). Por otra parte, el texto también aparece en la colección de la segunda parte del manuscrito Vaticano lat. 3829 (texto 45.9), cuyo autor utilizó el Decreto de Burcardo de Worms en Italia, a finales del s. XI o comienzos del XII.

Librorum sí mencionó al supuesto autor y a los destinatarios de la decretal (3L 2.33.15 : *Bonifatius ad episcopos Gallie*)⁴⁵.

La etiqueta de C.11 q.1 c.8 coincide con la de 3L, aunque es difícil determinar el modelo de la *Concordia*, para éste y otros capítulos de la *questio*⁴⁶. Graciano presenta el fragmento del *Epitome* maquillado por Burcardo como una de las primeras autoridades que demuestran que los clérigos no pueden ser acusados «apud seculares iudices» (C.11 q.1 *pr.*).

[7] *Epit. Iul.* 441 (115.15) : C.2 q.1 c.11

Epit. Iul. 441 (115.15) se copió en la *Lex Romana Canonice Compta* (LRCC 37), en los *Exserpta Bobiensia* (EB 18 : *Ex lib. 6 tit. 440*) y en la *Collectio Anselmo dedicata* (*Ans. ded.* 2.300 : *Ex eadem Novella cap. 441*)⁴⁷. También aparece en la *Collectio IX librorum* del manuscrito Vaticano lat. 1349, con una inscripción genérica: *Ex lege Iustiniani* (9L Vat. lat. 1349 2.58). La *Collectio IX librorum* fue compuesta en el sur de Italia, entre 912 y 925/930, y es una de las fuentes principales de la *Collectio V Librorum*, cuya redacción se fecha en el sur de Roma, poco después del año 1014; en el libro tercero de esta colección en cinco libros, *Epit. Iul.* 441 (115.15) lleva la inscripción *Iustinianus rex* (5L Vat. lat. 1339 3.224.1 : *Iustinianus rex*)⁴⁸. La *Collectio V librorum* fue modelo de la colección del manuscrito de la Biblioteca Vallicellina Tomo XXI de Roma (fol. 284r-302v), donde el fragmento de Juliano no lleva inscripción (*Valli.* 47 : *sine inscriptio*). En el segundo cuarto del siglo XI, el texto aparece en la Colección del manuscrito de Verona, BC LXIV (62) (Verona 217 : *sine inscriptio*); y, a mediados de la centuria, fue recogido en las series de textos romanos del manuscrito Vat. lat. 3830, (Vat. lat. 3830 151 : *sine inscriptio*). Alrededor de 1099 reaparece en la *Collectio Farfensis* (*Far.* 4.21 : *Iustiniani*), está vez atribuido al emperador Justiniano⁴⁹.

Entre el 988 y el 996, Abbo de Fleury utilizó *Epit. Iul.* 441 en su *Collectio canonum*, en el título dedicado a las excomuniones injustas (*Abbo* 36.3 : *Item in legibus cap. 441* : PL 393.494). En Freising, a comienzos del siglo XII, el texto se recogió en las dos versiones de la *Collectio XII Partium*: CDP1 10.223 (*Ex libro novellarum cap. 360*) y CDP2 10.127 (*Ex libro Novelarum*). También circuló

⁴⁵ Cf. G. MOTTA (ed.), *Collectio canonum trium librorum. Pars prior*, cit., p. 510 y *Pars altera*, p. 447. El capítulo de Juliano también pasó a la *Collectio IX librorum* (Archivio San Pietro C. 118) —emparentada con 3L— como 9L 6.2.13 : *Bonifatius ad episcopos Gallie*.

⁴⁶ C.11 q.1 c.8 está en la *Concordia* de *Aa* 23 (fol. 170v), *Bc* (fol. 161vb), *Fd* (fol. 40va) *P* (fol. 144vb) con la inscripción *Item Bonifacius ad episcopos Gallie*.

⁴⁷ Cf. C. G. MOR, *Lex Romana*, cit., p. 21, 33 y 52; y C. G. MOR, 'Bobbio', cit. p. 71 y 88.

⁴⁸ 5L 3.285 conforme la numeración de M. FORNASARI, *Collectio canonum in V libris (lib. I-III)* (CCCM VI) (Turnholti 1970) 453.

⁴⁹ Cf. TH. KOLZER, *Collectio canonum Regesto Farfensi inserta* (MIC Series B - 5) (Città del Vaticano 1982) 253 y 265. *Far.* 4.21 : *Iustiniani*, fue tomado probablemente de 5L Vat. lat. 1339 3.224.1. Hay dos lecturas que acercan el texto de Gregorio de Catino al *Epitome*: (i) «ille quidem qui excommunicatus est» y (ii) «in tanto se absteineat sacrae communionis tempore». (cf. también M. FORNASARI, *Collectio canonum*, cit., 453).

por el norte de Francia, como testimonia la *Collectio Sinemuriensis (Remensis)*, compuesta después de 1049, o bien de 1067 (Semur 2.183 : *Ex libro Novellarum cap. 341*).

La versión graciana de *Epit. Iul.* 441, en C.2 q.1 c.11, no conecta con ninguna de las tradiciones mencionadas, pues parece emparentada con las colecciones atribuidas a Ivo⁵⁰. El *Decretum* del obispo de Chartres copió dos veces *Epit. Iul.* 441 con la inscripción (*De libro [constitutionum] [institutionum]*) (*Novellarum Constitutio 11*) (*cap.*) 11 (ID 5.371 y 14.42). Esta inscripción es también la de la colección del manuscrito de la Biblioteca del Arsenal 713B de París (texto número 617), mientras que la *Tripartita* utilizó la etiqueta *De libro institutionum* (TrB 3.9.19 : TrB 3.9.22 : *cp.* 11). Por su parte, la *Tripartita B* influyó en los diez primeros libros de la *Collectio Catalaunensis I*, compuesta en Chalons-sur-Marne entre 1125 y 1130 (*Cat. I.* 9.76 : *cap.* 11).

Es probable que C.2 q.1 c.11 se tomara de TrB 3.9.22. El Decreto de Graciano arrastra alguna de las modificaciones que el fragmento de Juliano sufrió a su paso por las colecciones de Ivo⁵¹. En C.2 q.1, el *magister* pregunta si el «ordo iudiciarius» se requiere en caso de delitos manifiestos. El capítulo de Juliano, que prohíbe a obispos y presbíteros excomulgar a nadie «antequam causa probetur», es una de las autoridades que se alegan a favor de la respuesta positiva⁵². Aunque se encuentra en la obra desde las versiones más primitivas, no será objeto de comentarios específicos a la luz de las distinciones «crimina occulta» / «crimina manifesta» (C.2 q.1 d.p.c.14) y «nota iudici uel alii» / «incognita iudici uel alii» (C.2 q.1 d.p.c.16-d.p.c.17) que sirven para interpretar la primera serie de autoridades de la *questio* (C.2 q.1 c.1-c.14).

[8] *ex Epit. Iul.* 441 (115.15) : C.24 q.3 c.6

Entre marzo y comienzos de junio del 870, Hincmaro de Reims redactó el *Opusculum LV* como respuesta al *Pitaciolus* de Hincmaro de Laon. En este es-

⁵⁰ La información de *edF* n. 188 *ad locum* debe ser utilizada con cautelas. Por un lado, mezcla dos tradiciones canónicas de *Epit. Iul.* 441: ID 14.21 [*edF* dice 14.42, por error de imprenta] e IP 5.124 no tienen nada que ver con C.2 q.1 c.11, pues transmiten la versión de *Epit. Iul.* 441 que llegó a C.24 q.3 c.6. De otro, aunque *edF* menciona una «Coll. tredec. P. X, 190», ninguna de las dos Colecciones en 13 partes conocidas (Ms Berlin SBPK Savigny 3 y Vat. lat. 1361) transmiten este capítulo de Juliano.

⁵¹ En concreto: (i) «aduersus ea» : *Epit. Iul.* / «aduersus eam» : TrB *Aa Bc Fd P Sg edF*; (ii) «ille quidem qui» : *Epit. Iul.* / «ille qui» : TrB *Aa Bc Fd P Sg edF*; (iii) «in tantum absteineat a sacra comunione tempus» : *Epit. Iul.* / «in tantum absteineat tempus» TrB *Aa Bc Fd P Sg edF*; (iv) «maiori sacerdoti» : *Epit. Iul.* / «maiori sacerdoti» TrB *Aa Bc Fd^{sc} P Sg* / «maioris sacerdotis auctoritati» : *edF Fd^{sc}*. En este caso, pues, *Aa Bc P Fd^{sc} Sg* transmiten una versión de C.2 q.1 c.11 más próxima a la fuente formal que *edF*. Cf. J. M. VIEJO-XIMÉNEZ, 'La composición del Decreto de Graciano', *Ius Canonicum* 45.90 (2005) 431-85 = 'La Composizione del Decreto di Graziano', *Medieval Canon Law Collections and Europeanus Commune* (A. SZUROMI ed.) (Budapest 2006) 97-169.

⁵² Cf. la primera parte de C.2 q.1 d.p.c.14: «... nullus est condemnandus, nisi iudicio ordinabiliter habito aut conuincatur, aut reum se ipse confiteatur.».

crito utilizó hasta cuatro capítulos del *Epitome Iuliani*, entre ellos *Epit. Iul.* 441 (115.15)⁵³. Un año después, alegó de nuevo el pasaje en el *Libellus expostulationis*, que está relacionado con el concilio de Douzy (5 agosto - 3 de septiembre)⁵⁴. En ambas ocasiones, el obispo de Reims respetó el original del resumen latino de Juliano.

Con dos párrafos de los capítulos c.30 y c.28 del *Opusculum LV*, Ivo de Chartres compuso una autoridad nueva *ex Concilio Parisiensi tempore Lodouici*⁵⁵. Según las colecciones atribuidas a Ivo, el concilio de París (?) recordó la ley del emperador Justiniano —aprobada y recibida por la Iglesia católica— que prohíbe a obispos y presbíteros excomulgar «antequam causa probetur». El *Decretum* (ID 14.21) la *Panormia* (IP 5.124) y la *Tripartia* (TrB 3.27.13) copian aquí *Epit. Iul.* 441. (115.15), en la versión de Hincmaro de Reims. La composición continúa con las demás autoridades —Gregorio I, el Breviario de Alarico y el concilio de Cartago (397)— que Hincmaro utilizó en el curso de su argumentación. El mosaico pasó a C.24 q.3 c.6⁵⁶.

La versión de *Epit. Iul.* 441 de C.24 q.3 c.6 llegó a la *Concordia* a través de la *Panormia* de Ivo⁵⁷. Es más fiel al original de Juliano que la que posteriormente se incorporó al *Decretum* como C.2 q.1 c.11. En C.24 q.3 el capítulo aparece en el curso de la discusión sobre la responsabilidad penal. La excomunión impuesta a un obispo hereje ¿alcanza a todos sus familiares? La respuesta negativa (C.24 q.3 pr. §4) abre el tema de las excomuniones ilícitas (d.p.c.1), supuesto que considera *Epit. Iul.* 441, esta vez citado en el interior de una autoridad canónica probablemente elaborada en los círculos relacionados con Ivo de Chartres (C.24 q.3 c.6).

La inscripción del capítulo del *Epitome* en la composición que llegó a C.24 q.3 c.6 llamó la atención de los legistas y los decretistas interesados en la histo-

⁵³ Cf. R. SCHIEFFER (ed.), *Die Streitschriften Hinkmars von Reims und Hinkmars von Laon (869-871)* (MGH Concilia Tomus IV Supplementum II) (Hannoverae 2003) 104, nota 45: entre los modelos del *Opusculum* había un ejemplar del *Epitome Iuliani*.

⁵⁴ Cf. W. HARTMANN (ed.), *Die Konzilien der Karolingischen Teilreiche 860-874* (MGH Concilia Tomus IV) (Hannoverae 1998) 427.

⁵⁵ No parece que Ivo acudiera a otras fuentes intermedias como Gerbert de Reims, Bernhard de Hindelsheim o la *Collectio Sinimuriensis* (cf. R. SCHIEFFER [ed.], *Die Streitschriften*, cit.). La *Collectio Brugensis* del manuscrito Londres, Cleopatra C. VIII (UH 281) recoge una composición parecida (*Decreuit ut nemo episcopus — concilio ferre iudicium*) con la inscripción *Lex Iustiniani catholici Imperatoris quam probat et servat ecclesia catholica constitutione 118 cap. 451*. Por otra parte, la versión de *Epit. Iul.* 441 del *Opusculum* es reconocible en el epistolario de Bernoldo de Constanza (cf. *Epistola II, Bernaldi ad Adalbertum* [PL 148.1143D y ss.]).

⁵⁶ La *Collectio X Partium* (10P 6.20.1 *Ex Con. Parisiensi tempore Ludovici imperatoris: De illicita et iniuste excommunicatione et ne alter pro altero excommunicetur De illicita — ferre iudicium*) depende de la *Panormia* de Ivo. Sobre la aparición de la composición en algunas versiones de la *Collectio IV Librorum* cf. D. JASPER, *Das Papstwahldekret von 1059. Überlieferung und Textgestalt* (Beiträge zur Geschichte und Quellenkunde des Mittelalters 12) (Sigmaringen 1986) 22, nota 76.

⁵⁷ El incipit «... ut nemo presbyter ...» (C.24 q.3 c.6 *edF*) en lugar del habitual «(ut) nemo episcopus, nemo presbyter» (*Epit. Iul.*, *Opusculum*, ID TrB, *edR*) está documentado por algunos manuscritos de la *Panormia*.

ria literaria del *Authenticum* y en la fiabilidad que merecía esta colección de novelas. Al no mencionarse la división en *collationes*, se pensó en una estructura sistemática primitiva, distinta a la que no sería sino una elaboración de los glósadores⁵⁸. El dato pondría en la pista de versiones del *Authenticum* anteriores a la que se conoció en Bolonia a partir de Irnerio. Pero el texto de C.24 q.3 c.6 coincide sustancialmente con el *Epitome*. Y la ascensión por las posibles líneas de transmisión de la inscripción, hasta el siglo IX, también desemboca en Juliano (cf. *Apéndice II*).

[9] *ex Epit. Iul.* 442 (115.16) : D.86 c.25

Epit. Iul. 442 (115.16) se copió en la *Lex Romana Canonice compta* (LRCC 36), en los *Excerpta Bobiensia* (EB 19 : tit. 441) y en la *Collectio Anselmo dedicata* (*Ans. ded.* 2.299 : *Ex eadem novella cap. 442*)⁵⁹. En estos escritos, el fragmento de Juliano, que prohíbe a los obispos agredir físicamente a cualquier persona, tiene una atribución correcta y un *explicit* que coincide con el original: «... a sacerdote est».

Burcardo (DB 1.202) recibió el capítulo a través de la *Anselmo dedicata*⁶⁰. El obispo de Worms introdujo dos modificaciones: confeccionó la inscripción *Ex decr. Bonifacii papae* y cambió la terminación, pues escribió «... a sacerdote esse debet». Esta versión canonizada de *Epit. Iul.* 442 (115.16) es la que se difundió en los ambientes eclesiásticos hasta el Decreto de Graciano.

En la península italiana, a finales de la década de los años 1080 o comienzos de los años 1090, el *Liber de Vita Christiana* de Bonizo de Sutri copió el capítulo de Burcardo con la inscripción *Bonifatius* (*Bon.* 3.88)⁶¹. Alrededor de 1099, Gregorio de Catino también acudió al Decreto del obispo de Worms, en el monasterio de Farfa, cerca de Roma (*Far.* 1.73.2 : *Bonifatii pp.*)⁶².

Mas allá de los Alpes, la *Collectio Burdegalensis*, una abreviación del Decreto de Burcardo compuesta c. 1079, conserva la inscripción *Ex decretis Bonifacii* (*Burd.* 1.105). El Decreto atribuido a Ivo de Chartres tiene la inscripción y el *explicit* propios de esta tradición (ID 5.316 : *Ex decretis Bonifacii pp.*). A comienzos del siglo XII, el capítulo aparece en la Colección del manuscrito de Santa Genoveva (2.1.187: *Ex decretis Bonifatii pp.*). En la *Collectio Sinemuriensis* la

⁵⁸ Cf. los testimonios de Iohannes de Deo, Hugo de Pisa y Guido de Baysio citados por F. K. v. Savigny, *Geschichte des römischen Rechts im Mittelalter*, 3 (Darmstadt 1834² = Aalen 1986) 503, nota e.

⁵⁹ Cf. C. G. MOR, *Lex Romana*, cit., p. 21, 33 y 51; y C. G. MOR, 'Bobbio', cit. p. 71 y 88.

⁶⁰ Cf. H. HOFFMANN - R. POKORNY, *Das Dekret*, cit., p. 180 y 258; DB 1.202 = *Epit. Iul.* 442 (115.16). Las dos versiones de la *Collectio XII partium* utilizaron una inscripción más completa: *Ex decretis Bonifacii pp. cap. 210* (CDP1 1.301 y CDP2 1.284). Esta inscripción es parecida a la de la Colección del manuscrito de Celle (Oberlandesgericht, C. 8): *Ex decretis Bonifacii cap. 10* (texto 3.25).

⁶¹ Cf. E. PERELS (ed.) *Bonizo de Sutri*, cit., p. 101.

⁶² Cf. TH. KOLZER (ed.), *Collectio canonum Regesto Farfensi inserta* (MIC B - 5) (Città del Vaticano 1982) 164.

atribución es similar: *Ex decretis Bonifacii pp.* (SM 2.77)⁶³. La segunda parte del manuscrito Vaticano lat, 4977 también utilizó el Decreto del obispo de Worms, y etiqueta el texto como *Bonifacius pp.* (texto número 312).

Graciano conoció la versión canonizada de *Epit. Iul.* 442 (115.16), aunque la inscripción *Agatensi Concilio* de D.86 c.25 no conecta con ninguna de las tradiciones descritas⁶⁴. ¿Un nuevo intento de camuflar un capítulo sospechoso⁶⁵? Más bien parece una equivocación provocada por la *Collectio Trium Librorum*. Esta colección italiana recoge, en efecto, el capítulo de Juliano modificado por Burcardo de Worms (*explicit*: «... a sacerdote esse debet»), aunque omitió la inscripción (*3L app.* 15.5 [3.31.5])⁶⁶. En la *Collectio Trium Librorum*, el texto inmediatamente anterior es el c.51 del Concilio Agda, con una inscripción auténtica: *Agathensi* (*3L app.* 15.4 [3.31.4]). Graciano (?) pudo pensar que el capítulo *Nemo liceat episcopo* también pertenecía a este concilio. Esto ocurrió en un momento tardío de la composición del Decreto, pues D.86 c.25 no pertenece a sus redacciones primitivas. En el comentario de las cualidades que, según el Apóstol Pablo, deben adornar a un obispo, el actual D.86 d.p.c.22 consideró el «... non esse percussorem...» (*Tit* 1, 5-9 ó *1Tim* 3, 1-7). En un primer momento, Graciano explicó que «percussor» es la persona «ad uindictam facilem» (D.86 d.p.c.22), pues así lo sugieren dos decretales de Gregorio I: JE 1911 (D.86 c.23) y JE 1525 (D.86 c.24). Más tarde amplió el significado del término: también sería percusor quien «propriis manibus aliquem cedat» (D.86 d.p.c.24)⁶⁷. Este segundo significado se inspira en el *Epitome Iuliani*, cuyas palabras se copian a continuación, ahora investidas de la autoridad de un concilio antiguo (D.86 c.25). Así fue como la versión divulgada del Decreto dio origen, de manera involuntaria, a una nueva tradición canónica de esta novela abreviada.

⁶³ La *Collectio VII librorum* del manuscrito Torino, BNU D. IV. 33, influyente en el sur de Francia a finales del siglo XI, tiene la inscripción de Burcardo, aunque el *explicit* es más próximo al *Epitome*: 7L 6.226: *Ex decretis Bonifacii cap. 203: Non liceat — a sacerdote est.*

⁶⁴ Así lo advirtieron los *Correctores Romani* (cf. nota *ad locum*), quienes también señalaron la similitud de D.86 c.25 con el c.28 de los *Canones Apostolorum* (= D.45 c.7, *versio prisca*).

⁶⁵ A esta conclusión se podría llegar si D.86 c.25 procediera del *Decretum* de Ivo.

⁶⁶ Cf. G. MOTTA (ed.), *Collectio canonum trium librorum. Pars altera*, cit., p. 300. La colección de la segunda parte del manuscrito Vaticano latino 3829 también copió el fragmento de Juliano sin inscripción (texto n. 45.4).

⁶⁷ Mientras que los actuales D.86 d.p.c.22, c.23, c.24, d.p.c.24 y c.25 sólo consideran dos significados de *percussor*, Paucaalea propuso tres: percusor, dice, es quien olvida la mansedumbre y está más dispuesto al castigo; quien lesiona la conciencia de los pusilánimes con palabras inútiles; y quien «ad vindictam facilis est, ut hic» (F. VON SCHULTE, *Paucaalea Summa*, cit., 46). El Decreto de Graciano desconoce las dos primeras explicaciones de Paucaalea. La tercera es la que ofrecen los actuales D.86 d.p.c.22-c.24 («... ut hic» dice Paucaalea). Por su parte, Paucaalea desconoce la segunda explicación del Decreto, esto es, la de los actuales D.86 d.p.c.24 y c.25. Es probable que el discípulo de Graciano manejara una *Concordia* sin estas dos piezas. Los códices *Aa Bc Fd P* testimonian esta etapa primitiva. En suma, el capítulo del *Epitome* (camuflado) llegó al Decreto al final del proceso de redacción (tomado de la *Collectio Trium Librorum*); además, sirvió de inspiración para el actual D.86 d.p.c.24.

[10] *Epit. Iul.* 445 (115.19) : D.78 c.2 *palea*

Friedberg encontró D.78 c.2 en el interior de D (*Mc*) y en el margen de F (*Ld*) con la inscripción *Item in Novellis*⁶⁸. Sin embargo, prefirió la etiqueta que los *Correctores Romani* presentaron entre corchetes: [*Item in nouellis in Authentica de sanctiss. episcopis. §. clericos. apud Iulian. Antec. const. 123. cap. 19] De eodem. Palea. C. II*. La advertencia parece clara: D.78 c.2 cita *Nov. 123.12 (clericos)* conforme a la versión de *Epit. Iul.* 445 (115.19). La corrección de Friedberg — *constit. CXV. c. 19 (edF)* en lugar de *const. 123. cap. 19. (edR)*— se inspira en el *Epitome Iuliani*⁶⁹.

Nov. 123.12 (Clericos) no coincide con D.78 c.2. El capítulo del Decreto expone el contenido de *Nov. 123.13 (Presbyterum)*, aunque sólo exige 30 años a quien va a ser ordenado presbítero; en el año 546, Justiniano había prohibido ordenar al menor de 35 años. El actual D.78 c.2 recoge la abreviación *Epit. Iul.* 445 (115.19), que adapta la constitución a las decisiones del concilio de Neocesarea (del 446, c.11).

D.78 c.2, ¿se tomó directamente del *Epitome Iuliani*? Los *Correctores romani* remitieron al título *De ordinandorum etate* del *Polycarpus* (*Pol.* 2.27). Allí no lo encontró Friedberg, quien tampoco conocía lugares paralelos en otras colecciones pre-gracianas⁷⁰.

La difusión de *Epit. Iul.* 445 (115.19) durante el primer milenio fue limitada. Quedó circunscrita a algunos ambientes que, de momento, no se han conectado con Graciano. Entre el 825 y el 882, el capítulo se incorporó a la *Lex Romana canonice compta* (LRCC 7) y a los *Excerpta Bobiensia* (*Ex. Bob.* 29a)⁷¹. A finales del siglo IX, aparece, con la misma extensión y con la inscripción *Ex eadem novella cap. 445.*, en la *Collectio Anselmo dedicata* (*Ans. ded.* 5.181)⁷².

Entre el 912 y el 930, el autor de la *Collectio IX librorum* del manuscrito Vaticano, lat. 1349 copió *Epit. Iul.* 445 (115.19) con la inscripción *Ex legibus Iustiniani (9L [Vat. lat. 1349] 1.194 : Nemo presbiter — secundum peruenerit patrimonium)*.

Poco después de 1014, el *Epitome Iuliani* se utilizó al sur de Roma para la *Collectio V Librorum* del manuscrito Vaticano, lat. 1339 (5L 1.49.1 : *Iustinianus*

⁶⁸ Cf. *edF* nota 5 *ad locum*. La misma inscripción en *Pk* fol. 65vb.

⁶⁹ Con todo, los *prolegomena* de *edF* incluyeron D.78 c.2 en el apartado de las *authenticae* (*edF* col. XL).

⁷⁰ Entre los cinco capítulos de *Pol.* 2.27 no está *Epit. Iul.* 445 (115.17): (i) *Pol.* 2.27.1: *Fabianus papa : Martinus Braccarenensis* c.20 : *Bonifatius* JK †356 o bien *Fabianus* JK †102 : D.78 c.1; (ii) *Pol.* 2.27.2: *Ex concilio Agathensi* : Agda (506) c.17 : D.77 c.6; (iii) *Pol.* 2.27.3: *Ex concilio Cartaginensi* : Cartago III c.4 : D.77 c.5; (iv) *Pol.* 2.27.4: *Ex eodem* : Toledo IV (633) c.20 : D.77 c.7; (v) *Pol.* 2.27.5: *Ex Ancirano concilio* : Neocesarea (314/25) c. 11 : D.78 c.4.

⁷¹ Cf. C. G. MOR, *Lex Romana*, cit., p. 21, 33 y 40; y C. G. MOR, 'Bobbio', cit. p. 71 y 91-92.

⁷² En Freising, a comienzos del siglo XI, el capítulo paralelo de la *Collectio XII Partium* lleva una inscripción canónica: *Ex registro Gregorii* (CDP1 2.123 y CDP2 2.291).

rex : Nemo presbiter consecretur — nouem annorum fuerit)⁷³. A su vez, esta colección en cinco libros aportó alguno de los textos de la segunda parte del manuscrito Vaticano, lat. 4977 (entre ellos el texto n. 134 : *Iustinianus rex : Nemo presbiter consecretur — nouem anni fuerit*) y también se utilizó, a finales del siglo XI, para la colección del manuscrito de la Biblioteca Valliceliana Tomo XXI (texto n. 21 : *Iustinianus rex : Nemo presbiter consecretur — nouem annorum sit*). Estas colecciones omiten la parte final de *Epit. Iul.* 445 (115.19)⁷⁴. En todo caso, nunca se han puesto en relación con el Decreto de Graciano.

Las *auctoritates* canónicas de D.78 —c.1, c.3, c.4 y c.5—, agotan el tema propuesto en el proemio de la distinción: a qué edad se puede recibir el sacramento del orden. D.78 c.2 es una *auctoritas* civil, que además también se ocupa de la edad requerida para el diaconado, el subdiaconado, el lectorado o la admisión de diaconisas. Al comentar D.78, las sumas de la escuela de Bolonia no mencionaron la legislación de Justiniano⁷⁵. D.78 c.2 es una adición tardía⁷⁶, que pudo tomarse del *Epitome Iuliani*.

[11] *ex Epit. Iul.* 462 (115.36) : C.6 q.4 c.3

Epit. Iul. 462 (115.36), sobre la competencia de metropolitanos y patriarcas (primados), se copió en la *Lex Romana canonice compta* (LRCC 38), en los *Excerpta Bobiensia* (EB 15)⁷⁷ y en la *Collectio Anselmo dedicata* (*Ans. ded.* 3.244)⁷⁸. Burcardo tomó el fragmento de la *Anselmo dedicata*, pero lo etiquetó *Ex epist. Bonifacii papae ad episcopos Galliae* (DB 1.57)⁷⁹. El obispo de Worms también cambió la frase «beatissimum patriarcha illius regionis» de Juliano por «primas il-

⁷³ En realidad, es una reelaboración de *Epit. Iul.* 445 (115.19): «lxxxix. - cvivs aetatis clerici fieri debeant. Iustinianus rex. Nemo presbyter consecretur, qui minor triginta annorum sit. Nemo diaconus fiat, qui minor xxv annorum sit. Nemo subdiaconus qui minor xiv anno sit. Nemo lectori adnumeretur, qui minor viiii annorum fuerit» (M. FORNASARI [ed.] *Collectio canonum*, cit., p. 69).

⁷⁴ A diferencia de la colección del manuscrito Vaticano, lat. 3830, que copió *Epit. Iul.* 445 (115.19) dos veces: (i) texto n. 17 : *444 ex eadem : Nemo presbiter consecretur — secundum matrimonium peruenit*; y (ii) texto n. 155 : *Nemo presbiter consecretur — secundum matrimonium peruenit*.

⁷⁵ Paucapalea (J. VON SCHULTE [ed.], *Paucapalea Summa*, cit., p. 43), Esteban de Tournai (J. VON SCHULTE [ed.], *Stephan von Doornick [Etienne de Tournai, Stephanus Tornacensis], Die Summa über das Decretum Gratiani* [Giessen 1891 = Aalen 1965] 102) y Rufino (H. SINGER [ed.] *Rufinus von Bologna [Magister Rufinus] Summa Decretorum* [Paderborn 1902 = Aalen 1963] 168) solo refieren el contenido de D.78 c.1, c.3, c.4, d.p.c.4 y c.5.

⁷⁶ Friedberg lo consideró *palea* (n. 57) igual que Weigand ('Versuch', cit., número 55, Derecho romano). Sobre el estado de los manuscritos cf. J. BÜCHNER, *Die paleae*, cit., p. 390.

⁷⁷ Cf. C. G. MOR, *Lex Romana*, cit., p. 21, 33 y 52; y C. G. MOR, 'Bobbio', cit. p. 71 y 87.

⁷⁸ Más adelante, *Epit. Iul.* 462 (15.36) reaparecerá en la serie de textos del *Epitome* de la colección del manuscrito Vaticano, lat. 3830 (texto n. 171). Pero esta tradición no conecta con el Decreto de Graciano.

⁷⁹ Cf. *Bonifatius I JK* †354 : Mansi 4.397 : PL 20.789. Cf. H. HOFMANN - R. POKORNY, *Das Dekret*, cit., 174 y 258. El fragmento está en las dos versiones de la *Collectio XII partium*: CDP1 9.36 y CDP2 4.25 (CDP2 4.25 elimina la frase final: «et nulla pars valeat calculo eius contradicere»).

lius regionis». Esta versión canonizada de *Epit. Iul.* 462 (115.36) tuvo una amplia difusión en los ambientes eclesiásticos hasta el Decreto de Graciano.

El fragmento que Burcardo atribuyó al papa Bonifacio circuló a partir del siglo XI con una inscripción más o menos completa⁸⁰. El *Decretum* y la *Panormia* relacionadas con Ivo de Chartres conservan la mención de los obispos franceses, presuntos destinatarios del documento⁸¹, mientras que el *Polycarpus* sólo informa sobre su autor, el papa Bonifacio⁸². Es probable que C.6 q.4 c.3, con la inscripción extensa *Vnde Bonifatius Papa Episcopis Gallie.*, proceda de Ivo de Chartres. El pasaje se incorporó tardíamente al Decreto⁸³. En un primer momento, ante la falta de acuerdo entre los obispos de una misma provincia sobre la culpabilidad o la inocencia de alguno de sus colegas, la *Concordia* aconsejó la solución que ofrecían el concilio de Antioquía y el Capitular de Martín de Braga: acudir al metropolitano de la provincia vecina (C.6 q.4 c.1 y c.2). Más tarde, el *Decretum* introdujo una matización: si la región tiene primado, la causa debe diferirse a su tribunal (C.6 q.4 d.p.c.2, c.3 y c.4 *palea*).

[12] *ex Epit. Iul.* 481a (115.55a) : SOE 36 : C.17 q.2 c.3

Epit. Iul. 481a (115.55a) estableció tres años de prueba para quienes desean ingresar en un monasterio sin que se conozca su condición: si, antes de expirar el plazo, fueron reclamados como siervos, adscripticios o colonos, deben ser devueltos al señor, con todos los bienes que trajeron; una vez concluido el trienio, no pueden ser inquietados, aunque el dueño recuperará los bienes; por último, si abandonan el monasterio y regresan a la vida civil, vuelven a su condición original. El autor de la *Summa de ordine ecclesiastico* respetó las dos primeras previsiones, aunque simplificó la literalidad del *Epitome*. El capítulo resultante (SOE c.36 : *De seruo in monasterio recepto*) nada dice respecto a los que

⁸⁰ El *Liber de vita christiana* de Bonizo de Sutri, de finales de la década de los años 1080, o comienzos de los años 1090, tiene una inscripción breve: *Bon. 3.52 : Bonifatius* (E. PERELS [ed.] *Bonizo de Sutri*, cit., p. 88).

⁸¹ ID 5.167 : *Ex epistola Bonifacii pp ad episcopos Gallie*; IP 4.22: *Ex concilio Bonifacii pp ad episcopos Gallie*. Las siguientes colecciones acudieron a Burcardo de Worms, o bien dependen de alguna de las colecciones de Ivo: (i) la colección de la segunda parte del manuscrito Vaticano latino 3829, compuesta durante el pontificado de Gelasio II (1118-1119) (texto 45.7 : *sine inscriptio*); (ii) la *Collectio Casinensis* (Montecassino, 216) que fue compuesta en la abadía de Montecassino en la segunda década del siglo XII (*Casi.* 364 : *Bonifatius pp. episcopis Gallie*); (iii) la primera recensión de la *Collectio Caesaraugustana* compuesta en el sur de Francia o en Cataluña alrededor de 1120 (*Caes.* [1] 5.20 : *Ex epistola Bonifacii pp. ad episcopos Gallie*); (iv) la Colección del manuscrito de París, Biblioteca de Santa Genoveva 166, compuesta en el norte de Francia a comienzos del siglo XII (*Gen.* 2.1.52 : *Ex epistola Bonifacii pp ad episcopos Gallie*); (v) la *Collectio X partium* compuesta c. 1123 (*10P* 5.6.5.1 : *Ex epistola Bonifacii pp episcopis Gallie*).

⁸² *Pol.* 5.5.9. : *Bonifacius papa*. Cf. U. HORST, *Die Kanonensammlung*, cit., n. 217 y pp. 168, 203, 214.

⁸³ En todo caso, Pacuapalea ya lo relacionaba con C.6 q.4 (cf. J. F. VON SCHULTE [ed.], *Pacuapalea*, cit., p. 72.)

abandonan el monasterio, y suele reconstruirse a partir de Benedicto Levita (*Ben. Lev.* 1.380)⁸⁴.

Burcardo de Worms tomó el fragmento del Falso Capitular, pero encubrió su origen bajo la inscripción *Ex concilio Toletan. cap. 5.* (DB 8.20)⁸⁵. El obispo de Worms introdujo otras tres modificaciones: (i) «in monasterium» : SOE *Ben. Lev.* / «monasterium» : DB; (ii) «quaeratur, domino suo reddatur» : SOE *Ben. Lev.* / «quaeratur a domino suo, reddatur ei» : DB; (iii) — : SOE *Ben. Lev.* / «nisi sit tam longe quod inveniri non possit» : DB. La excepción (iii) favorece a quien, por encontrarse en un lugar lejano, no pudo reclamar a su siervo antes de finalizar el trienio. Esta reelaboración de SOE 35 es la que se difundió en las colecciones canónicas, aunque sufrió nuevas manipulaciones antes de incorporarse al Decreto de Graciano.

Los *Libri XX Decretorum* de Burcardo sirvieron de modelo a unas cuantas colecciones compuestas en el siglo XI, a uno y otro lado de los Alpes⁸⁶. La inscripción y las modificaciones de Burcardo también son reconocibles en el Decreto y en la *Panormia* atribuidas a Ivo⁸⁷, así como en otras compilaciones de comienzos del siglo XII que dependen de los escritos relacionados con el obispo de Chartres⁸⁸.

⁸⁴ Cf. la edición de W. KAISER, *Die Epitome Iuliani*, cit., p. 488. Cf. la edición de Benedicto Levita en http://www.benedictus.mgh.de/edition/archiv/bl_20080226/lib1.pdf, consulta 19/01/10. SOE y *Ben. Lev.* utilizan «libertus» en lugar de «ascripticius» de *Epit. Iul.*

⁸⁵ Cf. H. HOFFMANN – R. POKORNY, *Das Dekret*, cit., p. 210 y 247. El capítulo también se identifica *ex con. Toletano cp. 5* en las dos versiones de la *Collectio XII partium*: CDP1 3.136 y CDP2 3.127.

⁸⁶ En Francia se localiza en la colección de Saint-Hilaire-le-Grand compuesta en Poitiers durante el pontificado de Alejandro II (1061-1073) o poco después (texto 6.13 : *Ex con Toletano cap 6 : Si quis incognitus — Dominus serui recipiat*); en la *Collectio Atrebatensis*, compuesta en los alrededores de Arras c. 1093 (texto 456 : *Ex Con Toletano cap 5 : Si quis incognitus — dominus serui recipiat*); y en la *Collectio IX uoluminorum* del manuscrito Wolfenbittel, Herzog-August-Bibliothek Gud. lat. 212 (*Sang.* 1.94 : *Ex Toletano Concilio cap 5 : Si quis incognitus — dominus serui recipiat*). En Italia llegó al *Liber canonum diversorum sanctorum patrum* o colección de Santa Maria Novella, compuesta en la Toscana después de 1063 (183T 129.7 : *Ex con Toletano cap 5 : Si quis incognitus — dominus serui recipiat* : G. MOTTA [ed.], *Liber canonum*, cit., p. 206). El fragmento de Burcardo también está en la *Collectio VII librorum* del manuscrito de Torino, BNU D. IV. 33, cuyo lugar de composición está por determinar (7L [Torino] 4.211 : *Ex con Toletano cap 3 : Si quis incognitus — Dominus serui recipiat*). El *Liber de uita christiana* de Bonizo de Sutri (*Bon.* 6.14 : *Ex concilio Toletano [margen] : Si quis incognitus — Dominus serui recipiat*) copia el texto con la excepción que introdujo Burcardo «nisi fuerit tam longe quod inuenire non possit» (E. PERELS [ed.], *Bonizo de Sutri*, cit., p. 214). El capítulo aparece sin inscripción en la colección del manuscrito de Celle, Oberlandesgericht (texto 4.62 : *Si quis incognitus — Dominus serui recipiat*).

⁸⁷ Cf. ID 7.41 conforme a la edición de M. Brett (en http://knowledgeforge.net/ivo/decretum/ivodec_7_1p4.pdf, consulta 19/01/10) e IP 3.184 conforme a la edición de B. Brasington (en http://knowledgeforge.net/ivo/panormia/pan_3_1p4.pdf, consulta 19/01/10).

⁸⁸ Cf. la *Collectio XIII librorum* del manuscrito Vaticano latino 1361 (13L 5.93.2 : *Ex con Tolletano cap 5 : Si aliquis incognitus — dominus serui recipiat*); la colección del manuscrito de París, Bibliothèque Sainte-Genevieve 166 (SG 2.5.17 : *Ex con Toletano cap 5 : Si aliquis incognitus — dominus serui recipiat*); la *Collectio canonum* de los manuscritos Vaticano lat. 3832 y Assisi, BCom 227 (2L / 78 6.322 : *Ex con Toletano : Si aliquis incognitus — dominus serui recipiat*); y la *Collectio X partium* (10P 3.51.1.1 : *Ex con Toletano cap 5 : Si aliquis incognitus — dominus serui recipiat*).

Burcardo de Worms no fue el único que manipuló la versión de *Epit. Iul.* 481a (115.55a) que pusieron en circulación SOE - *Ben. Lev.* El Decreto de Graciano transmite el capítulo sin la frase final de SOE - *Ben. Lev.* - DB «sed tantum ea quae in monasterium adduxit, dominus servi recipiat»⁸⁹. La supresión se hizo sobre alguno de los testigos que transmitieron el texto de DB, pues la versión graciana conserva la excepción introducida por Burcardo: «nisi sit tam longe quod inveniri non possit». Ahora bien, Graciano no tuvo nada que ver con el recorte. La extensión y la inscripción de C.17 q.2 c.3 coinciden con los de la *Collectio III Librorum* (3L 2.29.55), así como con los de su derivado la *Collectio IX librorum* (9L 5.5.48)⁹⁰. Si el autor de esta colección italiana compuesta después de 1111 se sirvió de la Colección de Santa María Novella (183T 129.7)⁹¹, a él y no a Graciano, hay que atribuir esta redacción abreviada del fragmento que se elaboró a partir del *Epitome Iuliani* en el siglo IX.

C.17 q.2 c.3 es una de las autoridades que se incorporaron tardíamente al Decreto⁹². Su introducción fue consecuencia de la ampliación de d.p.c.2 con dos frases sobre el período de prueba antes de la profesión religiosa: un año para los candidatos conocidos, tal como se deduce de C.17 q.2 c.1; y tres años para los desconocidos, afirmación que se refuerza con la abreviación de Juliano canonizada por Burcardo (C.17 q.2 c.3).

[13] *Epit. Iul.* 483a (115.57a) : C.18 q.2 c.22

Epit. Iul. 483 (115.57) prohíbe los monasterios mixtos. Se copió en la *Lex Romana Canonice compata* (LRCC 146) y en *Collectio Anselmo dedicata* (*Ans. ded.* 6.119: *Ex eadem Novella cap. 483*)⁹³. Burcardo de Worms utilizó la primera parte del capítulo de *Anselmo dedicata* para elaborar una *aucltoritas* nueva, que etiquetó *Ex registro Gregorii* (DB 8.65)⁹⁴. Las colecciones canónicas anteriores al Decreto de Graciano prefirieron esta abreviación canonizada de *Epit. Iul.* 483 (115.57)⁹⁵,

⁸⁹ Los *Correctores romani* la añadieron a partir de Burcardo e Ivo. También restauraron «libertus», donde los manuscritos de Graciano leen «liber» (cf. *edF* nota 41 *ad locum*).

⁹⁰ G. MOTTA, *Collectio canonum trium librorum. Pars prior*, cit., p. 407 y *Pars altera*, cit., p. 439 dice que C.17 q.2 c.3 viene de 3L. Para Motta, la fuente material de 3L 2.29.55 es *Ben. Lev.* 1.380 (p. 372 del tomo II). Para la correspondencia con 9L cf. p. 406.

⁹¹ Cf. G. MOTTA (ed.), *Liber canonum diuersorum sanctorum patrum siue Collectio in CLXXXIII titulis digesta* (MIC B - 7) (Città del Vaticano 1988) p. 206: 183T 129.7 : *Ex concilio Toletano cap. v. : Si quis incognitus — dominus serui recipiat*.

⁹² En la *Concordia* de Aa 43 (fol. 38v) y Fd (fol. 55va), la actual C.17 q.2 termina con d.p.c.2 : *Ecce iste se corde — ore pronunciauit* (que, en ambos códices, enlaza directamente con C.17 q.3 pr.).

⁹³ Cf. C. G. MOR, *Lex Romana*, cit., p. 23, 34 y 106.

⁹⁴ *Gregorius IJE* †1961 : Mansi 10.442. Cf. H. HOFFMANN - R. POKORNY, *Das Dekret*, cit., p. 211 y 258. Cf. también las dos versiones de la *Collectio XII Partium*: CDP1 3.138 y CDP2 3.111.

⁹⁵ Dos colecciones compuestas en Poitiers después de 1073 transmiten una abreviación de DB 8.65: la colección de St. Hilaire-le-Grand (texto 6.65 : *Ex registro Gregorii : In nullo loco — que duplicia uocant*) y la *Collectio Burdegalensis* (texto 7.10 : *sine inscriptio : In nullo loco — monasterium edificare cogantur*).

pues apenas quedan huellas de la recepción del original de Juliano en los ambientes eclesiásticos⁹⁶.

La versión de Burcardo circuló por Italia y Francia en el siglo XI⁹⁷ y a comienzos del siglo XII⁹⁸. Ivo de Chartres la incorporó al *Decretum* (ID 7.83 : *Ex registro Gregorii : In nullo loco monachos — eis competentia distribuuntur*) y a la *Tripartita* (TrB 3.13.1 : *Ex registro Gregorii : In nullo loco monachos — eis competentia distribuuntur*)⁹⁹. En la década de los años 1080 o de los 1090, pasó al *Liber de vita christiana*¹⁰⁰. En Roma, aparece en el *Polycarpus* (Pol. 4.35.11 : *Idem : In nullo loco — eis competentia distribuuntur*).

A propósito de un abad consagrado obispo, C.18 pr. plantea dos cuestiones. La primera es un problema de derecho sucesorio: quién recibe la herencia del abad - obispo. La tradición canónica conocía esta solución: los bienes de su monasterio regresan a éste, mientras que los que adquirió durante su episcopado pertenecen a su iglesia. La segunda cuestión de C.18 tiene que ver con la participación del consagrado obispo en la elección de su sucesor al frente del monasterio. La discordancia entre autoridades canónica a propósito de las libertades monásticas se resuelve con las distinciones que proponen C.18 q.2 d.p.c.8 d.p.c.14 d.p.c.25 y, finalmente, d.p.c.30. Estos *dicta* constituyen el esquema original de C.18 q.2, que luego fue ampliado con la introducción de temas colaterales. El bloque C.18 q.2 d.p.c.19-25 desarrolla una disgresión sobre separación hombres - mujeres en los monasterios. Quien leyó el fragmento de Gregorio I, que hoy forma C.18 q.2 c.19, pudo recordar otras cautelas que adoptaron este papa y algunos concilios sobre la misma materia. Probablemente utilizó la *Tripartita*, aunque también dispuso de los cánones del II Concilio de Letrán (C.18 q.2 c.25 = c.26 y c.27). Es en este bloque donde aparece la versión canonizada (por Burcardo de Worms) de *Epit. Iul.* 483a (115.57a) (= C.18 q.2 c.22), que llegó al Decreto de Graciano a través de Ivo de Chartres.

[14] *Epit. Iul.* 488-489 (115.62-63) : C.19 q.3 c.10

Los capítulos *Epit. Iul.* 488-489 (115.62-63) prohíben dejar fuera de la herencia a los ascendientes o descendientes que ingresan en un monasterio —salvo

⁹⁶ *Epit. Iul.* 483 (115.57) reaparece en el siglo XI en la serie de fragmentos del *Epitome* del manuscrito Vaticano lat. 3830 (n. 189 : *In nullo loco — monasterio mulierum permanere*).

⁹⁷ El Decreto de Burcardo también se utilizó en las dos versiones de la *Collectio Tarraconensis*: *Tar.* (1) n.335 y *Tar.* (2) 5.21.

⁹⁸ A comienzos del siglo XII se difunde en Francia en colecciones que dependen de Burcardo, de Ivo o de ambos: la Colección de Santa Genoveva (texto 2.5.55 : *Ex Registro Gregorii : In nullo loco — eis competentia distribuuntur*) y la *Caesaraugustana* (1) 9.53 (*sine inscriptio : In nullo loco — eis competentia distribuuntur*).

⁹⁹ Derivan de Ivo la *Collectio IX partium* de Colonia, compuesta al este del Rin a comienzos del siglo XII (*9P Köln* 7.13.5 : *Ex registro Gregorii pp. : In nullo loco — eis competentia distribuuntur*) y la *Collectio X partium* (texto 3.64.2 : *Gregorius : In nullo loco — eis competentia distribuuntur*).

¹⁰⁰ *Bon.* 6.19 : *Gregorius : In nullo loco — eis competentia distribuuntur* (E. PERELS [ed.], *Bonizo Liber*, cit., p. 215).

que hubieran incurrido en causa legítima de ingratitud cuando eran laicos—, así como el que los padres obliguen a sus hijos a abandonar la vida religiosa. Pasaron a la *Lex Romana Canonice Compta* (LRCC 152-153), a los *Excerpta Bobiensia* (EB 66-67) y a la *Collectio Anselmo dedicata* (*Ans. ded.* 6.125-126)¹⁰¹. Estos textos no despertaron mucho interés en los ambientes eclesiásticos del siglo X y de comienzos del siglo XI. Fueron recuperados en la segunda mitad del siglo XI, cuando el *Epitome* se utilizó una vez más para la composición de nuevas colecciones canónicas¹⁰².

Una de ellas es el *Liber canonum diversorum sanctorum patrum*, o colección de Santa María Novella en 183 títulos, compuesta al norte de la Toscana, probablemente en Lucca, durante la década posterior a 1063. El autor copió *Epit. Iul.* 488-489 en *183T* 142.27-28 con la inscripción *Ex novella*¹⁰³. A comienzos del siglo XII, ambos capítulos pasaron, con la misma etiqueta, a la *Collectio Trium librorum* (3L 2.28.10-11), que es la fuente formal más probable de C.19 q.3 c.10¹⁰⁴.

Los capítulos C.19 q.3 c.9 y c.10 son adiciones tardías. El actual C.19 q.3 d.p.c.6 pregunta por la capacidad de testar de quien ingresa en un monasterio. Un fragmento de Gregorio I responde negativamente (C.19 q.3 c.7). ¿Cómo entender entonces que Pablo, uno de los primeros eremitas, testara a favor de Atanasio y Antonio (d.p.c.8)? La explicación se consigue por vía de distinción, pues hay dos tipos de vida religiosa: quien abraza la vida monástica, no puede hacer testamento; quien se dedica a la oración y a la penitencia en soledad puede disponer de sus bienes porque no los ha entregado a la Iglesia. Esta es la solución que propone la *Concordia* en C.19 q.3 d.p.c.8. Sólo en un momento posterior se copiaron, sin *dictum* introductorio, C.19 q.3 c.9 y c.10. Ambos capítulos son una recopilación de reglas sobre el testamento de los religiosos que se toman de los resúmenes de *Nov.* 123 del año 546 (*authentica Si qua mulier* = C.19 q.2 c.9a) y de *Nov.* 5 del año 535 (*authentica Nunc autem* = C.19 q.3 c.9b), así como de *Epit. Iul.* 488-489 (115.62-63) (= C.19 q.3 c.10). Los capítulos C.19 q.3 c.9 y c.10 son un apéndice o suplemento a una causa que ya estaba cerrada (en d.p.c.8). La recopilación¹⁰⁵ es singular porque reúne dos *authenticae* y un capítulo del *Epitome Iuliani*. Es poco probable que circulara de manera

¹⁰¹ Cf. C. G. MOR, *Lex Romana*, cit., p. 23, 34 y 108; y C. G. MOR, 'Bobbio', cit. p. 72 y 105.

¹⁰² Cf. la colección del manuscrito Vaticano lat. 3830 (textos nn. 194-195) y la *Collectio IX librorum* del manuscrito de la Biblioteca de la Universidad de Turín (9L [Tor.] 4.236-37)

¹⁰³ Cf. G. MOTTA (ed.), *Liber canonum*, cit. p. 226, 343 y 367. Los dos capítulos siguientes, *183T* 142.29-30, también proceden del *Epitome Iuliani*.

¹⁰⁴ Cf. G. MOTTA (ed.), *Collectio canonum trium librorum. Pars prior*, cit., p. 383-384 y *Pars altera*, cit., p. 394 y 437. Los dos capítulos del *Epitome* están en la *Collectio IX librorum: 9L (San Pietro)* 5.4.11-12. Por lo demás C.19 q.3 c.8 también vendría de la *Collectio III librorum*: cf. P. LANDAU, 'Gratian's Arbeitsplan', *Iure Canonico Promovendo. Festschrift für Heribert Schmitz zum 65. Geburtstag* (Regensburg 1994) 691-707, p. 706.

¹⁰⁵ En algunos manuscritos del Decreto, C.19 q.3 c.9 y c.10 forman un capítulo único (cf. *edF* n. 90 *ad locum*).

independiente, pues C.19 q.3 c.10 procede de una colección canónica, la *Collectio Trium Librorum*. Más bien parece el resultado de la revisión de C.19 q.3 a partir de dos fuentes. Por un lado, el final de esta *questio* se amplió con dos capítulos tomados de la *Collectio III librorum*: C.19 q.3 c.8 y c.10 (= *Epit. Iul.* 488-489). Por otro, un ejemplar del Código con *authenticae* aportó los dos fragmentos de C.19 q.3 c.9.

[15] *Epit. Iul.* 493a (115.67a) : C.27 q.1 c.30

Epit. Iul. 493 (115.67) castiga cualquier tipo de violencia —raptos, solicitudes o violaciones— contra religiosas: pena capital y entrega de los bienes del autor del delito a la casa a la que pertenecía la mujer violentada. Llegó a la *Lex Romana canonice compta* (LRCC 191), a los *Excerpta Bobiensia* (EB 71) y a la *Collectio Anselmo dedicata* (*Ans. ded.* 7 rom. 23)¹⁰⁶. Más tarde se localiza completo en la serie de textos del *Epitome* del manuscrito Vaticano latino 3830 (fol. 37rv).

C.27 q.1 c.30 sólo copia la primera parte de *Epit. Iul.* 493a (115a.67). Su modelo más probable es la *Collectio Trium Librorum* (3L 2.30.40)¹⁰⁷. Esta colección italiana transmite una redacción breve del fragmento de Juliano, que circuló desde el *Polycarpus* (*Pol.* 4.39.1)¹⁰⁸. No fue la única abreviación de *Epit. Iul.* 493 (115.67) difundida en ambientes eclesiásticos, a partir del siglo XI. Ivo de Chartres utilizó otra redacción aún más breve¹⁰⁹, en todo caso más extensa que la que recoge la Colección de Santa María Novella¹¹⁰.

El bloque C.27 q.1 pr. - c.40 es una colección de autoridades sobre la violación del voto de castidad. Se ofrecen como prueba de que quien ha emitido voto no puede casarse (C.27 q.1 pr.). La *Concordia* sólo tenía 25 de los 40 capítulos que hoy integran el bloque. Los 15 restantes llegaron más tarde al *Decre-*

¹⁰⁶ Cf. C. G. MOR, *Lex Romana*, cit., p. 22, 34 y 121; y C. G. MOR, 'Bobbio', cit. p. 72 y 106. Por su parte, la *Summa de ordine ecclesiastico* (texto n. 44) reelaboró *Epit. Iul.* 493 (115.67). Esta versión de SOE 44 inspiró tres pasajes del Capitular de Benedicto Levita: *Ben. Lev.* 1.385, *Ben. Lev.* 2.100 y *Ben. Lev. add.* 3.81 (la más fiel a SOE 44).

¹⁰⁷ Que concide con 9L 5.6.39 : *Ex Novellis Iustiniani imperatoris : Si quis rapuerit vel sollicitaverit vel — liberis eius prestetur* (Cf. G. MOTTA [ed.], *Collectio canonum trium librorum. Pars prior*, cit., p. 423 y *Pars altera*, cit., p. 394 y 441). Sobre la composición de C.27 q.1 cf. J. M. VIEJO-XIMÉNEZ, '«An inter uouentes possit esse matrimonium». El texto de C.27 q.1 en los manuscritos antiguos del Decreto de Graciano', *Initium* 9 (2004) 73-126.

¹⁰⁸ *Pol.* 4.39.1 : *Ex Nouellis Iustiniani imp. : Si quis rapuerit — liberis eius prestetur* (cf. U. HORST, *Die Kanonensammlung*, cit., n. 857) La *Collectio Pragensis I* (texto 194) y la *Collectio 7 librorum* de la Biblioteca Nacional de Viena (7L [Wien] 5.68.5) podrían depender del *Polycarpus*.

¹⁰⁹ Cf. ID 7.143 : *Novellarum constitutio 11 : Si quis rapuerit vel sollicitaverit vel — monasterii cautioni tradatur* (= *edF* 1057.19-28). La inscripción y la extensión de esta versión de *Epit. Iul.* 493a coincide con la de la colección del manuscrito de la Biblioteca del Arsenal 713B (n. 794) y con la *Caesar-augustuna* (*Caes.* [1] 10.125).

¹¹⁰ 183T 142.17 : *De legibus : Si quis rapuerit vel sollicitaverit vel — capitali periculo subiciantur* (= *edF* 1057.19-26) (cf. G. MOTTA [ed.], *Liber Canonum diuersorum*, cit., p. 225 y 343).

tum, probablemente como consecuencia de la consulta de otras fuentes. El título *De virginibus* de la *Collectio III librorum* (3L 2.30) pudo aportar C.27 q.1 c.4, c.5, c.29, c.30 y c.42.

[16] ex *Epit. Iul.* 511 (119.6) : C.16 q.3 d.p.c.15 §6
Cf. [17] y [34]

[17] *Epit. Iul.* 511 (119.6) : C.16 q.4 c.3

Aunque *Epit. Iul.* 511 (119.6) llegó a la *Lex Romana Canonice Compta* (LRCC 111)¹¹¹, la circulación de este capítulo en los ambientes eclesiásticos de los siglos IX y XI debió ser limitada. El texto reaparecerá más tarde, cuando los autores de algunas colecciones del siglo XI y del siglo XII volvieron a consultar directamente el *Epitome*. Graciano enlaza con esta tradición tardía, que no depende de la LRCC.

En su estado actual, el manuscrito Vaticano lat. 3830 contiene bloques de textos copiados por escribas diferentes, en momentos distintos, aunque el conjunto suele datarse entre 1025-1050, poco después del pontificado de León IX. Del *Epitome Iuliani* proceden algunas series en, al menos, dos cuadernillos del manuscrito. *Epit. Iul.* 511 (119.6) está en el fol. 38r y es el texto n. 206.

Después de 1104, Gregorio, cardenal presbítero de la iglesia de San Grisógono, compuso una colección conocida como *Polycarpus*. Pudo acudir al *Epitome Iuliani* para copiar dos capítulos del título *De iure ecclesiarum et monasteriorum*, que no se encuentran entre sus modelos habituales: *Pol.* 3.12.33 (*Ex novellis Iustiniani imperatoris*) corresponde a *Epit. Iul.* 44 (8.1) y *Pol.* 3.12.34 (*Item ex eisdem*) corresponde a *Epit. Iul.* 511 (119.6)¹¹². Ambos pasaron a la *Collectio III librorum*: al tratar de la *Prescriptio Romane ecclesie*, 3L 2.31.16 copia *Epit. Iul.* 44 (8.1), con el privilegio de los cien años; y en relación a *De prescriptione aliarum ecclesiarum*, 3L 2.31.17 copia *Epit. Iul.* 511 (119.6), con el plazo de cuarenta años¹¹³.

Graciano utilizó *Epit. Iul.* 511 (119.6) en C.16. Aquí el Decreto propone hasta siete cuestiones a propósito de un litigio entre clérigos seculares y regulares sobre la iglesia que erigió un abad y fue atendida pastoralmente desde su monasterio durante cuarenta años. Las cuestiones tercera y cuarta se refieren a la prescripción: ¿extingue los *iura ecclesiarum*? ¿puede oponerla un monasterio frente a una iglesia? C.16 q.4 concuerda *auctoritates* exclusivamente canónicas para explicar cuándo y cómo una iglesia alega la prescripción de treinta años frente a otra iglesia. En el caso de abadías y monasterios, C.16 q.4 menciona *Epit. Iul.* 511 (119.6) para justificar la decisión de Gregorio I (JE 1076 = C.16

¹¹¹ Cf. C. G. MOR, *Lex Romana*, cit., p. 22, 34 y 78.

¹¹² Cf. U. HORST, *Die Kanonensammlung*, cit., nn. 855 y 858.

¹¹³ Cf. G. MOTTA, *Collectio canonum pars prior*, cit., p. 432 y *Pars altera*, cit., p. 441. Los pasajes correspondientes de la *Collectio IX Librorum* son 9L 5.7.5-6.

q.4 c.2) quien reconoció la prescripción de 40 años a favor del monasterio de San Teodoro de Palermo.

[18] *ex Ep. Iul. 523 (119.18) : SOE 11 : C.12 q.5 c.7*

A partir de *Ep. Iul. 523 (119.18)*, el autor de la *Summa de ordine ecclesiastico* elaboró un capítulo sobre la herencia de los clérigos que mueren sin testamento y sin parientes (SOE 11)¹¹⁴. Esta versión de Juliano no tiene inscripción y fue conocida por Benedicto Levita, quien conservó la rúbrica *De intestato episcopo (Ben. Lev. add. 3.31)*. Burcardo de Worms modificó el sumario (DB 2.207: *De presbyteris qui sine testamento discesserint*), respetó la literalidad del Capitular e introdujo la inscripción *Ex con. Triburiensis (DB 2.207 : Ex eodem, cap. 14. / DB 2.206: Ex conc. Triburiensi, cui interfuit Arnolphus rex, cap. 23.)*¹¹⁵. Ésta es la versión de SOE 11 (*ex Epit. Iul. 523 [119.18]*) que llegó al Decreto de Graciano (C.12 q.5 c.7), probablemente a través de la *Collectio Trium Librorum*.

El capítulo fue recibido por las colecciones que utilizaron los *Decretorum Libri XX* del obispo de Worms en la segunda mitad del siglo XI y a comienzos del siglo XII¹¹⁶. La colección de Burcardo también se encontraba en la mesa de trabajo del autor del *Decretum* atribuido a Ivo de Chartres. Esta extensa colección sistemática conserva la inscripción y el sumario de DB 2.207 (ID 6.282 : *De presbiteris qui sine testamento discesserint : Ex eodem concilio, cap. 14 : Si quis cumque — Similiter de sanctimonialibus*) y, a su vez, pudo ser el modelo de otras colecciones posteriores (como la *Collectio X partium* : texto 4.49.2). Pero ninguna de estas colecciones forman parte del *corpus fontium* graciano.

C.12 q.5 c.7 se pudo tomar de la *Collectio III librorum (3L 2.15.15)*¹¹⁷ compuesta en Italia después de 1111 y entre cuyos materiales figuraba el Decreto de Burcardo. La *Collectio III librorum* aportó la mayor parte de las autoridades que se utilizaron para C.12 q.5, entre ellas el actual C.12 q.5 c.7. El capítulo está presente en la *Concordia* desde las primeras etapas de su composición. La cuestión quinta (y última) de C.12 se ocupa del testamento de los obispos. Comien-

¹¹⁴ Cf. Cf. W. KAISER, *Die Epitome Iuliani*, cit., p. 481.

¹¹⁵ Cf. H. HOFFMANN - R. POKORNY, *Das Dekret*, cit., p. 189 y 248. El fragmento también se recoge en las dos versiones de la *Collectio XII Partium*: CDP1 4.168 y CDP2 2.250.

¹¹⁶ En el siglo XI, la versión de SOE 11 elaborada por Burcardo aparece en la colección del monasterio de Saint-Hilaire-le-Grand, compuesta durante el pontificado de Alejandro II (1061-1073), o poco después (texto 2.127 : *Ex eodem : Quicumque ex gradu ecclesiastico — similiter de sanctimonialibus*), así como en la *Collectio Sinemuriensis*, que circuló después de 1067 (texto 2.111 : *Ex con. Triburiensis cui Arnulfus interfuit rex cap. 14 : Si quis cumque ex gradu — similiter de sanctimonialibus*). En el siglo XI, en la colección del manuscrito de París, Biblioteca del Arsenal, 721, compuesta probablemente en París c. 1110 (texto 3.152 : *Ex eodem concilio cap. 24 : Si quis cumque ex gradu — similiter de sanctimonialibus*) y en la colección del manuscrito de París, Biblioteca de Santa Genoveva, compuesta en el norte de Francia a comienzos del siglo XII (texto 2.2.193 : *Ex eodem concilio cap. 14 : Si quis cumque ex gradu — similiter de sanctimonialibus*).

¹¹⁷ Cf. G. MOTTA (ed.), *Collectio canonum trium librorum. Pars prior*, cit., p. 258 y *Pars altera*, cit., p. 429. El texto también está en la *Collectio IX Librorum (9L 4.2.12)*.

za con una advertencia: sólo pueden disponer de sus bienes privativos (C.12 q.5 pr. - c.3). Ahora bien, la *Concordia* admite una excepción: podrían disponer de los bienes de su Iglesia siempre que los restituyeran con los propios (C.12 q.5 d.p.c.4-c.5). Luego C.12 q.5 analiza la sucesión del obispo que muere intestado y sin parientes. Aquí es donde Graciano acepta la solución que propuso Juliano y que difundió en los ambientes eclesiásticos SOE: sus bienes pasan a la Iglesia (d.p.c.5-c.7).

III. NOVELAS LATINAS NO ABREVIADAS: ¿*AUTHENTICUM* (*LIBER AUTHENTICORUM*)?

El Decreto de Graciano tiene dos novelas en versiones latinas no abreviadas. La *Nov. 23* está en el actual C.2 q.6 c.28 con una redacción similar a la del *Authenticum*. El comienzo de *Nov. 123.21* y una frase de *Nov. 123.19* están en C.11 q.1 c.38, un capítulo que procede del *Registrum* del papa Gregorio I a través de las colecciones canónicas.

[19] *Nov. 23* : C.2 q.6 c.28

Nov. 23. de C.2 q.6 c.28 no está en los modelos habituales de Graciano¹¹⁸. El capítulo y el *dictum* inmediatamente anterior forman parte de las versiones antiguas de C.2 q.6, que está dedicada a las apelaciones. Los códices *Aa Bc Fd P* tienen C.2 q.6 c.28, por lo que hay que poner en duda su carácter de adición¹¹⁹. Aunque la *Nov. 23* de C.2 q.6 c.28 no tiene una inscripción precisa y omite el destinatario y la subscripción¹²⁰, el texto de estos cuatro manuscritos coincide sustancialmente con el *Authenticum*. Y en los márgenes de *Fd* hay cinco anotaciones que hacen plausible el recurso a esta colección de novelas sobre la que trabajó Imerio.

El *apparatus* de *edF* registra algunas lecturas que acercan el texto de C.2 q.6 c.28 al texto de la *Nov. 23* del *Authenticum*. Esa información podría completarse

¹¹⁸ Con todo, Adam Vetulani habló de un intermediario y excluyó la lectura directa del *Authenticum* ('Gratien', cit., p. 19 e 'Histoire', cit., p. 476-478).

¹¹⁹ Stephan Kuttner pensó en una anotación marginal que luego pasó al interior de la *Concordia* ('New Studies', cit., p.33). Esta manera de explicar las etapas de composición de C.2 q.6 no corresponde al estado de los manuscritos *Aa Bc Fd P*: cf. J. M. VIEJO-XIMÉNEZ, 'El Derecho romano «nuevo» en el Decreto de Graciano', *ZRG Kan. Abt.* 119 (2002) 1-19 y 'Las etapas de incorporación de los textos romanos al Decreto de Graciano', *Proceedings of the Eleventh International Congress of Medieval Canon Law* (Monumenta Iuris Canonici C-12) (M. BELLOMO - O. CONDORELLI eds.) (Città del Vaticano 2006) 139-152.

¹²⁰ Después de una serie de seis capítulos de la *Lex Romana Wisigothorum* (C.2 q.6 c.22 *Vnde in Theodosianis legibus sic statutum inuenitur* - c.27), que se toman de IP 4.127-131, el maestro introduce C.2 q.6 c.28 con *dictum* p.c.27: «Premissis auctoritatibus infra quinque dies post datam sententiam cuique appellare permittitur. Quod postea Iustinianus in constitutionibus suis corrigens infra decem dies appellationis remedium cuique dandum decreuit dicens». Aunque habla de «constituciones» de Justiniano, no menciona una colección organizada (el *Authenticum*).

con los casos que ofrecen *Aa Bc Fd P*¹²¹. El código florentino *Fd* utiliza el símbolo de párrafo para marcar el comienzo de las tres últimas partes en que se fragmenta la novela¹²². La *Nov.* 23 de C.2 q.6 c.28 parece estar relacionada con el *Liber authenticorum*.

C.2 q.6 c.28 de *Fd* se contrastó con un ejemplar del *Authenticum*. La mano que copió las *authenticae* y los fragmentos del *Codex Iustiniani* de los actuales C.2 q.6 c.41 y d.p.c.41, en los espacios libres y en los márgenes de *Fd* fol. 30r, corrigió C.2 q.6 c.28¹²³. Este trabajo no se hizo a la vista de un Decreto divulgado, pues es contemporáneo a cinco anotaciones marginales —sobre C.2 q.6 c.28— propias del manuscrito de Florencia y que están emparentadas con los comentarios boloñeses a *Nov.* 23. Algunas de estas anotaciones de *Fd* se repiten en los márgenes de *Aa Bc*. Tres pasaron al interior de C.2 q.6 c.28 en *P*. Los datos a tener en cuenta son los siguientes (cf. *Apéndice III*):

(a) La primera anotación en los márgenes de *Aa Bc Fd* es un resumen del comienzo de *Nov.* 23.1. Pudo tener como modelo un ejemplar del *Authenticum* con anotaciones marginales. En el margen de El Escorial, S-I-9, por ejemplo, este resumen de *Nov.* 23.1 termina con «y(rnerius)». En el margen de Clm 3509, el mismo texto se presenta como «C. N.» anónima, pues ha desaparecido la «y» final. La auténtica (?) no está en los márgenes del Código de Justiniano de Clm 22¹²⁴.

¹²¹ Basten ahora como ejemplo, seis variantes de *Aa Bc Fd P* en la parte de C.2 q.6 c.28 que corresponde a *Nov.* 23.4: (a) *ut uiri* (*Aa Auth. Bc Fd P*) — *utí uiri* (*edF*); (b) *solito quam prefectorio* (*Aa Auth. Bc Fd P edR*) — *solito quam prefecto pretorio* (*edF n.* 277); (c) *a ducibus uel aliis* (*Aa Auth. Bc Fd P edR*) — *a ducibus uel ab aliis* (*edF n.* 278); (d) *ad memoratos spectabiles iudices currat* (*Aa Auth. Bc Fd P*) — *ad memoratos iudices spectabiles currat* (*edF*); (e) *more iudices referuntur* (*Aa^{ac} Auth Bc Fd P = edR*) — *more iudices referantur* (*edF*); (f) *Omnibus aliis* (*Aa Auth. Bc Fd P*) — *aliis omnibus* (*edF*). Por otra parte, la lectura peculiar de *Aa^{ac} obseruato* se corresponde a la de los códigos BD de Friedberg, así como a la de todas las ediciones que éste consultó (*edF n.*268), pero no tiene respaldo en la tradición manuscrita del *Authenticum*. La lectura *quantecumque quantitatis* coincide con la tradición medieval del *Authenticum*, pues la adición de la partícula *sint* (*quantecumque sint quantitatis* : *Aa edF*) sólo se detecta en las ediciones modernas del *Corpus Iuris ciuilis* (Heimbach p. 271) o del mismo Decreto (Richter); en este caso, los códigos ABCF de Friedberg siguen más de cerca la posible fuente formal del capítulo (*edF n.*271).

¹²² En *Fd* el símbolo aparece antes de: (i) *Ad hoc sancimus* : *Nov.* 23.2 : *Fd.* fol.29va = *Authenticum* de Clm 3509, fol. 85rb (en el *Authenticum* de El Escorial, S-I-9, fol. 48rb : «A» mayúscula capital); (ii) *Illud etiam* : *Nov.* 23.3 : *Fd.* fol.29vb = Clm 3509, fol. 85va (El Escorial, fol. 48rb : «I» mayúscula capital); (iii) *Illo uidelicet* : *Nov.* 23.4 : *Fd* fol.29vb = Clm 3509, fol. 85vb (El Escorial, S-I-9, fol. 48va : «I» es mayúscula no capital).

¹²³ Algunos ejemplos: (i) En la parte correspondiente al proemio de *Nov.* 23: «...peruenire duximus...» (*diximus Fd^{ac}*); (ii) a *Nov.* 23.2: «... inperatorium occupetur...» (*occupetur] deest Fd^{ac}*); (iii) a *Nov.* 23.3: «... uetustatis auctoritas...» (*auctoritate Fd^{ac}*); (iv) a *Nov.* 23.3: «Ideoque sancimus...» (*scissimus Fd^{ac}*); (v) a *Nov.* 23.3: «... in hanc regiam...» (*egregiam Fd^{ac}*); (vi) a *Nov.* 23.3: «... qui audiat...» (*audeat Fd^{ac}*); (vii) a *Nov.* 23.3: «... aliquid emerserit...» (*demerserit Fd^{ac}*).

¹²⁴ El Escorial, S-I-9 y Clm 3509 se cuentan entre los códigos más antiguos del *Authenticum* : cf. G. DOLEZALEK, *Repertorium manusccriptorum veterum codicis Iustiniani* (Frankfurt a. M. 1985). Sobre el ejemplar del Código de Justiniano de Clm 22 cf. G. G. DOLEZALEK, *Repertorium*, cit. y G. SPECIALE, *La memoria del Diritto Comune. Sulle tracce d'uso del Codex di Giustiniani (secoli XII-XV)* (Roma 1994).

El resumen de *Nov.* 23.1 de los márgenes de *Aa Fd Bc* es singular, porque no advierte sobre su condición (falta la abreviatura «C. N.» inicial), ni tampoco sobre la autoría (falta la «y» final). El texto pasó al interior de *Nov.* 23.1 en la versión de C.2 q.6 c.28 del código *P*¹²⁵.

(b) La segunda anotación marginal de *Aa Fd Bc* es una glosa. Su contenido es similar al de otra glosa-remisión que, en los márgenes de El Escorial S-I-9 y de Clm 3509, ha sido copiada por una mano distinta que la que transcribió el resumen de *Nov.* 23.1 antes mencionado (a). Entre la glosa de *Aa Bc Fd* y la de los márgenes del *Authenticum* hay dos diferencias: la glosa sobre C.2 q.6 c.28 no remite a *Cod. Iust.* 7.42.1 y toma como referencia el cargo (el prefecto pretorio), no la sentencia (del prefecto pretorio) que es el motivo de la glosa de los márgenes del *Authenticum*. Esta glosa también pasó al interior de C.2 q.6 c.28 en *P*.

(c) La tercera anotación marginal de *Aa Fd* es un resumen de *Nov.* 23.2. En los márgenes de El Escorial S-I-9 y de Clm 3509 se presenta como «C. N.». En ambos manuscritos, ha sido copiada por la misma mano que copió el resumen de *Nov.* 23.1 (a). En el código de El Escorial, esta *c(onstitutio) n(oua)* tiene un *explicit* distinto y además se cierra con dos «y.». El fragmento también está en los márgenes de *Cod. Iust.* 7.63, en Clm 22, con algunas variantes. Se incorporó a las ediciones impresas del Código como auténtica vinculada a *Cod. Iust.* 7.63.2.

En los márgenes de *Aa Fd*, el resumen de *Nov.* 23.2 no se presenta como «C. N.», ni se atribuye a «y.». Su texto es más próximo al de la *constitutio noua* de El Escorial, aunque modifica ligeramente el final. Pasó al interior de la versión de *Nov.* 23 de C.2 q.6 c.28 en *P*, con el *explicit* peculiar «et se motam a proceribus dirimi»¹²⁶.

(d) La cuarta anotación marginal de *Aa Fd* es un principio inspirado en una frase de *Nov.* 23.4. Pudo tener como modelo la anotación que aparece en los márgenes de El Escorial S-I-9 y de Clm 3509. En estos manuscritos del *Authenticum* no se introduce como «C. N.», ni tampoco hay información alguna sobre su autoría¹²⁷.

(d) La quinta anotación marginal de *Fd* parece una glosa. Es similar a la que se ha copiado en el margen de El Escorial S-I-9, a la misma altura de *Nov.* 23.4. Algunos manuscritos del Decreto de Graciano conservan esta glosa (?) junto a C.2 q.6 c.28¹²⁸.

¹²⁵ El resumen del comienzo de *Nov.* 23.1 de los márgenes de *Aa Fd Bc* está en el interior de C.2 q.6 c.28, en algunos manuscritos, como *Pf* (fol. 140ra). Otros la mantienen como anotación marginal, entre ellos, *Mc* (fol. 104ra, marg. izq.) y *Mk* (fol. 95rb, marg. izq.).

¹²⁶ La anotación marginal de *Aa Fd* que resume *Nov.* 23.2 pasó al interior C.2 q.6 c.28 en los manuscritos *Pf* (fol. 140ra), *Ka* (fol.106vb), *Kb* (fol. 101ra) y *Md* (fol. 66rb). Otros la mantienen como anotación marginal, entre ellos *Mc* (fol. 104ra, marg. izq.) y *Mk* (fol. 95va marg. dcho.).

¹²⁷ El principio también es una anotación marginal en *Ka* (107ra marg. izq., precedido del símbolo de «Nota»), *Kb* (101rb marg. dcho.), *Mc* (fol. 104rb, marg. dcho.) y *Mk* (fol. va marg. dcho.)

¹²⁸ Cf., por ejemplo, *Mc* (fol. 104rb) en cuyo margen derecho se lee: «Iudices ciuiles secundum se ciuilia deferant iura».

En suma, la ausencia de pruebas que desbaraten la relación directa entre *Nov. 23* del *Authenticum* (*Auth. 4.2*) y *C.2 q.6 c.28* de la *Concordia* aconseja dar crédito a Esteban de Tournai: «Constitutio ista —se refería a *C.2 q.6 c.28*— de *authenticis sumpta est de collatione II.*»¹²⁹. Que este decretista, discípulo de *Bulgarus* en Bolonia, confundiera las colaciones con las constituciones es un indicio de que, al expresar su opinión respecto al origen de *C.2 q.6 c.28*, manejaba un ejemplar del *Authenticum*. Puesto que *C.2 q.6 d.p.c.27* habla de «constituciones», cabría pensar en una colección de las mismas. Es poco probable que Graciano utilizara una compilación distinta a la que formaba parte del *uolumen (paruum)*. Lo cierto es que la consulta de un ejemplar del *Authenticum* motivó el que algunos códices del Decreto divulgado difundieran una versión de *Nov. 23 (Auth. 4.2)* con interpolaciones procedentes de los comentarios boloñeses al *Liber authenticorum*.

[20] *ex Nov. 123.19* y *ex Nov. 123.21* : *C.11 q.1 c.38*

Los dos fragmentos de la versión íntegra de *Nov. 123* que recoge *C.11 q.1 c.38* no proceden del *Liber authenticorum*, sino de la colección de novelas latinas que conoció el papa Gregorio I (590–604). Estos pasajes no llegaron al Decreto de Graciano al mismo tiempo: la redacción antigua de *C.11 q.1 c.38* citaba *Nov. 123.21*; en un momento posterior el capítulo se amplió con la referencia a *Nov. 123.19*. En uno y otro caso se utilizó la decretal JE 1912, en la versión del *Registrum* gregoriano que difundieron las colecciones canónicas.

El año 603, Gregorio I instruyó al Defensor Juan, juez delegado en Hispania, sobre las estrategias procesales para resolver con garantías la causa de *Ianuarius*, obispo de Málaga. La decretal se incorporó al *Registrum* gregoriano en, al menos, dos capítulos: *Reg. 13.47 (In primis)* y *Reg. 13.50 (De persona)*¹³⁰.

En *Reg. 13.50*, Gregorio I cita cinco pasajes del *Codex Iustiniani*, uno del Digesto y cinco de dos novelas¹³¹. El documento ha interesado a los estudiosos de la historia del Derecho romano durante la Edad Media por dos razones: testimonio el conocimiento del Digesto en Occidente antes del renacimiento

¹²⁹ J. F. VON SCHULTE (ed.), *Stephan von Doornick (Etiènne de Tournai, Stephanus Tomacensis), Die Summa über das Decretum Gratiani* (Giessen 1891 = Aalen 1965) 181.

¹³⁰ Sobre la autenticidad de *Reg. 13.49* cf. las indicaciones de P. EWALD - L. HARTMANN en su edición del *Registrum* (MGH *Epistolae* 2 II p. 413, nota ad XIII.49). En el presente estudio, las citas del *Registrum* gregoriano siguen esta edición.

¹³¹ Los pasajes del Código son *Cod. Iust. 1.3.10 pr.-1* (MGH 415.10-19), *1.12.2* (MGH 415.20-24, *1.12.6 pr. y subs.* (MGH 415.24-416.9), *7.48.4* (MGH 416.27-31) y *9.1.20* (MGH 417.1-8). El fragmento del Digesto es *Dig. 48.4.7.3* (MGH 417.11-15). Los fragmentos de las novelas son *Nov. 123.8* (MGH 416.11-18), *19* (MGH 415.4-5), *21* (414.17-25), *22* (MGH 416.18-23) y *Nov. 90.9* (MGH 417.17-418.2).

boloñés; y las dos novelas «gregorianas» no coinciden con los resúmenes latinos de Juliano¹³².

Las colecciones pregracianas difundieron diversos párrafos de JE 1912. Anselmo de Lucca ensambló dos capítulos del *Registrum*: *Reg.* 13.47 corresponde a la primera parte de *Ans.* 3.90, cuya segunda parte se tomó de *Reg.* 13.50, con algunas omisiones¹³³. La colección del Cardenal Deusdedit tiene una versión similar a la de Anselmo de Lucca¹³⁴.

Las colecciones atribuidas a Ivo de Chartres transmitieron un texto más breve: ID 6.343, IP 4.82 y TrA 1.57.79 corresponden a un párrafo del comienzo de *Reg.* 13.47¹³⁵. Este capítulo 13.47 del *Registrum* también se utilizó para *Pol.* 2.11.3¹³⁶, para *Pol.* 3.12.14¹³⁷, para *Pol.* 5.1.37¹³⁸ e incluso para *Ans. ded.*

¹³² Cf. F. K. VON SAVIGNY, *Geschichte des Römischen Rechts im Mittelalter. 2. Geschichte des römischen Rechts in den neuen germanischen Staaten* (Darmstadt 1834² = Aalen 1986) §996, p. 275-276. Cf. *Nov.* 123.8 con *Epit. Iul.* 115.10; *Nov.* 123.19 con *Epit. Iul.* 115.32; *Nov.* 123.21 con *Epit. Iul.* 115.34; *Nov.* 123.22 con *Epit. Iul.* 115.37. Cf. también *Nov.* 90.9 con *Epit. Iul.* 83.7. Por otra parte, la redacción de C.11 q.1 c.38 que proponían algunas ediciones impresas del Decreto de Graciano podría dar a entender que Gregorio I tomó *Nov.* 123.19 de un ejemplar del Código con *authenticæ*; Savigny demostró la inconsistencia de las variantes de esas ediciones a la luz de los manuscritos del *Registrum*, de las colecciones pregracianas y del Decreto de Graciano (*Geschichte des römischen Rechts im Mittelalter. 4. Das 12. Jahrhundert* [Darmstadt 1850² = Aalen 1986] §17 y *Anhang I*, 447-57).

¹³³ La comparación con la edición de F. THANER (*Anselm II. Bischof von Lucca [Anselmus episcopus Lucensis]. Collectio canonum una cum collectione minore* [Innsbruck 1906-15 = Aalen 1965] 168-172) arroja estos resultados: *Reg.* 13.47 (MGH 410.10-412.18) = *Ans.* 3.90a (Thaner 168.11-170.27) y *Reg.* 13.50 (MGH 414.16-418.11) = *Ans.* 3.90b (Thaner 170.28-172.14). Anselmo de Lucca omitió siete párrafos de *Reg.* 13.50: MGH 415.19-416.9 (con las dos citas de *Cod. Iust.* 1.12.2 y 6), MGH 416.11-23 (con las citas de *Nov.* 123.8 y *Nov.* 123.22), MGH 416.27-31 (con la cita de *Cod. Iust.* 7.48.4), MGH 417.1-8 (con la cita de *Cod. Iust.* 9.1.20), MGH 417.10-15 (con la cita de *Dig.* 48.4.7.3) y MGH 417.17-418.2 (con la cita de *Nov.* 90.9). Por su parte, la *Collectio XIII librorum* (Vaticano lat. 1361) copió la parte correspondiente a *Reg.* 13.47: *Imprimis requirendum est — sine excusatione reddantur* (texto 3.64).

¹³⁴ Cf. V. WOLF VON GLANVELL, *Die Kanones-sammlung des Kardinals Deusdedit* (Paderborn 1905 = Aalen 1967): *Deus.* 3.96(86) y 3.97(86). La colección de la segunda parte del manuscrito Vaticano latino 3829 también transmite textos de *Reg.* 13.47 y 13.50 (63.203 y 204).

¹³⁵ En estas colecciones, el capítulo gregoriano tiene la extensión *Quod quidam frater — modis omnibus reuocetur* (MGH 411.13-24). Este fragmento de *Reg.* 13.47 está en la colección del manuscrito de Celle (texto 2.11), en la *Catalaunensis prima* (11.36), en la *Collectio IX Partium* (Köln 8.11.10), en la colección del manuscrito Paris, BN, lat. 3538C (texto 2.58) y en la segunda versión de la *Tarraconensis* (texto 6.112). Con extensiones parecidas pero con un *incipit* distinto (*Qui [inquit] Stephanus episcopus — modis omnibus reuocetur* = MGH 411.13-24) aparece en la colección del manuscrito florentino Ashburnham 1554 (n. 183) y en la *Collectio VII librorum* del manuscrito Vaticano lat. 1346 (texto 1.40.5). Atto de San Marco copió un párrafo todavía más breve: *Querendum est primum — modis omnibus reuocetur* (= MGH 411.15-24).

¹³⁶ El *Polycarpus* tiene un *incipit* peculiar: *De suprascripti episcopi in exilio demorantis persona hoc statuendum est — alio modo reuersus* (= MGH 410.19-411.7).

¹³⁷ Con la extensión *Gloriosus Comitolius — sine excusatione reddantur* (= MGH 412.10-18).

¹³⁸ Con la extensión *Quia igitur Stephanus episcopus — modus penitentie temperandus* (= MGH 411.13-412.3). Cf. también la colección de Abbo de Fleury (44.1), la *Collectio III librorum* (3L 2.32.44), la *Collectio IX librorum* (9L [San Pietro] 6.1.19) y la *Collectio II librorum / VIII partium* (1.113).

3.219¹³⁹. Los párrafos de JE 1912 correspondientes a *Reg.* 13.50, que es donde se localizan las citas justinianas, pasaron a la *Collectio Anselmo dedicata*¹⁴⁰.

En un primer momento, Graciano copió tres pasajes de JE 1912: en el comienzo de C.2 q.1 c.7, la parte de *Reg.* 13.47 que utilizó Ivo de Chartres¹⁴¹; en el comienzo de C.11 q.1 c.38, uno de los párrafos de *Reg.* 13.50 conforme a la versión de Anselmo de Lucca¹⁴²; y en C.16 q.6 c.2, un párrafo de *Reg.* 13.47, que no tiene correspondencia en las colecciones canónicas¹⁴³. Así pues, *Nov.* 123.21 de C.11 q.1 c.38a es la única cita justiniana del documento gregoriano que se distingue en las etapas antiguas de la *Concordia*.

C.2 q.1 c.7 y C.11 q.1 c.38 fueron retocados en una revisión posterior. C.2 q.1 c.7 se completó con párrafos de *Reg.* 13.47 y, sobre todo, de *Reg.* 13.50. Esta ampliación no implicó la incorporación de las restantes referencias justinianas de *Reg.* 13.50: de un lado, el autor de la remodelación advirtió la coincidencia entre C.2 q.1 c.7 y C.11 q.1 c.38, por lo que hizo una remisión hacia adelante; de otro, omitió las citas de *Nov.* 123.8, *Nov.* 123.23 y *Nov.* 90.9 porque utilizó la versión de *Reg.* 13.50 que copió *Ans.* 3.90.

Por su parte, C.11 q.1 c.38 se completó con dos frases de *Reg.* 13.50¹⁴⁴, que probablemente se tomaron de *Ans.* 3.90. Así fue como el capítulo *De persona presbiteri* del Decreto de Graciano incorporó finalmente *Nov.* 123.19.

¹³⁹ Con la extensión *Quia igitur Stephanus episcopus — sine excusatione reddantur* (= MGH 411.13-412.18). Cf. también las dos versiones de la *Collectio XII partium* (1CDP 9.172 y 2CDP 4.127).

¹⁴⁰ Cf. *Ans. ded.* 3.221: *Exemplum legis de persona presbiteri hoc — habere sententie mereatur* (= MGH 414.16-418.11). Los detalles en W. KAISER, 'Nachvergleichen von Novellen und Codexzitaten in einer frühmittelalterlichen Sammlung mit Exzerpten aus dem Register Gregors d. Gr. (Reg. 13, 49[50])', *ZRG Rom. Abt.* 125 (2008) 603-44, p. 615-17, en especial n. 57. Kaiser también ha localizado *Reg.* 13.50 en unas *Regulae definitionum ex registro beati Gregorio*, emparentadas con los *Excerpta Bobiensia* (p. 617-18), y en otra colección de fragmentos gregorianos de origen italiano (p. 618-22).

¹⁴¹ El párrafo de C.2 q.1 c.7 *Quia igitur Stephanus — modis omnibus reuocetur* (edF 440.35-441.4 = MGH 411.13-24) procede probablemente de TrA 1.57.79, que coincide con la extensión de C.2 q.1 c.7 en los manuscritos antiguos de la *Concordia*: cf. J. M. VIEJO-XIMÉNEZ, 'La composición', cit., en especial Apéndice I.4.

¹⁴² Cf. C.11 q.1 c.38a *De persona presbiteri — perfecte contradi* (edF 637.13-26 = MGH 414.16-24, con *Nov.* 123.21a), que corresponde al estado del texto en los códices *Aa* fol. 173r, *Bc* fol. 163va, *Fd* fol. 41ra, *P* y *Sg* fol. 95ra.

¹⁴³ Cf. C.16 q.6 c.2 *Si episcopum (quod absit) — sine excusatione reddantur* (edF 798.31-38 = MGH 412.13-18). Friedberg utilizó un asterisco en los *prolegomena* de su edición. Y en el *apparatus ad* C.16 q.6 c.2 remitió a C.2 q.1 c.7.

¹⁴⁴ Son las líneas correspondientes a C.11 q.1 c.38b: *Nec uero obiciatur — appellamus et reliqua* (edF 637.26-32 = MGH 414.24-415.5).

IV. LAS *AUTHENTICAE* (*CONSTITUTIONES NOVAE*)

Las 30 *authenticae* del Decreto divulgado son precursivas¹⁴⁵. Se concentran en 10 *capitula* o *dicta*, de los que solamente uno pertenece a las distinciones de la *prima pars*; los restantes se localizan en las causas de la segunda parte. Las constituciones nuevas de C.3 q.9 d.p.c.15 y C.19 q.3 c.9 no van acompañadas de otras citas del *Corpus Iuris Civilis*. Hay cinco pasajes del Decreto en los que las auténticas se integran en una sección más amplia con textos del Código de Justiniano e incluso otras teselas no normativas¹⁴⁶: C.2 q.6 c.41, C.3 q.3 d.p.c.4, C.5 q.6 d.p.c.3, C.10 q.2 c.2–c.3 y C.11 q.1 c.9. El tratado sobre la prescripción que se introdujo en C.16 q.3 cita una auténtica y un fragmento del *Epitome Iuliani*. Por último, D.54 c.20 es un mosaico cuyas cinco piezas proceden de otras tantas auténticas.

A continuación, las *authenticae* gracianas se relacionan individualmente por orden alfabético, tomando como referencia el *incipit* del Decreto. Los comentarios, sin embargo, se refieren conjuntamente a todas las *constitutiones novae* que aparecen en un pasaje de la obra.

[21] *Appellatore cessante*

ex Nov. 49.2 (*Illud etiam*) : *Auth.* 58.2 : *Coll.* 5.11.2 : inserta en *Cod. Iust.* 7.63.2

Irnerio: —¹⁴⁷

Vacario: —

C.2 q.6 c.41 §1 (*edF* 481.30–35)

Cf. *Si quis appellat*

[22] *Episcopaliorum ordo*

ex Nov. 123.4 (*Post ordinationem*) : *Auth.* 134.4 : *Coll.* 9.15.4 : inserta en *Cod. Iust.* 1.3.38

Irnerio : Savigny 4.45, Besta 1.131, nota 4 Vacario: —

D.54 c.20 (*edF* 213.14–16)

Cf. *Si serius*

¹⁴⁵ Se toman como referencia los testimonios recogidos por F. K. VON SAVIGNY, *Geschichte des Römischen Rechts Im Mittelalter.* 4, cit.; E. BESTA, *L'Opera d'Irnerio (Contributo alla Storia del Diritto italiano).* Vol. 1. *La Vita, gli Scritti, il Metodo* (Torino 1896) 111–139; y F. DE ZULUETA, *The Liber Pauperum of Vacarius* (London 1927).

¹⁴⁶ Sobre las composiciones en mosaico cf. L. LOSCHIAVO, *Summa Codicis Berolinensis* (Frankfurt am Main 1996) 63–108, en especial p. 71–84.

¹⁴⁷ En el margen superior del *Authenticum* de El Escorial, S-I-9, fol. 61r, se copia como «C. N. Appellatore cessante — in expensas condemnando. y.». La frase «Neutro occurrente — fatalem permanet sententia» se escribe aparte, en el margen derecho del fol. 61rb (a la altura del final de *Nov.* 49.1). En el margen del *Authenticum* de Clm 3509 la *authentica* tiene la misma extensión *Appellatore — condemnando* (fol. 97vb, marg. dcho.), pero no se cierra con la «y.» (¿Irnerio?).

[23] *Et habet (Preterea si)*

ex Nov. 120.10 (*De sacris*) : *Auth.* 115.10 : *Coll.* 9.3.10 : inserta en *Cod.*

Iust. 1.2.21

Irnerio: Savigny 4.45, Besta 1.130 nota 5 Vacario: Zulueta A14 Vac. 1.2 n. 22

C.10 q.2 c.2 §1a (*edF* 618.11-18)

Cf. *Hoc ius porrectum*

[24] *Hec usus*

ex Nov. 120.2 (*Si uero aliquis*) : *Auth.* 115.2 : *Coll.* 9.3.2 : inserta en *Cod.*

Iust. 1.2.14

Irnerio: Savigny 4.45, Besta 1.130 nota 4 Vacario: —

C.10 q.2 c.3 §1 *palea* (*edF* 620.19-23)¹⁴⁸

Cf. *Hoc ius porrectum*

[25] *Hoc ius porrectum*

ex Nov. 7.1 (*Nos igitur*) : *Auth.* 7.1 : *Coll.* 2.1.1 : inserta en *Cod. Iust.* 1.2.14

Irnerio: Savigny 4.44, Besta 1.129 nota 2 Vacario: Zulueta A3 Vac. 1.2 n. 8

C.10 q.2 c.2 pr. (*edF* 618.7-11)

C.10 q.2 c.1b - c.3 es un mosaico sobre la enajenación de bienes eclesiásticos, cuyos elementos proceden de las lecturas medievales del Código de Justiniano¹⁴⁹. Primero, la inscripción y una frase de *Cod. Iust.* 1.2.21 (Justiniano), seguida de la inscripción y unas palabras del *proemium* de *Cod. Iust.* 1.2.14 (León). A continuación, una serie de 11 *authenticae* relacionadas con ambos fragmentos del *Codex* y que se introducen con la etiqueta *C(onstitutio) N(oua)*. La inscripción (*Cod. L. de sacros. ecll.*) *Inp. Leo* presenta luego unas pocas frases de *Cod. Iust.* 1.2.14.5. Por último dos *authenticae* (*C. N.*) que también se vinculan a esta constitución del emperador León. El conjunto es una *summula de sacrosanctis ecclesiis et de rebus et priuilegiis earum* (*Cod. Iust.* 1.2), centrada en la renovación, enmienda y aclaración de la legislación del año 470, sobre enajenaciones eclesiásticas en la ciudad de Constantinopla, que llevó a cabo Justiniano a lo largo del período 535-544¹⁵⁰. Un comentario de la *Summa Parisiensis* parece

¹⁴⁸ J. BÜCHNER, *Die Paleae*, cit., no la incluye en su lista de *paleae* (p. 319-323; estado del texto en los manuscritos p. 446).

¹⁴⁹ Anselmo de Lucca copió *Cod. Iust.* 1.2.21 sin la frase «excepta uidelicet causa captiuitatis» de C.10 q.2 c.1b (*Ans.* 4.22 = *Cod. Iust.* 1.2.21 : *Sancimus nemini — factum actionem*). Tampoco conocía los demás fragmentos del *Codex* ni las *authenticae* de C.10 q.2 c.1-c.3.

¹⁵⁰ Las constituciones en juego son *Cod. Iust.* 1.2.14, *Nov.* 7 (535), *Nov.* 54 (537) y *Nov.* 120 (544). Según explicaba Irnerio (¿?), la normativa leonina «certo loco conclusa erat scilicet in ecclesia Constantinopolitana; que latius porrigitur ut non solum in ecclesiis ubique diffusis locum habet sed etiam in omnibus uenerabilibus collegiis, unde pie rei actio constituta est. Alienationes uero aliter facta quam in his continetur nullius momenti sunt» (H. FITTING [ed.], *Summa Codicis des Imerius mit einer Einleitung* [Berlin 1894] 7).

sugerir que la composición es obra de Graciano¹⁵¹. No se puede descartar que la reflexión sobre los materiales originales de C.10 q.2, donde se fijan los límites de la potestad del obispo respecto a las propiedades de la Iglesia, motivara el interés por unos párrafos que circulaban fuera del Decreto¹⁵². El tema y los argumentos en juego son lugar común en las discusiones de los glosadores sobre privilegios, inmunidades y cargas de los bienes de la Iglesia¹⁵³.

La *summula* se incorporó tardíamente al Decreto de Graciano. Los manuscritos y las ediciones impresas ponen de manifiesto las incertidumbres al decidir su posición en la obra. En el siglo XVI, los *Correctores romani* utilizaron el recurso habitual desde la segunda mitad del siglo XII: cortar el c.7 del Concilio de Agda (= C.10 q.2 c.1, tomado probablemente de TrA 2.31.6) e introducir la composición entre «... alienare presumant» y «Quod si necessitas...»¹⁵⁴. En contra de la mayoría de sus testimonios, Friedberg no dividió C.10 q.2 c.1 y copió la *summula* inmediatamente después, en tres secciones: C.10 q.2 c.1b, c.2 y c.3¹⁵⁵.

Las versiones antiguas de C.10 q.2 desconocían la legislación de los emperadores León (470) y Justiniano (533-544). La *Concordia* de los códices *Aa23 Bc Fd P* cita el canon de Agda como un capítulo único (C.10 q.2 c.1) y continúa con las autoridades y razones de C.10 q.2 c.7, d.p.c.7 y c.8. Todos los elementos de la *summula* están en los márgenes y espacios en blanco de *Bc Fd*, con indicaciones que señalan su introducción antes de «Quod si necessitas...» (C.10 q.2 c.1b)¹⁵⁶. La adición marginal del código florentino procede de una de las úl-

¹⁵¹ «Imperator Leo. Iste Leo proponit quandam longam legem de his in Codice sed Gratianus hic ponit sensum, non verba. Postea lex illa emendatur in Authenticis et idcirco statim illam supponit emendationem Iustiniani» (T. P. MCLAUGHLIN [ed.], *The Summa Parisiensis on the Decretum Gratiani* [Toronto 1952] 143).

¹⁵² Al comenzar el comentario de C.10 q.2 c.2 §11, la *Summa Parisiensis* dice: «*si oeconomus*. Hoc de illa lege Leonis: 'Ea enim quae ad beatissimae' etc. quam proposuimus in principio. Et idcirco quidam libri habeant hoc continuatum cum illa *si oeconomus* quasi fructus usus rei ecclesiasticae alicui potest dari usque...» (ib., 145) ¿Qué libros son los que, después del bloque formado por *Cod. Iust.* 1.2.14 pr. y las auténticas de C.10 q.2 c.2 pr.-§10, copian también *Cod. Iust.* 1.2.4.5 y las auténticas de C.10 q.2 c.3? ¿Por qué el autor de la *Summa Parisiensis* no menciona otra vez aquí a Graciano?

¹⁵³ Cf., por ejemplo, la *Summa Codicis Berolinensis* (L. LOSCHIAVO [ed.], *Summa Codicis*, cit., p. 164-168 [nn. 9-24 de la edición]).

¹⁵⁴ Cf. *edR nota ad locum (Praesumant)*. El *patchwork* tiene cierta lógica: la primera parte del canon prohíbe las alienaciones de bienes eclesiásticos, mientras que la segunda establece un protocolo de actuación para los casos en los que la necesidad o la utilidad aconsejan una excepción; por su parte, la *summula* reitera el principio de conservación, explica la extensión de este derecho a todo lugar y colegio fundado *actio pia* y luego enumera los procedimientos y cautelas para su destino al pago de deudas, y también para su enajenación, permuta, cesión o arriendo. Los *Correctores Romani* eran conscientes de que C.10 q.2 c.1 no se fragmentaba «in aliquot melioribus Gratiani codicibus».

¹⁵⁵ Cf. *edF nota 9 ad locum* con el estado del texto en cada uno de sus manuscritos. Los dos ejemplares de Köln, Erz. Dio. und Dombibliothek, 127 (*Ka* fol. 139vb-140ra) y 128 (*Kb* fol. 131rbvb) optaron por el *patchwork*. La exclusión de C.10 q.2 c.3 de las listas de *paleae* parece coherente (cf. J. BUCHNER, *Die Paleae im Dekret*, cit., p. 446).

¹⁵⁶ Cf. *Bc* (márgenes de fol. 161rv) y *Fd* (márgenes de fol. 39v-40r). La *summula* no está en las *Exceptiones* de *Aa23* (fol. 280r), dónde sí se ha copiado C.10 q.2 c.4 (fol. 280r).

timas manos que trabajaron sobre la *Concordia* de *Fd*¹⁵⁷. Además de pequeñas variantes que refuerzan su carácter de composición¹⁵⁸, la *summula* de los márgenes de *Fd* termina con un símbolo (¿parágrafo? ¿*yrnerius*?), del que no hay constancia en los manuscritos ni en las ediciones impresas del Decreto de Graciano. El autor de la adición marginal de *Fd* utiliza un símbolo similar antes de «Sicut autem» (*edF* 618.36), «Perpetua quoque» (*edF* 619.1), «Qui rem» (*edF* 619.12) y «Si quas» (*edF* 619.17), esto es, al comienzo (¿o al final?) de *authenticae* que diversas tradiciones medievales atribuyen a Irnerio¹⁵⁹. El hecho de que la *summula* de los márgenes de *Bc* también se cierre con «y.» hace plausible la interpretación «y(rnerius)». No hay motivos para referir esta autoría a la totalidad de la *summula*: el autor de la composición en mosaico pudo trasladar las anotaciones que encontró al final de alguna de las *authenticae* de su ejemplar del *Codex*.

Las *authenticae* del mosaico son preaccursianas, aunque su texto se acerca al de las versiones más consolidadas¹⁶⁰. Su incorporación al Decreto es posterior a la década de los años cincuenta del siglo XII, aunque ya formaban parte de la obra que al comienzo de los años 1160 comentó el anónimo autor de la *Summa Parisiensis*.

[26] *Inscripticios (Adscriptitios)*

ex *Nov.* 123.17b (*Adscripticios*) : *Auth.* 134.17b : *Coll.* 9.15 : inserta en *Cod. Iust.* 1.3.37

Irnerio: Besta 1.131 nota 3

Vacario: Zulueta A31 Vac. 1.3 n. 12

D.54 c.20 (*edF* 213.17-20)

Cf. *Si seruus*

[27] *Item predium*

ex *Nov.* 120.7 (*Hoc uero iubemus*) : *Auth.* 115.7 : *Coll.* 9.3.7 : inserta en *Cod. Iust.* 1.2.14

Irnerio: —

Vacario: Zulueta A12 Vac. 1.2 n. 10

C.10 q.2 c.2 §3 (*edF* 618.39-43)

Cf. *Hoc ius porrectum*

¹⁵⁷ Larrainzar la atribuye a la *mano E*, cuyo trabajo es posterior al de las manos principales A, B, C, G, aunque su ubicación temporal es incierta: podría ser del último tercio del siglo XII, no mucho más allá de los comienzos del siglo XIII ('El Decreto de Graciano', cit., 443 con las notas 36 y 37).

¹⁵⁸ Como, por ejemplo, la variante «ita ut siue completo» (= *edR*; cf. *edF* nota 142 *ad locum*).

¹⁵⁹ El símbolo que cierra la *summula* de la adición marginal de *Fd* es el mismo que se coloca al final de otras glosas y comentarios irnerianos: cf. A. PADOVANI, 'Il titolo De Summa Trinitate et fide catholica (C.1.1) nell'esegesi dei glossatori fino ad Azzone. Con tre interludî su Irnerio', *Manoscritti, editoria e biblioteche dal medioevo all'età contemporanea. Studi offerti a Domenico Maffei per il suo ottantesimo compleanno* (M. ASCHERI - G. COLLI [edd.]) (Roma 2006) 1075-1123, en especial p. 1087-1109.

¹⁶⁰ Cf. por ejemplo con el texto de las *authenticae* en los márgenes del *Codex* de Clm 22, fol. 5v-6r, donde se copian dos versiones de *Hec usus*. En la *summula* graciana, *Preterea si* (*edF* 618.11-18) se copia en el interior de *Hoc ius porrectum* (*edF* 618.7-11 y 18-36).

[28] *Item sibi iniuicem*
ex Nov. 54.2 (*Illud quoque*) : *Auth.* 54.2 : *Coll.* 5.7.2 : inserta en *Cod. Iust.*
 1.2.14

Irnerio: —

Vacario: Zulueta A11 Vac. 1.2
 n. 9

C.10 q.2 c.2 §5 (*edF* 618.45-47)

Cf. *Hoc ius porrectum*

[29] *Libellum uero (Actor uero)*

ex Nov. 96.1 [*Ne igitur*] : *Auth.* 95.1 : *Coll.* 7.7.1 : inserta en *Cod. Iust.* 3.9.1

Irnerio: Savigny 4.45, Besta 1.132 nota 2 Vacario: Zulueta A45 Vac. 3.8
 n. 5

C.3 q.3 d.p.c.4 §4 (*edF* 511.8-13)

C.3 q.3 trata del plazo que puede solicitar el demandado para organizar su defensa (*induciae*). Las versiones primitivas de la *Concordia* citan tres *auctoritates* pseudoisidorianas (C.3 q.3 c.1, c.2 y c.3) sobre los aplazamientos «a Patribus institutis»: no menos de seis meses ni más de año y medio, siempre con la amplitud adecuada a las circunstancias de la causa. La respuesta original a la *questio* no mencionaba las reglas propias de los procesos civiles¹⁶¹.

Esta sección de la *Concordia* fue ampliada en, al menos, dos ocasiones. Primero se añadió C.3 q.3 d.p.c.4-§6, un mosaico sobre el *saptium dilationum* cuyas piezas proceden de *Cod. Iust.* 3.11 y de *Cod. Iust.* 3.9¹⁶². En un momento posterior, los argumentos canónicos de C.3 q.3 se reforzaron con un cuarto capítulo pseudoisidoriano, atribuido al papa Dámaso¹⁶³. Por lo demás, la composición en mosaico de d.p.c.4 fue objeto de revisiones. En Bolonia se dudaba

¹⁶¹ C.3 q.3 pr., c.1, c.2 y c.3 son los *dicta* y *auctoritates* del texto principal de *Bc Fd P*. Sobre la inspiración en el Derecho romano vulgar de estas *auctoritates* canónicas cf. *edF* n. 8 *ad locum*.

¹⁶² Se utilizan palabras de una constitución de Diocleciano y Maximiano (*Cod. Iust.* 3.11.1 = *edF* 510.27-36), de tres de Constantino (*Cod. Iust.* 3.11.2, 3.11.5, 3.11.4 = *edF* 510.36-511.8) y tres *authenticae* que se vinculan a una constitución de Severo y Antonino (*Cod. Iust.* 3.9.1, dos *constitutiones nouae* = *edF* 511.8-22) y a otra de Constantino (*Cod. Iust.* 3.11.1 = *edF* 511.22-28). Todos estos elementos están en *Aa23* fol. 142v-143r (texto principal), *Bc* fol.138rab (adición marginal), *Fd* fol. 126vb-127ra (colección de «adiciones boloñesas»).

¹⁶³ C.3 q.3 c.4 *palea*. Cf. R. WEIGAND, 'Versuch', cit., *palea* n. 88 y J. BÜCHNER, *Die Paleae im Dekret*, cit., n. 98, p. 424.

¹⁶⁴ También inspiradas en el Código: de un lado, la regla *Exceptio fori* — *opponi et probari* (*edF* 511.29-30) puede ser una interpretación de *Cod. Iust.* 8.35.13 y *Cod. Iust.* 4.19.19; de otro, la afirmación sobre las *Peremptorias exceptiones* (*edF* 511.30-32) se inspirarían en *Cod. Iust.* 8.35.8. Estas frases (C.3 q.3 d.p.c.4 §7 : *edF* 511.29-32) no están en el texto principal de C.3 q.3 en *Aa23*, ni tampoco forman parte de la adición marginal de *Bc*. Se copiaron en el margen inferior de *Aa23* fol.143r y también al final del tratado en la colección de adiciones boloñesas de *Fd* (fol. 127ra).

si las dos frases del §7¹⁶⁴ formaban o no parte del escrito sobre el aplazamiento judicial¹⁶⁵. Como C.3 q.3 d.p.c.4 §7 se duplica en C.3 q.6 c. d.p.c.2, cabría pensar en una cancelación tardía de d.p.c.4 §7¹⁶⁶. Lo cierto es que el texto principal de *Aa Bc Fd P* testimonia una redacción de la *Concordia* que carece de q.3 d.p.c.4 §7 y de q.6 d.p.c.2.

El autor de la composición C.3 q.3 d.p.c.4-§6 introduce su contenido (la modulación del tiempo de dilación del proceso) y remite de manera genérica al título del *Codex Iustiniani* de donde toma las citas. Luego selecciona párrafos y frases de hasta cinco constituciones. No aporta las referencias, no respeta el orden de los fragmentos dentro del Código y manipula los textos originales para entrelazar un relato coherente. Las tres *authenticae*, por el contrario, sí llevan inscripción: son (C.)(onstit.) (n.)(ou.) con número propio en las *collationes* ocho, seis y cinco (del *Authenticum*)¹⁶⁷. Si el autor del mosaico dispuso de un ejemplar del Código de Justiniano similar al de Clm 22, encontró todas las constituciones en las caras contiguas de dos folio: las «viejas» en el cuerpo principal, las «nuevas» en los márgenes¹⁶⁸. De ahí no tomó, sin embargo, el §7 *Exceptio fori...*, que tampoco aparece —como glosa o anotación— junto a los fragmentos del *Codex* que pudieron servir de inspiración. Es probable que, antes de su incorporación al Decreto, el mosaico no contuviera la reflexión final sobre la

¹⁶⁵ Según el autor de la *Summa Parisiensis*, fue Paucapalea quien introdujo *Exceptio fori...* al final de C.3 q.3 d.p.c.4; en su opinión, como las palabras se repiten en C.3 q.6 d.p.c.2, es ahí donde deben ser comentadas y no en la *questio* 3 (T. P. MCLAUGHLIN [ed.], *The Summa Parisiensis*, cit., p. 118-119). Paucapalea comentó un *Decretum* con C.3 q.6 d.p.c.2, para lo cual utilizó ideas tomadas de *Dig.* 44.1 y *Cod. Iust.* 8.36 (J. F. VON SCHULTE [ed.], *Paucapalea Summa*, cit., p. 66 y nota 1).

¹⁶⁶ Para R. WEIGAND, 'Versuch', cit., d.p.c.4 §7, es una duplicación antigua (n.6). Cf. en el mismo sentido, J. BÜCHNER, *Die Paleae*, cit., p. 318).

¹⁶⁷ Las *authenticae* resumen el contenido de *Nov.* 96 (del año 539) y de *Nov.* 53 (del año 537). Están en los márgenes de ambas *nouellae* en algunos ejemplares del *Authenticum*: (i) *Libellum uero*: Clm 3509, fol. 127va, marg. izq.: «C. N. Actor uero...»; y El Escorial S-I-9, fol. 92v, marg. sup. izq.: «C. N. Actoris libellus ad obnoxium ... y.». (ii) *Offeratur ei*: Clm 3509, fol. 94ra, marg. dcho.: «C. N. In iudicium uocatio libellus offeratur exinde...»; y El Escorial, S-I-9, fol. 57r, marg. sup. izq.: «C. N. In iudicium uocato... y. y. y.» + fol. 57rb marg. dcho. «C. N. Litis ergo — pro nichilo est»; (iii) *Quod fieri*: Clm 3509, —; El Escorial, S-I-9, fol. 56v, marg. sup.: «C. N. Cum quis ... y. y. y. <sic>».

¹⁶⁸ Cf. Clm 22, fol. 50v, en cuyo margen superior se copia *Offeratur ei* («C. N. [In aut. de exhibendis et intro. §. Illud quoque et §. Suscepto uero in coll. v. const. vi.] Offeratur ei qui...») y luego *Libellum uero* («C. N. [In aut. de executoribus] [vi. in coll. vii. con. vii.] Libellum uero non ...») y *Quod fieri* está en el margen inferior de fol. 50v («/// N. [In aut. de exhibendis et intro. re. in initio. In coll. v. co. vi.]...»). Todos los textos de *Cod. Iust.* 9 y *Cod. Iust.* 11 utilizados para d.p.c.4 están en Clm 22, fol. 50v-51r.

Exceptio fori y las *Peremptorias exceptiones*¹⁶⁹. En todo caso, la cuestión sobre su autoría permanece abierta.

[30] *Nunc autem*

ex Nov. 5.5 (*Illud quoque*) : *Auth.* 5.5 : *Coll.* 1.5.5 : inserta en *Cod. Iust.*

1.3.20

Irnerio: Savigny 4.45, Besta 1.130 nota 8 Vacario: Zulueta A24 Vac. 1.3
n. 12

C.19 q.3 c.9 §4 (*edF* 842.40-843.3)

Cf. *Si qua mulier*

[31] *Offeratur ei (In iudicium)*

ex Nov. 53.3 (*Illud quoque*) : *Auth.* 53.3 : *Coll.* 5.6.3 : inserta en *Cod. Iust.*

3.9.1

Irnerio: Savigny 44.45, Besta 1.132 nota 1 Vacario: Zulueta A44 Vac. 3.8
n. 3

C.3 q.3 d.p.c.4 §5 (*edF* 511.13-22)

Cf. *Libellum uero*

[32] *Perpetua quoque*

ex Nov. 7.3 (*Emphyteusin autem*) *Auth.* 7.3 : *Coll.* 2.1.3 + *ex Nov.* 120.6 (*Et hec quidem*) : *Auth.* 115.6 : *Coll.* 9.3 : inserta en *Cod. Iust.* 1.2.14

Irnerio: Savigny 4.45, Besta 1.130 nota 3 Vacario: Zulueta A9 Vac. 1.2
n. 13

C.10 q.2 c.2 §6 (*edF* 619.1-12)

Cf. *Hoc ius porrectum*

[33] *Presbiteri*

ex Nov. 123.20 (*Reverentissimis autem*) : *Auth.* 134.20 : *Coll.* 9.15.20 : inserta en *Cod. Iust.* 1.3.8

Irnerio: —

Vacario: Zulueta A18 Vac. 1.3
n. 14

C.5 q.6 (d.p.)c.3 §2 (*edF* 552.12-17)

El capítulo gregoriano C.5 q.6 c.3 sobre el castigo del delito de calumnia cometido por un clérigo se amplió con dos citas: la constitución de Graciano, Valentiniano y Teodosio del año 385, que liberó a los presbíteros de los tor-

¹⁶⁹ C.3 q.3 d.p.c.4 §7 está en las adiciones boloñesas de *Fd*, pero falta en la anotación marginal de *Bc*. Las adiciones boloñesas tienen la duplicación C.3 q.3 d.p.c.4 §7 (*Fd* fol. 127ra) y C.3 q.6 d.p.c.2 (*Fd* fol. 127va). La incertidumbre sobre el §7 se remonta, pues, al tiempo de la primera ampliación de C.3 q.3. Aunque Esteban de Tournai explicó la relación entre las tres *authenticae* de C.3 q.3 d.p.c.4, no comentó §7 *Exceptio fori*...; sin embargo, a propósito de C.3 q.6 d.p.c.2, sí compuso un pequeño tratado sobre las excepciones temporales o dilatorias y las perpetuas o perenatorias (J. F. VON SCHULTE [ed.], *Stephan von Doornick*, cit., p. 194 y 196).

mentos en sus declaraciones judiciales, sin por ello excusarlos de la acción de falsedad (*Cod. Iust.* 1.3.8); y la auténtica *Presbyteri*, un resumen *Nov.* 123.20 con las penas por los falsos testimonios de presbíteros, diáconos y clérigos. La edición romana trató el bloque como *dictum*: C.5 q.6 d.p.c.3. Friedberg lo encuadró en la segunda parte de C.5 q.6 c.3 (*edF* 551.36-552.17).

La legislación de Justiniano contra los falsos testimonios de los clérigos tenía en cuenta la condición del culpable y el tipo de causa¹⁷⁰. En las causas civiles, presbíteros y diáconos serían separados de su ministerio durante tres años; en lugar de sufrir el tormento previsto en el derecho común, quedarían recluidos en un monasterio. En las causas criminales, por el contrario, presbítero y diáconos deberían ser despojados de su condición y padecerían las penas establecidas en las leyes civiles. Justiniano no aplicó la distinción de causas a los clérigos inferiores, quienes, en uno y otro caso, siempre quedarían sometidos a las leyes comunes.

La auténtica *Presbyteri* que se copió en los márgenes del Código como complemento a la constitución de Graciano, Valentiano y Teodosio (*Cod. Iust.* 1.3.8) respetaba el contenido esencial de la novela¹⁷¹. La versión de *Presbyteri* del Decreto tiene algunas singularidades, que están presentes en la tradición graciana del texto desde su incorporación a la obra:

C.5 q.6 (d.p.)c.3
Aa fol. 153r Bc in marg. fol. 146rb

Cod. l. i. tit. de episcopis et clericis. Imperator Theodosius. Presbyteri citra iniuriam questionum ¹ dicant testimonium ² ita tamen ut falsa non simulent. Ceteri uero clerici qui eorundem ³ gradum uel ordinem secuntur si ad testimonium dicendum petiti fuerint prout leges precipiunt audiantur. Salua tamen sit litigatoribus falsa ⁴ actio si forte presbyteri qui suo nomine superioris loci testimonium dicere citra aliquam corporalem iniuriam sunt precepti hoc ipso quod nichil metuunt ⁵ uera suppresserint. Multo magis etenim pena sunt digni quibus cum plurimum honoris per nostram iussionem delatum est occulte ⁶ inueniuntur in crimine.

De eodem ⁷. Presbyteri diaconi ⁸ si falsum testimonium dixerint si quidem in re pecuniaria diuino ministerio dumtaxat per xii. ⁹ annos separati monasterio tradantur. Si in

¹⁷⁰ Cf. *Nov.* 90.2, el texto paralelo *Epit. Iul.* 459 (115.33) y el resumen de la auténtica *Presbyteri*.

¹⁷¹ Los márgenes de Clm 22 recogen dos versiones de *Presbyteri*: (i) «C.N. [In au. de sanctissimis episc. §. Reuerentissimis §. Nullo modo.] Presbyteri et diaconi si falsum testimonium in causa pecuniaria perhibuisse conuincantur per tres annos a sacro ministerio separentur monasteriis tradendi. Si causa criminalis /// clericatus (honore nudati)^{corr. intl.} legitimis penis afficiendi sunt. Ceteri clerici comuni iure offitio ecclesiastico depulsi uerberibus subiciantur. (fol. 6vb, marg. dcho.); y (ii) «C.N. /// qui sicut et diacones etiam si falsum testimonium in causa pecuniaria perhibuisse conuincantur pro uerberibus per tres annos a sacro ministerio separentur monasteriis tradendi.» (Clm 22, fol. 7r, marg. sup.) + «C.N. Si ergo criminalis causa fuit legitimis afficiendi /// penis eiusdem conditionis et diaconus. Ceteri clerici comuni iure offitio ecclesiastico depulsi puniantur.» (Clm 22, fol. 7r, marg. sup.)

criminali clericatus honore nudati legitimis penis subiciantur. Ceteri clerici cause delicto¹⁰ legitime coercentur.

¹ questionum] questionis *edR* ² dicant testimonium] testimonium dicant *Bc edR edF*
³ corundem] eundem *Aa^{ac}*, eorum *edR* ⁴ falsa] falsi *Bc edF* ⁵ mettunt — iussionem] deest *Aa^{ac}* add. marg. *Aa* ⁶ occulte] occulto *Bc edF* ⁷ De eodem] C. viiii. in coll. vi-iii. *Bc*, Eadem IX. in coll. IX *edF*, Item constitutione tertia *edR* ⁸ diaconi] seu diaconi *edR* ⁹ xii.] tres *edR* ¹⁰ cause delicto] delicto cause *Bc*, sine delectu cause *edF*, communi iure ab officio ecclesiastico pulsati sine delectu cause *edR*.

Dejando a un lado otras variantes, la auténtica de C.5 q.6 (d.p.)c.3 aumenta de tres a doce años la suspensión del presbítero o del diácono que dió falso testimonio en una causa civil¹⁷². Como todas las versiones de la novela —la del *Epitome*, la del *Authenticum*, la de la *authentica*—establecen tres años de suspensión¹⁷³, los correctores romanos enmendaron a Graciano y restauraron la pena original: «... per tres annos...».

Presbiteri llegó al Decreto junto a la constitución de Graciano, Valentiniano y Teodosio. El culpable de su incorporación a C.5 q.6 pudo utilizar un ejemplar del Código con auténticas. Esto explicaría la inscripción *De eodem* en alguno de los testimonios más antiguos. Si las cosas sucedieron de este modo, quien introdujo C.5 q.6 (d.p.)c.3 endureció la legislación de Justiniano. La multiplicación por cuatro de la duración de la pena no llamó la atención de los decretistas, aunque algunos sí protestaron por lo que consideraban una intromisión del emperador en un asunto meramente eclesiástico: «Hic imperator alienum officium infligendi poenas usurpat.»¹⁷⁴

[34] *Quas actiones*

ex Nov. 131.6 (*Pro temporalibus*) : *Auth.* 119.6 : *Coll.* 9.6.6 : inserta en *Cod. Iust.* 1.2.23

Irnerio: Savigny 4.45, Besta 1.130 nota 6 Vacario: Zulueta A15 Vac. 1.2 n. 23

C.16 q.3 d.p.c.15 §6a (*edF* 795.20-22) y C.16 q.3 d.p.c.16 §4 (*edF* 796.11-15)

¹⁷² Cf. *edF* nota 9 *ad locum*: consenso de todos sus códigos, excepto A.

¹⁷³ Cf. también la adición marginal de Sg fol. 15b marg. dcho. junto a D.50 d.p.c.12: «[] biteri et diaconi et si falsum testimonium dixerunt si quidem in pecuniaria causa pro uerberibus diuino ministerio dumtaxat per iii. annos separantur monasteriis tradendi. Si uero in criminali clericatus honore nudati legitimis penis subdantur. Clerici ceteri sine delectu cause legitime coercentur communi iure offitio ecclesiastico depulsi uerberibus subdantur.»

¹⁷⁴ T. P. McLAUGHLIN [ed.], *The Summa Parisiensis*, cit., p. 130. Más adelante, la *glosa ordinaria* al Decreto advirtió que en C.5 q.6 (d.p.)c.3, el emperador había actuado contra las prohibiciones de D.96 c.1 (Símaco, JK ante 757: «De rebus ecclesiasticis disponendis laicis nulla facultas relinquatur»), salvo que hubiera obtenido el permiso de la autoridad apostólica (D.96 c.7 : Bonifacio, JK 353).

Las dos versiones de *Quas actiones* en C.16 q.3 d.p.c.15 §6 (breve) y en C.16 q.3 d.p.c.16 §4 (más extensa) no pertenecían a la *Concordia* original. Ambas forman parte de una pieza sobre la prescripción, que fue introducida entre d.p.c.15 *Potest etiam — obici non potest* y d.p.c.16 *Sed sola — prescribi possunt*¹⁷⁵.

Según una tradición que se remonta a Juan de Faenza «omnia que in medio ponuntur —el decretista se refería al bloque d.p.c.15 *Praescriptionum aliae* — d.p.c.16 *locum habentibus*¹⁷⁶— no a magistro sed ab alio constituta sunt». Desde la *glossa palatina* y la *glossa ordinaria* se repite que «dominus Iacobus interposuit istas leges»¹⁷⁷. Alguno de los manuscritos de los *Correctores Romani* mostraban indicios de múltiples recensiones¹⁷⁸. Otros códices del *Decretum* pusieron de manifiesto una costura al final de d.p.c.16: la repetición de «Huius ergo longi temporis praescriptio auctoritate Gelasius et secularium legum ecclesiis obici non potest» antes de «Sed sola prescriptione...»¹⁷⁹, así como la variante *prescriptio* conectan el final de la segunda frase de d.p.c.15 con el comienzo de d.p.c.16¹⁸⁰. Los párrafos intermedios serían una adición posterior, que procedería de un tratado o *summula* sobre la prescripción. Quienes dan crédito a la *glossa* al Decreto, suelen atribuir su composición a Jacobo¹⁸¹.

La *Concordia* de *Aa43 Fd Sg* confirma esta explicación de la composición de C.16 q.3. En el texto principal de estos códices, C.16 q.3 d.p.c.15 *Potest etiam — obici non potest* enlaza directamente con d.p.c.16 *Sed sola prescriptio — prescribi possunt* en un párrafo único¹⁸². Esta redacción antigua se amplió con la *summula* sobre la prescripción, en dos etapas: el tratado se copió primero de manera independiente y más tarde «se abrió un hueco» para colocarlo en su posición actual. Los complementos de los códices de Admont y Florencia —esto es, las *exceptiones* de *Aa43* y la colección de adiciones boloñesas de *Fd*— documentan la

¹⁷⁵ *edF* 794.15-19 y *edF* 796.16-19.

¹⁷⁶ *edF* 794.20-796.15.

¹⁷⁷ Los testimonios de Juan de Faenza y de los aparatos de glosas al Decreto de Graciano en S. KUTTNER, 'New Studies', cit., texto número 39.

¹⁷⁸ Cf. la nota de los *Correctores romani* a la palabra *habentibus* de C.16 q.3 d.p.c.16 §4.

¹⁷⁹ *edF* 794.18-19 y *edF* 796.16.

¹⁸⁰ Cf. *edF* nota 251 *ad locum*. Cf. los cotejos de manuscritos franceses realizados por J. RAMBAUD-BUHOT, 'Les Legs', cit., p. 127. La repetición de «Huius ergo longi temporis...» antes de «Sed sola prescriptione...» también está documentada por *In* (fol.143rb). Que en C.16 q.3 d.p.c.15 §6 la copia de *Epit. Iul.* 511 (119.6) se interrumpa con un *et cetera* (*edF* 795.23) es otro indicio de la existencia de fases en la composición: quien copió la *summula* sobre la prescripción era consciente que esta novela abreviada formaba parte de la *Concordia* (en el actual C.16 q.4 c.3).

¹⁸¹ Cf. por ejemplo H. KANTOROWICZ, *Studies in the Glossators of the Roman Law* (Cambridge 1938 = Aalen 1969). Sin embargo, hay razones para poner en duda esta atribución: cf. L. LOSCHIAVO, *Summa Codicis*, cit.

¹⁸² Cf. *Aa* 43 (fol. 32v), *Fd* (fol. 54ra) y *Sg* (fol. 136) con el símbolo de párrafo (*dictum*) antes de *Potest etiam aliter*. Este párrafo sólo menciona la «prescriptio xxx. annorum», lo que refuerza el carácter de adición del bloque intermedio (con dos menciones explícitas a la prescripción de cuarenta años a favor de los lugares religiosos). Estos códices son la prueba que esperaba A. VETULANI, 'Encore un mot', cit.

primera fase de la ampliación de C.16 q.3¹⁸³. Los manuscritos de Friedberg y la mayoría de los manuscritos del siglo XII testimonian la segunda fase, que provocó la ruptura del razonamiento original¹⁸⁴. Las dos versiones de *Quas actiones* están en los complementos de *Fd*. La versión extensa de la auténtica —en el actual C.16 q.3 d.p.c.16 §4— falta en la *exceptiones* de *Aa43*, pues el ejemplar de Admont cierra la *summula* sobre la prescripción con *Cod. Iust.* 7.38.2¹⁸⁵. Es probable que la versión extensa de *Quas actiones* llegara a C.16 q.3 por otra vía distinta a la *summula* sobre la prescripción. Por lo demás, los manuscritos del Decreto no aportan datos suficientes para resolver el enigma de la autoría de este tratado.

Las dos versiones de *Quas actiones* de C.16 no mencionan la prescripción centenaria, privilegio que Justiniano concedió a la Iglesia romana el año 535 (*Nov.* 9) y que seis años más tarde se vio obligado a cancelar (*Nov.* 111). La *authentica* breve y la *authentica* extensa de C.16 q.3 conceden a los *loca religiosa* la prescripción de cuarenta años (*Nov.* 111 y *Nov.* 131.6). La versión accursiana integró las tres novelas de Justiniano, pues recuperó una cláusula que en Bolonia se atribuía a Imerio: «sola Romana ecclesia gaudente centum annorum spatio»¹⁸⁶.

La versión breve de *Quas actiones* en los códices de Admont y Florencia coincide con la edición de Friedberg:

Aa 43 fol. 285 Fd fol. 141va

Vnde in autenticis Quas actiones tricenal¹ prescriptio secludit si loco religioso competant xl. annis clauduntur
¹ tricenal¹] tricennalis *Aa*

Este resumen de *Nov.* 131.6 no menciona las prescripciones de diez y de veinte años. Es similar al que recogen algunos manuscritos del Código, en los que la auténtica se complementa con la aclaración «Idem est de prescriptionibus .x. uel .xx. annorum».¹⁸⁷

La redacción de la segunda versión de la auténtica, hacia el final de C.16 q.3 d.p.c.16, en las adiciones boloñesas de *Fd* es como sigue:

¹⁸³ Cf. *Aa 43 (exceptiones)* : fol. 284r-285r) y *Fd* («adiciones boloñesas») : fol. 141vab).

¹⁸⁴ La versión antigua de C.16 q.3 intentaba concordar *auctoritates* canónicas, a propósito de una disputa entre clérigos regulares y seculares (C.16 pr.). Y la parte final de d.p.c.16 olvidó (?) la prescripción de cuarenta años, privilegio (civil) de los *loca religiosa* mencionado por dos veces después del comienzo de d.p.c.15.

¹⁸⁵ *edF* 796.3-9 (ex C.16 q.3 d.p.c.16).

¹⁸⁶ Los testimonios sobre la autoría imeriana de la cláusula «Sola romana...» de *Quas actiones* en L. LOSCHIAVO, *Summa Codicis*, cit., p. 113, nota 12.

¹⁸⁷ Cf. L. LOSCHIAVO, *Summa Codicis*, cit.: son los manuscritos Leipzig, 883; London BL Harley 5117; y Vaticano lat. 1427.

Fd fol. 141vb

De prescriptionibus uero longeu¹ temporis in autenticis inuenitur collatione octaua constitutio v.² Quas actiones alienas³ tricennalis decennalis uicennalis prescriptio secludit si loco religioso competunt .xl annis clauduntur usucapione quadrienni prescriptione suum locum habentibus.

¹ longeu] longi *edF* ² constitutio v.] constitutione sexta *edF* ³ alienas] alias *edF*

Las prescripciones de diez y veinte años han pasado ya al interior del fragmento, que ahora incluye además una indicación sobre la usucapición. Esta redacción está documentada por algunos manuscritos del Código, en los que, sin embargo, se respeta la serie diez, veinte y treinta años original de la novela¹⁸⁸. El códice *Sg* con los *Exserpta Sanctorum Patrum*, recoge también esta versión de la auténtica como anotación marginal:

Sg fol. 136a, marg. izq.

[] vas act. alias decennalis uicennalis tricennalis prescriptio secludit si loco religioso competant xl. annis concluduntur usucapione quadrienni prescriptione suum robur obtinentibus.

En suma, *Aa Fd Sg* testimonian la difusión, a finales de la década de los años 40 o comienzos de los años 50 del siglo XII, de dos versiones de *Quas actiones* sin la cláusula sobre la prescripción centenaria. La *Concordia* conocía este privilegio de la Iglesia romana gracias a una *auctoritas* canónica: C.16 q.3 c.17 del papa Juan VIII (JE 2970, del año 874), que se recibió a través de la *Tripartita* (TrA 1.63.4). El capítulo graciano pudo servir para consolidar una de las opiniones sobre la subsistencia o no de la prescripción centenaria que surgió en el curso de las discusiones a propósito de las relaciones entre *Nov.* 9, 111 y 131.

[35] *Qui rem huiusmodi*

ex Nov. 120.8 (Si uero quis) : Auth. 115.8 : Coll. 9.3.8 + Nov. 7.3

(*Emphyteusin autem*) *Auth. 7.3 : Coll. 2.1.3 : inserta en Cod. Iust. 1.2.14*

Irnerio: —

Vacario: Zulueta A13 Vac. 1.2
n. 12

C.10 q.2 c.2 §7 (*edF* 619.12-17)

Cf. *Hoc ius porrectum*

¹⁸⁸ Cf. L. LOSCHIAVO, *Summa Codicis*, cit.: son los manuscritos Alba Iulia II 4; Bamberg Jur. 20; Padova 688; y Paris BN lat. 4517.

- [36] *Qui uero (Qui res)*
ex Nov. 7.5 (Quia uero Leonis) : Auth. 7.5 : Coll. 2.1.5 + ex Nov. 120.11 (Si uero preter) : Auth. 115.11 : Coll. 9.3.5 : inserta en Cod. Iust. 1.2.14
 Irnerio: Savigny 4.43, Besta 1.129 nota 4 Vacario: Zulueta A7 Vac. 1.2 n. 11a
 C.10 q.2 c.2 §9 - §10 (*edF* 619.24-35)
 Cf. *Hoc ius porrectum*
- [37] *Quibuscumque modis*
ex Nov. 120.5 (Emphyteosis uero) : Auth. 115.5 : Coll. 9.3.5 : inserta en Cod. Iust. 1.2.14
 Irnerio: — Vacario: Zulueta A6 Vac. 1.2 n. 8
 C.10 q.2 c.3 §2 *palea* (*edF* 620.23-26)¹⁸⁹
 Cf. *Hoc ius porrectum*
- [38] *Quod fieri*
ex Nov. 53.1 (Hoc igitur) : Auth. 53.1 : Coll. 5.6.1 : inserta en Cod. Iust. 3.11.2
 Irnerio: Savigny 4.45, Besta 1.132 nota 3 Vacario: Zulueta A46 Vac. 3.10
 C.3 q.3 d.p.c.4 §6 (*edF* 511.22-28)
- [39] *Sed et ius (Sed dignitas episcopalis)*
ex Nov. 81 (Constitutio que) : Auth. 82 : Coll. 6.9 : inserta en Cod. Iust. 1.3.34
 Irnerio: — Vacario: Zulueta A29 Vac. 1.3 n. 27
 D.54 c.20 (*edF* 213.16-17)
 Cf. *Si seruius*
- [40] *Sed et permutare*
ex Nov. 7.2 (Ut autem lex) : Auth. 7.2 : Coll. 2.1.2 : inserta en Cod. Iust. 1.2.14
 Irnerio: —¹⁹⁰ Vacario: Zulueta A10 Vac. 1.2 n. 9
 C.10 q.2 c.2 §4 (*edF* 618.43-45)
 Cf. *Hoc ius porrectum*

¹⁸⁹ J. BÜCHNER, *Die Paleae*, cit., no la incluye en su lista de *paleae* (p. 319-323: estado del texto en los manuscritos p. 446).

¹⁹⁰ Cf., sin embargo, el *Authenticum* de El Escorial S-I-9, fol. 16rb: «y. In const. alt. in coll. v. C. N. Set tamen res profate permutare possunt imperatori pro re maiori uel equali si res publica hoc exposcit pragmatica forma super hoc procedente. y.» (marg. dcho.).

[41] *Sed iudex* (*Sed iudices*)

ex *Nov.* 123.7 (*Nulli uero iudicum*) : *Auth.* 134.7 : *Coll.* 9.15.7 : inserta en *Cod. Iust.* 1.3.7

Irnerio: —

Vacario: Zulueta A17 Vac. 1.3
n. 12

C.11 q.1 (d.p.)c.9b (*edF* 629.6-9)

En los márgenes de *Aa* 23 (fol.170v) *Bc* (fol.162r) hay un pequeño mosaico que las ediciones modernas del Decreto colocan después de C.11 q.1 c.9¹⁹¹. El primer elemento de la adición marginal de Admont y Barcelona es la constitución de Graciano, Valentiniano y Teodosio (del año 381) que liberó a los obispos de la obligación de prestar testimonio; lleva la inscripción correspondiente a su posición en el Código de Justiniano (*Cod. Iust.* 1.3.7). A continuación, la indicación «Nouella Constitutio» o bien «item C. N.» introduce un resumen del contenido de la auténtica *Sed iudex*. La composición se cierra con el texto de esta constitución nueva —vinculada a *Cod. Iust.* 1.3.7— precedido de «Item». En *Aa Bc*, un sistema de referencias dirige al lector desde el margen hacia el final de C.11 q.1 c.9 en el interior de la *Concordia*.

El autor de C.11 q.1 (d.p.)c.9b pudo servirse de un ejemplar del Código con auténticas, similar al de Clm 22¹⁹²:

Clm 22, fol 7r, marg. sup. (en la página está <i>Cod. Iust.</i> 1.3.7)	C.11 q.1 (d.p.)c.9b (<i>edF</i> 629.4-9)
C.N. [In aut. de sanctissimis episcopis § Nulli con. ix. coll. xv.] Sed iudices mittant ad eum quosdam ex suis ministris ut propositis sacrosanctis euangeliis secundum quod decet sacerdotes dicant que nouerint non tamen iurent.	Nouella Constitutio Non flagitetur ad testimonium iureiurando sed euangeliis tantum coram positis. Item. Sed iudex mittat ad eum ex suis ministris ut propositis sacrosanctis euangeliis secundum quod decet sacerdotes dicant que nouerunt.

La frase *Non flagitetur — coram positis* de C.11 q.1 (d.p.)c.9b toma palabras de las citas anterior y posterior¹⁹³. Es una especie de sumario de la auténtica que, en cierto modo, suple la omisión del final «... non tamen iurent». El *Item* que introduce la última parte de C.11 q.1 (d.p.)c.9b se corresponde con el *Item* de

¹⁹¹ La edición romana utilizó la cursiva, dando a entender su carácter de *dictum*. A propósito de *iureiurando*, inmediatamente posterior a «N(ouella) C(onstitutio)», los *correctores* afirmaron: «Hec sunt uerba Gratiani» (cf. también el *casus*). Friedberg no encontró el símbolo de párrafo en ninguno de sus testimonios, por lo que imprimió la composición después de C.11 q.1 c.9, sin crear un capítulo autónomo.

¹⁹² Hay que descartar —como parece sugerir *edF* n. 81 *ad locum*— la consulta de ID 5.369 (o del capítulo paralelo TrB 3.9.19) con la versión abreviada de *Nov.* 123.7: *De libro constitutionum cap. 6. Nullus episcoporum cogatur — honestum est (= Epit. Iul. 435 [115.9])*.

¹⁹³ La lectura *Episcopus non flagitetur* de *edR* y que Friedberg encontró en su código D (cf. *edF* nota 82 *ad locum*) mejora *Non flagitetur* porque explicita el sujeto (cf. *Cod. Iust.* 1.3.7: «... episcopos ad testimonium flagitetur...»).

Cod. Iust. 1.3.7. La autoría de este pequeño mosaico es una cuestión que, de momento, permanece abierta.

[42] *Sed lis (Lis que) (Sed et lis)*

ex Nov. 23.2 (*Ad hoc sancimus*) : *Auth.* 23.2 : *Coll.* 4.2.2 : inserta en *Cod.*

Iust. 7.63.2

Irnerio: —¹⁹⁴

Vacario: Zulueta A137 Vac. 7.58
n.9 (ad *Cod. Iust.* 7.62.39.1)

C.2 q.6 c.41 §2 (*edF* 481.36-39)

Cf. *Si quis appellat*

[43] *Si autem (Hoc ius porrectum)*

ex Nov. 120.6 [*Et hec quidem*] : *Auth.* 115.6 : *Coll.* 9.3 + *ex Nov.* 120.7

[*Hoc uero iubemus*] : *Auth.* 115.7 : *Coll.* 9.3 : inserta en *Cod. Iust.* 1.2.14

Irnerio: Savigny 4.44, Besta 1.129 nota 2 Vacario: Zulueta A3 Vac. 1.2
n. 8

C.10 q.2 c.2 §1b (*edF* 618.18-36)

Cf. *Hoc ius porrectum*

[44] *Si debitum*

ex Nov. 90.2 [*Et licet dudum*] : *Auth.* 90.2 : *Coll.* 7.2.2 : inserta en *Cod. Iust.*

4.20.18 (¿?)

Irnerio: —

Vacario: Zulueta B16 Vac.
14.17 n. 5

C.3 q.9 d.p.c.15 (*edF* 532.37-533.3)

A propósito de la prueba testifical, C.3 q.9 d.p.c.15 hace dos advertencias: en las causas civiles se admite el testimonio de aquellos que *audierunt*; y la validez del testimonio de quienes *uiderunt* depende de la simultaneidad temporal. El *dictum* es un complemento de C.3 q.9 c.15, un capítulo pseudoisidoriano que ofrece pautas para valorar los testimonios de los que «uiderunt et nouerunt»: este tipo de testigos declaran en presencia de aquellos cuyos actos conocen, no pueden deponer por escrito y sólo testifican sobre lo que presenciaron. Mientras que C.3 q.9 c.15 está en las etapas antiguas de la *Concordia*, d.p.c.15 se incorporó tardíamente al Decreto.

La afirmación de d.p.c.15 sobre las causas civiles se demuestra con un argumento de autoridad: *Nov.* 90.2, sobre la prueba de las deudas consignadas por escrito, que se presenta «... unde in coll. VII. tit. de testibus legitur...»¹⁹⁵. La eti-

¹⁹⁴ Cf. el *Authenticum* de El Escorial, S-I-9, fol. 48rb, en cuyo margen derecho se copia «C. N. lis que speratur — proceribus dirimi. y. y.». Cf. también Clm 3509, fol. 85rb, marg. dcho., sin la atribución «y.».

¹⁹⁵ Esta es la inscripción del fragmento romano de d.p.c.15 en *edF*, *Aa* 23 fol. 148r, *Bc* fol. 141r marg., Clm 13004, fol. 134va y *Cd* fol. 65vb. Las adiciones boloñesas de *Fd* leen «... unde in constitutione vii. t. de testibus legitur...» (fol. 18ra).

queta remite al *Authenticum*, aunque la *auctoritas* graciana es un resumen de la novela. No se copia en los márgenes de los ejemplares *liber authenticorum*¹⁹⁶. Tampoco llegó a las ediciones impresas del Código de Justiniano. El *Liber pauperum* de Vacario lo menciona como *constitutio noua*, por lo que se trataba de un pasaje conocido en tiempo de los glosadores¹⁹⁷.

Pocas cosas seguras pueden decirse sobre el origen de esta *authentica*. Algunos códices del Decreto introdujeron «Cod.» o incluso «Codicis» en la inscripción de d.p.c.15¹⁹⁸. Es poco probable que estas manipulaciones fueran consecuencia de la consulta de un ejemplar del Código de Justiniano con auténticas. La tradición manuscrita del Decreto registra nuevas desviaciones en la inscripción¹⁹⁹. El hecho de que el *dictum* p.c.15 contenga dos afirmaciones sobre la prueba testifical lleva a pensar en la consulta de algún escrito —*summula*, tratado...— sobre los procesos. Probablemente fue ahí donde el autor de la adición del Decreto encontró el resumen de *Nov.* 90.2 con la inscripción que remite al *Authenticum*, junto a otras reflexiones a propósito de los testimonios.

[45] *Si qua mulier*

ex Nov. 123.38 (*Si qua mulier*) : *Auth.* 134.37[38] : *Coll.* 9.15.38 : inserta en *Cod. Iust.* 1.2.13

Irnerio: —

Vacario: Zulueta A2 Vac. 1.2 n. 8

C.19 q.3 c.9 *pr.*-§3 (*edF* 842.29-40)

Si qua mulier y *Nunc autem* forman parte de la recopilación de reglas justinianas sobre el testamento de los clérigos, en los actuales C.19 q.3 c.9 y c.10, que es un suplemento tardío a esta *questio* (cf. supra [14]). Las auténticas resumen el contenido de *Nov.* 123 38 y de *Nov.* 5.5 y se copian en los márgenes de los manuscritos medievales del Código²⁰⁰.

¹⁹⁶ Cf. por ejemplo Clm 3509, fol. 123rb y El Escorial, S-I-9, fol. fol. 88va.

¹⁹⁷ Cf. A. VETULANI, 'Une suite', cit., p. 472 y 476 y S. KUTTNER, 'New Studies', cit., p. 25, nota 49.

¹⁹⁸ He aquí cuatro ejemplos: (i) Köln, Dom., 127, fol. 120ra: «... Vnde in Cod. VII. t. de testibus legitur...»; (ii) Köln, Dom. 128, fol. 113va: «... Vnde in Cod. VII. t. de testibus legitur...»; (iii) Clm, 28161, fol. 107rb: «... Vnde in codicis libro VII. titulo de testibus legitur...»; y (iv) Paris, BN lat. 3884 fol. 157vb: «... Vnde in Cod. I. VII. t. de testibus legitur...».

¹⁹⁹ Cf. por ejemplo Paris, BN lat. 3890 fol. 118vb: «... Vnde in concil. VII. t. de testibus legitur...». La inscripción de *edR* —«... ut in Authenticis coll. VII. tit. de testibus legitur...»— no tiene respaldo aparente en los manuscritos del Decreto.

²⁰⁰ No están en los márgenes de El Escorial S-I-9, fol. 9vb (*Nov.* 5.2), ni fol. 137va (*Nov.* 123.38).

<p>Clm 22, fol. 5rb, marg. dcho. (junto a <i>Cod. Iust.</i> 1.2.13)</p> <p>C. N. [/// de sancissimus. epis. §. /// /// (si qua mulier aut uir)^{add. intl. padd. intl.} Si (qua)^{corr. intl.} mulier aut uir monasticam uitam elegerit et intrauerit monasterium liberis non extantibus, monasterio in quo ingrediuntur res eius competere iubemus. Sed si persona liberos habens ante quam de rebus suis inter eos disponat monasterium intrauerit licet ei postea inter eos diuidere legitima nulli diminuta et quod eis non dederit competit monasterio. Sed si omne substantiam inter eos diuidere uoluerit sua persona filiis connumerata partem sibi retineat que monasterio competere debeat. Sed si post ingressum monasterium moriatur ante quam inter eos diuidat filii legitimam percipiant reliqua substantia monasterio competente.</p>	<p>C.19 q.3 c.9a (pr-§3) (<i>edF</i> 842.29-40)</p> <p>Item constitutio noua. Si qua mulier aut uir monasticam elegerit uitam et intrauerit monasterium liberis non extantibus monasterio quod ingrediuntur res eius competere iubemus. Sed si persona liberos habens ante quam de rebus suis inter eos disponat monasterium intret liceat ei postea inter eos diuidere legitima nulli diminuta et quod eis non dederit monasterio competet. Sed si omnem substantiam inter filios diuidere uoluerit sua persona filiis connumerata partem sibi retineat que monasterio competere debeat. Sed si post ingressum moriatur ante quam inter eos diuidat filii legitimam percipiant reliqua substantia monasterio competente.</p>
<p>Clm 22, fol. 7rb, marg. dcho. (junto a <i>Cod. Iust.</i> 1.3.15)</p> <p>C. N. [In aut. coll. vi. titulo de mona. §. Illud quoque.] Nunc autem cum monachus factus hoc ipso res suas omnes obtulisse uideatur si prius testatus non sit exinde (et exinde)^{corr. intl.} iudicio eius cessante lege disponitur ut si liberos habet in quos aut nichil aut minus legitima portione quoquo legitimo donandi /// titulo contulerit. Eatenus liber monasterio destinate detrahatur ne quid contingat circa liberos iniquum.</p>	<p>C.19 q.3 c.9b (§4) (<i>edF</i> 842.40-843.3)</p> <p>Constitut. 5. in collat. I. Nunc autem cum monachus factus esset hoc ipso res suas omnes obtulisse uideatur si prius testatus non sit exinde iudicio eius cessante lege disponitur ut si liberos habet in quos aut nichil aut minus legitima portione quoquo donandi titulo contulerit eatenus substantiae monasterio destinatae detrahantur ne quid contingat circa liberos iniquum.</p>

Como quiera que los códigos del Decreto de Graciano suelen unir C.19 q.3 c.9 y c.10 es probable que la *Collectio III librorum* (de la que se tomó c.10) y el ejemplar del *Codex con authenticae* (del que se tomaría c.9) se utilizaran simultáneamente.

[46] *Si quas uero ruinas (Si quas ruinas)*
ex Nov. 120.1 (*Sancimus igitur nullam*) : *Auth.* 115.1 : *Coll.* 9.3.1 : inserta en *Cod. Iust.* 1.2.14

Irnerio: Savigny 4.45, Besta 1.130 nota 2 Vacario: Zulueta A8 Vac. 1.2 n. 14

C.10 q.2 c.2 §8 (*edF* 619.17-24)
Cf. *Hoc ius porrectum*

[47] *Si quis appellat (Si qui appellat) (Ei qui appellat)*
ex Nov. 49 pr. (Volubile hoc) : Auth. 58 pr. : Coll. 5.11 pr. : inserta en Cod.
Iust. 7.63.2

Irnerio: —²⁰¹

Vacario: Zulueta A136 Vac. 7.58 n. 8
 (ad *Cod. Iust. 7.62.39.1*)

C.2 q.6 c.41 (*edF 481.27-30*)

C.2 q.6 d.p.c.40 - c.41 - d.p.c.41 es un mosaico sobre las apelaciones, cuyas piezas se toman de *Cod. Iust. 7*. Es lo que advierte el autor (¿?), al dar por concluido su trabajo: «Hec omnia in vii. lib. Codicis inuenies a tit. de appellationibus et consultationibus usque ad tit. ne liceat in una eademque causa» (*edF 483.18-21*)²⁰². La composición comienza con tres auténticas sobre el tiempo para interponer la apelación (d.p.c.40 - c.41), que dan cuenta de la ampliación del plazo a uno o dos años (*Nov. 49*, del 537), así como de la supresión del *damnum more* cuando los recursos se sustancian *in consortium principis* (*Nov. 23*, del 533). En los ejemplares del Código, estas *constitutiones nouae* se copian junto a la supresión de los motivos de prórroga que efectuaron Teodosio y Valentiniano (*Cod. Iust. 7.63.2*, del año 440). El mosaico no tiene la constitución del año 440 y sólo ofrece las innovaciones de Justiniano²⁰³. La composición continúa en el actual d.p.c.41 donde se ensamblan constituciones que se reparten en los títulos *Cod. Iust. 7.62*, 7.45, 7.64, 7.65, 7.69, 7.68 y, de nuevo, 7.62. Los fragmentos del Código se manipulan; unas pocas palabras del autor del mosaico anuncian el cambio de tema y aseguran mínimamente la coherencia del relato. El resultado final es una relación de casos en los que es posible desistir de la apelación, en los que no es necesario apelar o en los que no se recibe la apelación. En la parte final de la composición no hay auténticas, ni tampoco citas o remisiones a las novelas del *Authenticum*.

La composición sobre las apelaciones no pertenecía a la *Concordia*, cuya C.2 q.6 terminaba con el c.40 (¿Adriano?). Este es el estado del texto en *Aa23 Bc Fd P*. En *Bc Fd*, el copista principal dejó un hueco antes del comienzo de C.2 q.7.

²⁰¹ En el *Authenticum* de El Escorial, S-I-9, fol. 60va, se copia como «C. N. Ei qui appellat — manet sententia. y.» (marg. izq.). Cf. también Clm 3509, fol. 97ra, marg. dcho., «C. N. Si quis appellat — manet sententia» (sin la «y.»).

²⁰² La indicación no es del todo cierta, pues algunas telas del mosaico se inspiran en constituciones que no están en el intervalo *Cod. Iust. 7.62 (de appellationibus et consultationibus) — Cod. Iust. 7.70 (ne liceat in una eademque causa...)*. Así, por ejemplo, las frases *Diffinitua quoque — non obtinet* (*edF 481. 51-482.1*) toman como modelo *Cod. Iust. 7.45.3-4*.

²⁰³ *Bulgarus* refirió el contenido de la antigua legislación teodosiana sin citarla. A continuación copió *Si quis appellat* y *Appellatore cessante* (= *edF 481.27-30* y *edF 481.30-35*, con variantes), que presentó conjuntamente como «Nova constitutione huic rei melius prospicitur» (= *Nov. 49*). Luego explicó por extenso el contenido de *Nov. 23* (otra vez, «ut constitutio nova decernit») sobre las apelaciones en África, Asia, Pontica y Oriente (cf. la *Summa de Iudicis [de arbitriis]* de *Bulgarus* en A. WUNDERLICH [ed.], *Anecdota quae Procesum civilem spectant* [Göttingae 1841] 13-26, en especial el §12). Es poco probable que el mosaico C.2 q.6 d.p.c.40-c.41 se inspirase en la obra de *Bulgarus*.

Otra mano aprovechó el espacio en blanco y los márgenes para introducir d.p.c.40 - c.41 - d.p.c.41. La adición sobre las apelaciones se copió en las *Exceptiones* de *Aa 23* y se repitió en la colección de adiciones boloñesas de *Fd*. Estos datos sugieren que su incorporación al *Decretum* no debió ser muy tardía²⁰⁴.

Las tres auténticas de las adiciones de *Aa23 Bc Fd* son las mismas que las de *edF*. Todos los testimonios gracianos unifican *Si quis* y *Appellatore cessante* (*ex Nov.* 49) bajo la misma inscripción y utilizan otra etiqueta para *Sed lis* (*ex Nov.* 23). En los márgenes de los ejemplares del *Authenticum* y del Código, por el contrario, cada *authentica* es una «C. N.» independiente²⁰⁵.

Es poco probable que Graciano fuera el autor del mosaico d.p.c.40 - c.41 - d.p.c.41. En este caso también cabría pensar en la utilización de un escrito sobre las apelaciones que circuló de manera independiente.

[48] *Si seruus*

ex Nov. 123.17a (*Si seruus*) : *Auth.* 134.17a : *Coll.* 9.15.17a : inserta en *Cod. Iust.* 1.3.37

Irnerio: —

Vacario: Zulueta A32 Vac. 1.3 n. 12

D.54 c.20 (*edF* 213.6-10)

D.54 c.20 es un mosaico de cinco *authenticae*, que se introducen con la inscripción *constitutio noua*. Las dos primeras y la última tratan de la ordenación y la profesión religiosa de siervos y adscripticios. La tercera y la cuarta, de los efectos del orden episcopal sobre la condición servil o adscripticia, las obligaciones curiales y la patria potestad.

La *Panormia* incorporó el fragmento del *Epitome Iuliani* correspondiente a la auténtica *Si seruus*²⁰⁶. La inscripción, la extensión del capítulo y unas cuantas variantes textuales permiten descartar la relación Ivo - Graciano. Por lo demás,

²⁰⁴ Cf. *Aa23* fol. 133r y las *Exceptiones* de fols. 258v-259v; *Bc* fol. 129vb-130r (texto principal y adiciones); *Fd* fol. 30rab (texto principal y adiciones) y las «adiciones boloñesas» fol. 125ra-va.

²⁰⁵ Cf. el *Authenticum* de Clm 3509: (i) *Si quis appellat* es «C. N.» en fol. 97ra, marg. dcho. (junto a *Nov.* 49 pr. *Hec nos dudum*); (ii) *Appellatore cessante* es «C. N.» en fol. 97vb, marg. dcho. (junto a *Nov.* 49.2); y (iii) *Lis que* es «C. N.» en fol. 85rb, marg. dcho. (junto a *Nov.* 23.2). Algo similar ocurre en los márgens del *Codex* de Clm 22 (fol. 172r y 173r).

²⁰⁶ *Epit. Iul.* 454 (115.28) = IP 3.166. El capítulo de Juliano ya aparece en la *Lex romana canonice compta* (LRCC 23 : *Si seruus clericus fiat / Si seruus sciente et non contradicente — in seruitio tradatur*), en los *Excerpta bobiensia* (*Exc. Bob.* 34 : *Tit.* 453 / *Si seruus clericus fiat / Si seruus sciente et non contradicente — in seruitio tradatur*) y en la colección *Anselmo dedicata* (*Ans. ded.* 5.184 : *Ex eadem Nouella cap.* 454 / *Si seruus clericus fiat / Si seruus sciente et non contradicente — in seruitio tradatur*). La colección del manuscrito Paris, Bibliothèque de l' Arsenal 713 (texto n. 380 : *cp.* 23 / *Si seruus sciente et non contradicente — in seruitio tradatur*) es más cercana a la *Panormia*. De la colección atribuida a Ivo dependen la *Collectio Pragensis I* (texto n. 257 : *De seruo sciente Domino in clero sortito et non sciente / Si seruus sciente et non contradicente — in seruitio tradatur*) y la *Collectio X partium* (10P 3.44.4 : *Nouellarum constitutio 5 cap.* 23 / *Si seruus sciente et non contradicente — in seruitio tradatur*). El capítulo de Juliano también se localiza en la colección de Vat. lat. 3830: *Si seruus sciente et non contradicente — in seruitio tradatur*.

la *Panormia* no tiene correspondencias para las otra cuatro piezas de D.54 c.20, que tampoco se localizan en las colecciones canónicas del primer milenio²⁰⁷.

La inscripción de D.54 c.20 *Constitutio noua* remite a los resúmenes de las constituciones del *Authenticum* que se copiaron en los márgenes del *Codex Iustiniani*. Las *authenticae* de este capítulo de Graciano están vinculados a *Cod. Iust.* 1.3, donde suelen aparecer en relación con las constituciones 34, 37 y 38. Diversos testimonios medievales atribuyen dos de ellas a Irnerio. Vacario conoció cuatro auténticas de este mosaico. La versión del Decreto es precursiana. Como quiera que D.54 c.20 es una composición, es difícil decidir qué posición ocupan sus piezas en la historia redaccional de cada una de las cinco auténticas. La comparación con las auténticas de un ejemplar del *Codex* del siglo XII arroja los siguientes resultados:

(a) D.54 c.20a

Clm 22, fol. 9r, marg. sup. (= <i>Nov.</i> 123.17a)	D.54 c.20a (<i>edF</i> 213.6-10) (< <i>Nov.</i> 123.17a)
<p>[C.] N. [viii. coll. viii. co. de sanctissi. e. §. Si seruus sciente] Si seruus sciente domino et non contradicente in clero fuerit ordinatus ex hoc ipso liber et ingenuus erit. Si uero ignorante domino ordinatio fiat licet domino intra spatium unius anni et seruilem fortunam probare et seruum recipere. Si uero seruus sciente uel insciente domino ordinatus sicut diximus liber factus fit et ecclesiastico officio derelicto ad secularem uitam redeat suo domino ad seruitium contradatur.</p>	<p>Si seruus sciente et non contradicente domino in clero fuerit ordinatus, ex hoc ipso liber et ingenuus erit. Sed si ignorante domino licet ei intra spatium unius anni et seruilem fortunam probare et seruum suum accipere.</p>

²⁰⁷ IP 3.166 : *Novellarum constitutio v. cap. xxiii : Si servus, sciente et non contradicente — in servitio tradatur*. El *apparatus* de Friedberg dejó constancia de las variantes textuales (cf. *edF* nn. 238, 241, 242 y 245 *ad locum*). Estos datos permiten descartar la opinión de Vetulani, quien conocía IP 3.166 y pensaba que D.54 c.20 era uno de los «textes purement canoniques, donc sans connexion avec le Code» (cf. A. VETULANI, 'Une suite d'études', cit., p. 676 nota 2, así como 'Gratien', cit., p. 17 [= *Sur Gratien et les Décrétales* [Aldershot 1990] nn. II.2 y III con *Addenda et corrigenda* 5-10 y 10-13, aunque en esas notas de 1990 no hizo ninguna indicación respecto a D.54 c.20]).

La *authentica* de los márgenes Clm 22 copia *Nov.* 123.17a²⁰⁸. La versión del Decreto omite la segunda parte²⁰⁹. La primera parte parece un resumen: la eliminación de «ordinatio fiat» (*edF* n. 241) pudo provocar el uso de «ei» en lugar de «domino» (*edF* n. 243); el «accipere» original, se modificó en «recipere» (*edF* n. 246).

(b) D.54 c.20b

Clm 22, fol. 9va, marg. izq. (<i>ex Nov.</i> 5.2)	D.44 c.20b (<i>edF</i> 213.10-14) (<i>ex Nov.</i> 5.2)
C. N. [vi. coll. i. de monacis §. hic autem.] Verum et si legitimo probatus experimento monachus efficiatur euadit iugum seruitutis. [Debent enim per triennium antequam mo- nachi efficiantur in monasterio permanere, postea uero si monachi effecti fuerint liberi effi- ciuntur].	Verum et si legitimo probatus experimen- to monachus efficiatur euadit iugum seruitutis. Debent enim per triennium antequam mona- chi efficiantur in monasterio permanere, postea uero si monachi effecti fuerint liberi efficiun- tur.

La *authentica* resume el contenido de *Nov.* 5.2²¹⁰ con dos frases: la primera, recuerda que la profesión religiosa hecha después del período de prueba cancela la condición servil; la segunda explica la duración de ese período y repite el principio anterior. En el margen de Clm 22, la segunda frase está separada de la primera mediante un recuadro. El Decreto de Graciano copia ambas frases sin solución de continuidad.

²⁰⁸ Cf. por ejemplo, Clm 3509, fol. 168vb, en cuyos márgenes no hay *constitutiones nouae* (sí algunas remisiones a capítulos del Decreto de Graciano pertenecientes a D.54, D.55 y C.17 q.2). *Epit. Iul.* 454 (115.28) se puede descartar como fuente de inspiración de la auténtica.

²⁰⁹ Si *seruus* circuló también con una extensión menor a la anotación de *Cod. Iust.* y sin la etiqueta «C. N.», como, por ejemplo, en los márgenes de El Escorial S-I-9: « Si seruus sciente domino et non contradicente in clero fuerit ordinatus ex hoc ipso liber et ingenuus erit. Si uero ignorante domino ordinatus fuerit licebit domino intra unius anni spatium probare seruilem fortunam et seruum suum recipere. Si uero ad secularem transierit uitam suo domino ad seruitium tradatur.» (fol. 134va, mar. izq.). Esta versión menciona la segunda parte de la auténtica.

²¹⁰ No está en los márgenes de Clm 3509, fol. 52ra, ni de El Escorial S-I-9 fol. 9vb.

(c) D.54 c.20c

Clm 22, fol. 9vb, marg. dcho., (<i>ex Nov.</i> 123.4)	D.54 c.20c (<i>edF</i> 213.14-16) (<i>¿ex Nov.</i> 123.4?)
[C. N. iiii. coll. xi. de sancis. e. §. ///]. Episcopalis ordo liberat a fortuna seruili ascriptitia sed non a curiali siue officiali nam post ordinationem durat.	Episcopalis ordo liberat a fortuna seruili uel ascriptitia sed non a curiali siue officiali nam et post ordinationem durat.

La auténtica resume el contenido *Nov.* 123.4²¹¹. La versión del Decreto coincide con la de Clm 22.

(d) D.54 c.20d

Clm 22, fol. 9va, marg. izq., (<i>ex Nov.</i> 81)	D.54 c.20d (<i>edF</i> 213.16-17) (<i>ex Nov.</i> 81.3)
C. N. [coll. vi. con. ix. que d. dignitas c. § pala. uo. et de scis. e. §. hec ex que.] superindice Sed dignitas episcopalis ius soluit patrie potestatis et dignitas magistri militum et consulatus et prefectura.	Sed et ius patrie potestatis soluit episcopalis dignitas.

La auténtica del *Codex* se inspira en *Nov.* 81²¹², sobre las dignidades que liberan de la patria potestad. La versión del Decreto de Graciano se refiere a *Nov.* 81.3, pues sólo menciona a los obispos.

(e) D.54 c.20e

Clm 22, fol. 9va, marg. izq., (= <i>Nov.</i> 123.17b)	D.54 c.20e (<i>edF</i> 213.17-20) (= <i>Nov.</i> 123.17b)
C. N. [in aut. de sancis. e. §. asscpt. coll. xi. con. xiiii.] Adscripticios in ipsis possessionibus clericos etiam preter uoluntatem dominorum fieri permittimus ita tamen ut clerici facti inpositam sibi agriculturam adimpleant.	Inscripticios uero in ipsis possessionibus clericos etiam preter uoluntatem dominorum fieri permittimus ita tamen ut clerici facti inpositam sibi agriculturam adimpleant.

²¹¹ No está en los márgenes de Clm 3509, fol. 167 ra, ni de El Escorial S-I-9, fol. 132va.

²¹² En los márgenes de Clm 3509 fol. 112ra, junto al comienzo de *Nov.* 81 hay una C. N.: «Summa patrum dignitas et consulatus et prefectura et magistri militum dignitas q. liberat patria <sic> potestate» (fol. 112rb, marg. dcho.). Una versión similar en El Escorial S-I-9 fol. 77vb, marg. dcho.

La auténtica copia *Nov.* 123.17b²¹³. La versión de Graciano coincide con la de Clm 22.

El mosaico D.54 c.20 es una adición, aunque no muy tardía: está en los márgenes de *Bc* (fol. 67rb) y *Fd* (fol.9va) y ha pasado al interior de la *Concordia* de *Aa* 23 (fol.63rv). Mereció un comentario de Esteban de Tournai y también del autor de la *Summa Parisiensis*²¹⁴ ¿Circuló de manera independiente al Código de Justiniano antes de incorporarse al Decreto? ¿Fue Graciano —o quien la introdujo en el Decreto— el autor de la composición? Los márgenes de los *Exsertpa* de *Sg* testimonian una versión aún más breve y con variantes significativas:

Sg fol. 20a, marg. sup. y marg. izq.

[] n aut. [] i seruus sciente et non contradicente domino in clerico ordinatus fuerit ex hoc ipso quod constitutus est liber et ingenuus erit. Si uero ignorante domino ordinatio fiat licet domino intra spatium unius anni et seruilem fortunam probare et seruuum suum accipere. Si uero seruus sciente siue nesciente domino sicut diximus eo quod constitutum est liber facit ecclesiasticum ministerium dereliquerit et ad secularem uitam transierit. Verum si legitimo probatus experimento monachus effitiatur euadit iugum seruitutis. Debent enim per triennium antequam monachi efficiantur in monasterium permanere. Preterea uero si monachi effecti fuerint liberi fuerit.

La adición marginal de *Sg* se confeccionó con frases de las auténticas *Si seruus* y *Verum*. No tuvo como modelo el mosaico de D.54 c.20, pues, en la composición de los *Exsertpa*, la auténtica *Si seruus* tiene una extensión mayor. La anotación de los márgenes de *Sg* podría testimoniar un primer intento de completar D.54 con la legislación justiniana. Más tarde el mosaico se completó con otras auténticas sobre la influencia de la ordenación y la profesión religiosa en el estado y la condición civil de las personas.

[49] *Sicut autem (Sicut alienatio)*
ex Nov. 7.12 (*Sicut autem*) : *Auth.* 7.12 : *Coll.* 2.1.12 : inserta en *Cod. Iust.*
 1.2.14

Irnerio: Savigny 4.44, Besta 1.129 nota 3 Vacario: Zulueta A4 Vac. 1.2
 n. 1

C.10 q.2 c.2 §2 (*edF* 618.36-39)
 Cf. *Hoc ius porrectum*

²¹³ No está en los márgenes de Clm 3509, fol. 168vb-169ra, ni tampoco de El Escorial fol. 134va.

²¹⁴ Cf. J. F. VON SCHULTE (ed.), *Stephan von Doornick*, cit., p. 81-82; y T. P. MCLAUGHLIN [ed.], *The Summa Parisiensis*, cit., p. 49-50.

[50] *Verum et ex Nov. 5.2 (Hinc autem) : Auth. 5.2 : Coll. 1.5.2 : inserta en Cod. Iust.*

1.3.38

Irnerio: —

Vacario: Zulueta A33 Vac. 1.3 n. 12

D.54 c.20 (*edF* 213.10-14)

Cf. *Si seruus*

V. RESUMEN CONCLUSIVO

Al igual que sus predecesores, Graciano mantuvo la reverencia por las *romanae leges* que no contradijeran el Evangelio y los sagrados cánones²¹⁵; además reconoció a Justiniano el papel de renovador del Derecho romano²¹⁶. Su intento por concordar los cánones discordantes tuvo en cuenta las novelas justinianas —auténticas y espúreas— recibidas en la disciplina eclesiástica a partir del siglo IX. La crítica textual permite verificar la fidelidad del *magister* a esa tradición recibida después de un proceso de transmisión que, en algunos casos, duró varios siglos y que no siempre fue respetuoso con las disposiciones originales. El principio *Leges imperatorum in adiutorium ecclesiae licet assumi*²¹⁷ permitió al padre de la ciencia del Derecho canónico, o a sus discípulos más inmediatos, enriquecer algunas secciones del primer manual del *ius canonicum* con las nuevas novelas latinas que, desde finales del siglo XI, centraron la atención de los glosadores. Mientras que el recurso al *Authenticum* parece seguro, aún están por determinar los caminos a través de los cuales las *authenticae* se incorporaron al Decreto. El trasfondo de este proceso son los contactos entre escuelas —glosadores y decretistas— en los primeros tiempos del *Studium* boloñés. Diálogo con la tradición eclesiástica y apertura a la renovación de los estudios jurídicos son los dos factores que provocaron la confluencia de las principales versiones latinas de las novelas de Justiniano en el Decreto divulgado: los resúmenes de Juliano, las versiones extensas de algunas constituciones aisladas, los capítulos del *Authenticum* y las *authenticae* o constituciones nuevas.

El estudio de las etapas de composición del Decreto de Graciano enriquece la Historia de las fuentes y de la literatura del Derecho romano en la Edad Media. De una parte, pone de manifiesto la coexistencia del *Epitome Iuliani* y del *Authenticum* en la Escuela de Bolonia, da a conocer versiones pre-acursianas de un buen número de *authenticae* y muestra el uso alternativo de redacciones distintas de una misma *authentica* así como las manipulaciones sustantivas (¿obra de los decretistas?) que sufrieron algunos resúmenes del *Authenticum* copiados en los márgens del Código o del *Volumen paruum*. De otra, el Decreto divulgado aporta nuevas entradas al catálogo de obras (menores) de los glosadores: la

²¹⁵ D.10 d.p.c.6.

²¹⁶ C.2 q.6 d.p.c.27.

²¹⁷ D.10 c.7 (AGUSTÍN DE HIPONA, *Contra litteras Petilianum*, 2.58).

summula de appellationibus (C.2 q.6), la *summula de spatio dilationum* (C.3 q.3), la *summula de sacrosanctis ecclesiis et de rebus et privilegiis earum* (C.10 q.2), la *summula de episcopum testimonium* (C.11 q.1) y la *summula de praescriptionibus* (C.16 q.3). Otras composiciones, como D.54 c.20 parecen más vinculadas a los ambientes eclesiásticos.

APÉNDICE I

Capítulos del *Epitome Iuliani* en el Decreto de Graciano

Pasajes del Decreto de Graciano con materiales del *Epitome Iuliani*. La trama destaca los que llevan inscripciones genuinas (auténticas) en *edF*.

D.78 c.2 (<i>palea</i>) <i>Item in Nouellis in Authentica de sanctiss. episcopis §. Clericos. apud Iulian. Antec. constit. CXV. c. 19.5</i> Nemo presbiter — matrimonium peruenerit	<i>Epit. Iul.</i> 445 (115.19)
D.86 c.25 <i>Vnde in Agatensi concilio legitur</i> Non liceat — esse debet	<i>Epit. Iul.</i> 442 (115.16)
C.2 q.1 c.11 <i>Item de libro constitutionum</i> Nemo episcopus — iuste patiatur	<i>Epit. Iul.</i> 441 (115.15)
C.2 q.7 c.26 (<i>palea</i>) <i>Item Nouellarum constit. nouella 45. in fine</i> Si hereticus — pateat aditus	<i>Epit. Iul.</i> 172a (41.2a)
C.6 q.4 c.3 <i>Vnde Bonifatius Papa Episcopis Gallie</i> Si inter — ualeat contradicere	<i>Epit. Iul.</i> 462 (115.36)
C.11 q.1 c.8 <i>Item Bonifatius ad Episcopos Gallie</i> Nullus episcopus — condemnatione plectetur	<i>Epit. Iul.</i> 436 (115.10)
C.11 q.1 c.45 <i>Item constitutio LXXIV. c. I</i> Si quis cum — contestatione numerandum	<i>Epit. Iul.</i> 298 (77.1)
C.12 q.5 c.7 <i>Item ex Concilio Triburiensi</i> Quicumque ex — de sanctimonialibus	<i>Epit. Iul.</i> 523 (119.18)
C.16 q.3 d.p.c.15 §6 Et in Nouellis Neque decenii...	<i>Epit. Iul.</i> 511 (119.6)

C.16 q.4 c.3 <i>Item ex Nouellis Iustiniani</i> Neque decennii— et hereditatibus	<i>Epit. Iul.</i> 511 (119.6)
C.17 q.2 c.3 <i>Vnde in Concilio Tolletano</i> Si quis — non possit	<i>Epit. Iul.</i> 481 (115.55)
C.18 q.2 c.22 <i>Item in Registro Gregorii</i> In nullo — competentia distribuantur	<i>Epit. Iul.</i> 483 (115.57)
C.19 q.3 c.10 <i>Item ex Nouella</i> Non liceat — de monasterio	<i>Epit. Iul.</i> 488-489 (115.62-63)
C.22 q.1 c.10 <i>Item Pius pp.</i> Si quis per capillum — acerrime corripiatur	<i>Epit. Iul.</i> 257 (71.1)
C.24 q.3 c.6 <i>Item ex Concilio Parisiensi tempore Lodouici</i> De illicita — ferre iudicium (... lex Iustiniani inperatoris — iuste patiat [<i>edF</i> 990.38-991.7])	<i>Epit. Iul.</i> 441 (115.15)
C.27 q.1 c.30 <i>Item ex Nouellis Iustiniani Inperatoris</i> Si quis — eius prestetur	<i>Epit. Iul.</i> 493 (115.67)
C.30 q.5 c.9 <i>Hinc etiam in Nouellis</i> Si quis diuinis — interposita sit	<i>Epit. Iul.</i> 244a (67.4a)
D.1 c.9 <i>de cons.</i> <i>Item ex Concilio Aurelianensi</i> Nemo ecclesiam — aqua conspergat	<i>ex Epit. Iul.</i> 205 (61.1)

APÉNDICE II

Inscripción de *Epit. Iul.* 441 (115.15) en C.24 q.3 c.6

<i>Escrito</i>	<i>Inscripción del capítulo</i>	<i>Inscripción del fragmento de Juliano</i>
Hincmaro, <i>Opus.</i> 55, 30	—	...proponam tibi legalem sententiam Iustiniani catholici imperatoris, quam probat et servat ecclesia catholica qua constitutione CXVIII capitulo CCCXLI (CCCXLI) decrevit ut...
Hincmaro, <i>Libell.</i> , 5	—	... lex Iustiniani catholici imperatoris, quam probat et servat ecclesia catholica constitutione centesima XVIII capitulo CCCXLI decrevit ut ...
ID 14.21	Ex concilio Parisiensi tempore Ludovici	... lex Iustiniani catholici imperatoris, quam probat et servat ecclesia catholica constitutione 118 capite 451 decrevit ut...
IP 5.124	Ex concilio Parisiensi tempore Ludovici	... lex Iustiniani catholici imperatoris, quam probat et servat ecclesia catholica, constitutione cxviii. (centesimo quadragesimo viiito) (cxxviii) (cxviii) (cxxxiii) capitulo cccli. decrevit ut...
TrB 3.27.13	Ex concilio Parisiensi tempore Hludouici	... lex Iustiniani catholici imperatoris quam probat et servat ecclesia catholica constitutione cxviii. cp. cccli decrevit ut...
<i>edR</i>	Item ex concilio Parisiensis tempore Ludouici	... lex Iustiniani inperatoris catholici quam probat et servat catholica ecclesia constitutione CXXIII cap. CCCLI decrevit ut...
<i>edF</i>	Item ex concilio Parisiensis tempore Ludouici	... lex Iustiniani inperatoris catholici quam probat et servat catholica ecclesia constitutione CXXVIII (edF n.100) cap. CCCLI (edF n.101) decrevit ut...

APÉNDICE III

Anotaciones marginales en C.2 q.6 c.28 = *Nov.* 23.

Nov. 23 El Escorial S-1-9	Nov. 23 Cln 35/09	C.2 q.6 c.28 <i>Ad 23</i> (márgenes)	C.2 q.6 c.28 <i>Bc</i> (márgenes)	C.2 q.6 c.28 <i>Fd</i> (márgenes)	C.2 q.6 c.28 <i>P</i> (capítulo)
[Nov. 23.1, <i>ꝓnta decem</i> ?] Appellandi spatium sine distinc- tione personarum x. die- rum impetitur numerandorum a sententia recitatione y. (fol. 48ra marg. 1zq., mano 1)	[Nov. 23.1, <i>ꝓnta decem</i> ?] C. N. Appellandi spatium sine distincione personarum x. dierum impetitur a sententia numerandorum a sententia recitatione (fol. 85rb, marg. dcho., mano 1)	[Nov. 23.1, <i>ꝓnta decem</i>] Appellandi spatium sine distincione personarum x. dierum impetitur a sententia numerandorum a sententia recitatione (fol. 131v, marg. 1zq.)	[Nov. 23.1, <i>ꝓnta decem</i>] Appellandi spatium sine distincione personarum x. dierum impetitur a sententia numerandorum a sententia recitatione (fol. 128rb, marg. dcho.)	[Nov. 23.1, <i>ꝓnta decem</i>] Appellandi spatium sine dis- tincione personarum x. die- rum impetitur numerandorum a sententia recitatione (fol. 29va, marg. 1zq.)	(...) curatores et tutores uentilentur, posse appel- landi spatium sine distinc- tione personarum x. die- rum impetitur numerandorum a sententia recitatione interim a sententia recita- tione intra decem dierum spatium a recitatione sen- tentie numerandorum iudi- cibus (...) (sic: fol. 114ra)
[Nov. 23.1, <i>ꝓnta decem</i>] a qua non appellatur. Vt C. de senten. prefectorum preto- rio (fol. 48 ra, marg. 1zq., ma- no 2)	[Nov. 23.1, <i>ꝓnta decem</i>] a qua non appellatur. ut C. de sententis prefectorum pretorio (fol. 85 rb, marg. dcho., mano 2)	[Nov. 23.1, <i>ꝓnta decem</i>] A prefecto pretorio a quo scilicet non est appellandum (fol. 131v, marg. 1zq.)	[Nov. 23.1, <i>ꝓnta decem</i>] A prefecto pretorio a quo scilicet non est appel- landus (fol. 128rb, marg. dcho.)	[Nov. 23.1, <i>ꝓnta decem</i>] a prefecto pretorio a quo scilicet non est appellandum (fol. 29va, marg. 1zq.)	(...) excepta uidelicet sub- limissima a prefecto preto- rio a quo scilicet non est appellandum pretoriana prefectura (...) (sic: fol. 114ra)
[Nov. 23.2, <i>ꝓnta decem</i> ?] Lis que speratur in con- sistorio principis inferri sine dampno more manet intacta donec princeps introduci eam faciat et secundum morem a proceribus dirimi y (fol. 48 rb, marg. dcho., mano 1)	[Nov. 23.2, <i>ꝓnta decem</i> ?] C. N. Lis que speratur in consistorio principis sine dampno more manet intacta donec princeps introduci eam faciat et pro (principe) dirimi (fol. 85fb, marg. dcho., mano 1)	[Nov. 23.2, <i>ꝓnta decem</i>] Lis que speratur in consis- torio principis inferri sine dampno manet intacta do- nec princeps introduci eam faciat et se motam a pro- ceribus dirimi (fol. 131 v, marg. 1zq.)	[Nov. 23.2, <i>ꝓnta decem</i>] Lis que speratur in consis- torio principis inferri sine dampno manet intacta donec princeps introduci eam faciat et se motam a proceribus di- rimi (fol. 29 va, marg. 1zq.)	[Nov. 23.2, <i>ꝓnta decem</i>] Lis que speratur in consis- torio principis inferri sine dampno manet intacta donec princeps introduci eam faciat. Et se motam a proceribus dirimi. Ad hoc sancimus (...) (sic: fol. 114ra)	[Nov. 23.2, <i>ꝓnta decem</i>] Lis que speratur in consis- torio principis inferri sine dampno manet intacta donec princeps introduci eam faciat. Et se motam a proceribus dirimi. Ad hoc sancimus (...) (sic: fol. 114ra)
[Nov. 23.4, <i>ꝓnta decem</i> ?] Ad compares iudices non esse appellandum (fol. 48 va, marg. 1zq., mano 1)	[Nov. 23.4, <i>ꝓnta decem</i> ?] Ad compares non esse ap- pellandum (fol. 86 vb, marg. dcho., mano 1)	[Nov. 23.4, <i>ꝓnta decem</i>] Ad compares non esse ap- pellandum (fol. 132r, marg. dcho.)	[Nov. 23.4, <i>ꝓnta decem</i>] Ad compares non esse appel- landum (fol. 29 vb marg. dcho.)	[Nov. 23.4, <i>ꝓnta decem</i>] Ad compares non esse appel- landum (fol. 29 vb marg. dcho.)	—
[Nov. 23.4, <i>ꝓnta decem</i> ?] Iudices ciuiles secundum se ciuilia iura <i>defident</i> (?) (fol. 48 va, marg. 1zq., mano 1)	—	—	—	[Nov. 23.4, <i>ꝓnta decem</i>] Iudices ciuiles s(ecundum) se <ciuilia> iura <i>defc</i> <runt> (fol. 29 vb margen derecho)	—

APÉNDICE IV

Pasajes del Decreto de Graciano con *authenticae*

<i>edF</i>	<i>Constitutiones authenticae</i>
D.54 c.20a <i>Constitutio noua</i> <i>Si seruus — suum accipere</i> (<i>edF</i> 213.6-10)	auth. <i>Si seruus</i> (<i>ex Nov.</i> 123.17a [<i>Si seruus</i>] : <i>Auth.</i> 134.17a : <i>Coll.</i> 9.15.17a : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.3.37)
D.54 c.20b <i>Verum et — efficiuntur</i> (<i>edF</i> 213.10-14)	auth. <i>Verum et</i> (<i>ex Nov.</i> 5.2 [<i>Hinc autem</i>] : <i>Auth.</i> 5.2 : <i>Coll.</i> 1.5.2 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.3.38)
D.54 c.20c <i>Episcopalis ordo — durat</i> (<i>edF</i> 213.14-16)	auth. <i>Episcopalis ordo</i> (<i>ex Nov.</i> 123.4 [<i>Post ordinationem</i>] : <i>Auth.</i> 134.4 : <i>Coll.</i> 9.15.4 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.3.38)
D.54 c.20d <i>Sed et ius — dignitas</i> (<i>edF</i> 213.16-17)	auth. <i>Sed et ius</i> (<i>Sed dignitas episcopalis</i>) (<i>ex Nov.</i> 81.3 [<i>Palam uero</i>] : <i>Auth.</i> 82.3 : <i>Coll.</i> 6.9.3 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.3.34)
D.54 c.20e <i>Inscripticios — adimpleant</i> (<i>edF</i> 213.17-20)	auth. <i>Inscripticios</i> (<i>Adscriptitios</i>) (<i>ex Nov.</i> 123.17b [<i>Adscripticios</i>] : <i>Auth.</i> 134.17b : <i>Coll.</i> 9.15.17b : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.3.37)
C.2 q.6 c.41 <i>pr.</i> <i>Unde in Autenticis constitut. 11. collat. V. legitur</i> <i>Si quis — manet sententia</i> (<i>edF</i> 481.27-30)	auth. <i>Si quis appellat</i> (<i>Si qui appellat</i>) (<i>Ei qui appellat</i>) (<i>ex Nov.</i> 49 <i>pr.</i> [<i>Volubile hoc</i>] : <i>Auth.</i> 58 <i>pr.</i> : <i>Coll.</i> 5.11 <i>pr.</i> : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 7.63.2)
C.2 q.6 c.41 §1 <i>Appellatore cessante — permanet sententia</i> (<i>edF</i> 481.30-35)	auth. <i>Appellatore cessante</i> (<i>ex Nov.</i> 49.2 [<i>Illud etiam</i>] : <i>Auth.</i> 58.2 : <i>Coll.</i> 5.11.2 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 7.63.2)
C.2 q.6 c.41 §2 <i>Constitutione secunda in collatione IV.</i> <i>Sed lis — morem dirimi</i> (<i>edF</i> 481.36-39)	auth. <i>Sed lis</i> (<i>Lis que</i>) (<i>Sed et lis</i>) (<i>ex Nov.</i> 23.2 [<i>Ad hoc sancimus</i>] : <i>Auth.</i> 23.2 : <i>Coll.</i> 4.2.2 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 7.63.2)
C.3 q.3 d.p.c.4 §4 <i>Constitutione nouell. septima in collatione VIII.</i> <i>Libellum — restitutum</i> (<i>edF</i> 511.9-13)	auth. <i>Libellum uero</i> (<i>Actor uero</i>) (<i>ex Nov.</i> 96.1 [<i>Ne igitur</i>] : <i>Auth.</i> 95.1 : <i>Coll.</i> 7.7.1 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 3.9.1)
C.3 q.3 d.p.c.4 §5 <i>In coll. V.</i> <i>Offeratur ei — nichilo est</i> (<i>edF</i> 511.14-22)	auth. <i>Offeratur ei</i> (<i>In iudicium</i>) (<i>ex Nov.</i> 53.3 [<i>Illud quoque</i>] : <i>Auth.</i> 53.3 : <i>Coll.</i> 5.6.3 : 3 inserta en <i>Cod. Iust.</i> 3.9.1)
C.3 q.3 d.p.c.4 §6 <i>Constit. nou. VI. in Collat. VI.</i> <i>Quod fieri — iudicis iurauerit</i> (<i>edF</i> 511.23-28)	auth. <i>Quod fieri</i> (<i>ex Nov.</i> 53.1 [<i>Hoc igitur</i>] : <i>Auth.</i> 53.1 : <i>Coll.</i> 5.6.1 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 3.11.2)

<i>edF</i>	<i>Constitutiones authenticae</i>
C.3 q.9 d.p.c.15 <i>unde in coll. VII. de testibus legitur</i> <i>Si debitum — ualere censemus</i> (<i>edF</i> 532.37-533.3)	auth. <i>Si debitum</i> (según testimonio de Vacarius) (ex <i>Nov.</i> 90.2 [<i>Et licet dudum</i>] : <i>Auth.</i> 90.2 : <i>Coll.</i> 7.2.2 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 4.20.18)
C.5 q.6 (d.p.)c.3 §2 <i>Eadem IX. in coll. IX.</i> <i>Presbiteri — coerceantur</i> (<i>edF</i> 552.12-17)	auth. <i>Presbiteri</i> (ex <i>Nov.</i> 123.20 [<i>Reverentissimis autem</i>] : <i>Auth.</i> 134.20 : <i>Coll.</i> 9.15.20 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.3.8)
C.10 q.2 c.2 <i>Constitutio noua</i> <i>Hoc ius — debitum urget</i> (<i>edF</i> 618.7-11)	auth. <i>Hoc ius porrectum</i> (ex <i>Nov.</i> 7.1 [<i>Nos igitur</i>] : <i>Auth.</i> 7.1 : <i>Coll.</i> 2.1.1 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)
C.10 q.2 c.2 §1a <i>Et habet — prodite sunt</i> (<i>edF</i> 618.11-18)	auth. <i>Et habet (Preterea si)</i> (ex <i>Nov.</i> 120.10 [<i>De sacris</i>] : <i>Auth.</i> 115.10 : <i>Coll.</i> 9.3.10 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.21)
C.10 q.2 c.2 §1b <i>Si autem — domus processisse</i> (<i>edF</i> 618.18-36)	auth. <i>Si autem (Hoc ius porrectum)</i> (ex <i>Nov.</i> 120.6 [<i>Et hec quidem</i>] : <i>Auth.</i> 115.6 : <i>Coll.</i> 9.3 + ex <i>Nov.</i> 120.7 [<i>Hoc uero iubemus</i>] : <i>Auth.</i> 115.7 : <i>Coll.</i> 9.3 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)
C.10 q.2 c.2 §2 <i>Sicut autem — nomine fiscalium</i> (<i>edF</i> 618.36-39)	auth. <i>Sicut autem (Sicut alienatio)</i> (ex <i>Nov.</i> 7.12 [<i>Sicut autem</i>] : <i>Auth.</i> 7.12 : <i>Coll.</i> 2.1.12 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)
C.10 q.2 c.2 §3 <i>Item predium — domus seruetur</i> (<i>edF</i> 618.39-43)	auth. <i>Item predium</i> (ex <i>Nov.</i> 120.7 [<i>Hoc uero iubemus</i>] : <i>Auth.</i> 115.7 : <i>Coll.</i> 9.3.7 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)
C.10 q.2 c.2 §4 <i>Sed et — hoc precedente</i> (<i>edF</i> 618.43-45)	auth. <i>Sed et permutare</i> (ex <i>Nov.</i> 7.2 [<i>Ut autem lex</i>] : <i>Auth.</i> 7.2 : <i>Coll.</i> 2.1.2 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)
C.10 q.2 c.2 §5 <i>Item sibi — supra referuntur</i> (<i>edF</i> 618.45-47)	auth. <i>Item sibi inuicem</i> (ex <i>Nov.</i> 54.2 [<i>Illud quoque</i>] : <i>Auth.</i> 54.2 : <i>Coll.</i> 5.7.2 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)
C.10 q.2 c.2 §6 <i>Perpetua quoque — aliis gubernatoribus</i> (<i>edF</i> 619.1-12)	auth. <i>Perpetua quoque</i> (ex <i>Nov.</i> 7.3 [<i>Emphyteusin autem</i>] <i>Auth.</i> 7.3 : <i>Coll.</i> 2.1.3 + ex <i>Nov.</i> 120.6 [<i>Et hec quidem</i>] : <i>Auth.</i> 115.6 : <i>Coll.</i> 9.3 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)
C.10 q.2 c.2 §7 <i>Qui rem — nomine meliorationis</i> (<i>edF</i> 619.12-17)	auth. <i>Qui rem huiusmodi</i> (ex <i>Nov.</i> 120.8 [<i>Si uero quis</i>] : <i>Auth.</i> 115.8 [<i>Si uero quis</i>] : <i>Coll.</i> 9.3.8 + ex <i>Nov.</i> 7.3 [<i>Emphyteusin autem</i>] <i>Auth.</i> 7.3 : <i>Coll.</i> 2.1.3 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)

<i>edF</i>	<i>Constitutiones authenticæ</i>
C.10 q.2 c.2 §8 <i>Si quas — religiose domui</i> (edF 619.17-24)	auth. <i>Si quas ruinas</i> (ex Nov. 120.1 [Sancimus igitur nullam] : Auth. 115.1 : Coll. 9.3.1 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)
C.10 q.2 c.2 §9 - §10 <i>Qui uero — huiusmodi acceptatori</i> (edF 619.24-35)	auth. <i>Qui uero</i> (<i>Qui res</i>) (ex Nov. 7.5 [Quia uero Leonis] : Auth. 7.5 : Coll. 2.1.5 + ex Nov. 120.11 [Si uero preter] : Auth. 115.11 : Coll. 9.3.5 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)
C.10 q.2 c.3 §1 <i>palea</i> N. C. <i>Hec usus — datur inuicem</i> (edF 620.19-23)	auth. <i>Hec usus</i> (ex Nov. 120.2 [Si uero aliquis] : Auth. 115.2 : Coll. 9.3.2 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)
C.10 q.2 c.3 §2 <i>palea</i> <i>Quibuscumque — cognatis</i> (edF 620.23-26)	auth. <i>Quibuscumque modis</i> (ex Nov. 120.5 [Emphyteosis uero] : Auth. 115.5 : Coll. 9.3.5 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.14)
C.11 q.1 (d.p.)c.9b <i>Nouella constitutio</i> [<i>Non flagitetur — coram positis</i>] (edF 629.6-7) <i>Sed iudex — que nouerunt</i> (edF 629.7-9)	auth. <i>Sed iudex</i> (<i>Sed iudices</i>) (ex Nov. 123.7 [Nulli uero iudicum] : Auth. 134.7 : Coll. 9.15.7 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.3.7)
C.16 q.3 d.p.c.15 §6a <i>Unde in Autenticis</i> <i>Quas actiones — annis clauduntur</i> (edF 795.20-22)	auth. <i>Quas actiones</i> (ex Nov. 131.6 [Pro temporalibus] : Auth. 119.6 : Coll. 9.6.6 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.23)
C.16 q.3 d.p.c.16 §4 ... in <i>Autenticis inuenitur collatione VIII. constitutione sexta</i> <i>Quas actiones — annis clauduntur</i> (edF 796.11-15)	auth. <i>Quas actiones</i> (ex Nov. 131.6 [Pro temporalibus] : Auth. 119.6 : Coll. 9.6.6 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.23)
C.19 q.3 c.9 <i>pr.-</i> §3 <i>Item Constitutio noua</i> <i>Si qua mulier — competente</i> (edF 842.30-40)	auth. <i>Si qua mulier</i> (ex Nov. 123.38 [Si qua mulier] : Auth. 134.37[38] : Coll. 9.15.38 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.2.13)
C.19 q.3 c.9 §4 <i>Constitut. 5. in collat. I.</i> <i>Nunc autem — liberos iniquum</i> (edF 842.40-843.3)	auth. <i>Nunc autem</i> (ex Nov. 5.5 [Illud quoque] : Auth. 5.5 : Coll. 1.5.5 : inserta en <i>Cod. Iust.</i> 1.3.20)